Link & THINK

外研之声

07 2008年第3期 总第7期

教育专题
Education Feature

以学生为中心，培养语言综合应用能力

教学交流
Teaching Forum

教学专题：学为中心，师重引导

教师发展
Teacher Development

外研社2008年度全国高等学校英语教师教育与发展系列研修班

会议动态
Conference Information

Meeting of Great Minds, Exchange of SLA Studies

外语教学与研究出版社 FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

2008"CCTV杯"全国英语演讲大赛启动！

2008年5月17日，由外语教学与研究出版社和中国中央电视台联合举办的2008"CCTV杯"全国英语演讲大赛筹备会在北京外研社召开。大赛组委会全体成员出席了会议，共同商讨确定了2008年大赛的章程，以及半决赛的定题演讲题目"1+1=2?（One Plus One Equals Two?）"。

本届大赛的半决赛和决赛将于2008年11月在北京举行，欢迎全国各院校大学生报名参赛。详情请登录大赛官方网站：http://esc.fltrp.com。

1 2
3 4

1 大赛组委会主任、中国出版集团党组书记、外研社名誉社长李朋义先生

2 大赛组委会副主任、全国大学外语教学研究会会长杨治中教授

3 讨论章程的各省大学外语教学研究会会长们

4 大赛组委会委员、中央电视台大赛决赛总导演何育杰女士

本期视点

Highlights

实际上，外语学习的首要任务是“学”而不是“教”。“The teacher can help, advise and teach; but only the learner can learn.” (Johnson & Morrow 1981)。科德(Corder)也曾经说过：“有效的语言教学不应违背自然过程，而应适应自然过程；不应阻碍学习，而应有助于学习并促进学习。不能令学生去适应教师和教材，而应让教师和教材去适应学生。”

英语不同于其他基础学科，它是一门实践课，学习者需要通过个人的实践才能获得和提高语言技能。因此，它的教学效果应以学生的学习效果为依据，而学习效果在很大程度上取决于学生的主观能动性和参与性。认知理论认为，英语学习的过程就是新旧语言知识不断结合的过程，也是语言能力从理论知识转换为自动应用的过程。而这种结合与转换都必须通过学生的自身活动才能得以实现。

因此，课堂教学必须以学生为中心。但这并不意味着抹杀教师的作用，相反，教师的作用更重要了，因为教师必须充分调动学生的积极性，有效地组织以学生为中心、生动活泼的课堂活动，及时发现学生的困难，为学生排忧解难，成为学生学习的引路人。换句话说，教师起着组织者、管理者、鼓励者、合作者和解难者的作用。事实证明，在当前的形势下，学生更急于提高自己的外语水平，他们更迫切地希望从教师那里获取学习方法，也更尊重教师的工作和努力。

——应惠兰教授

“以学生为中心，培养语言综合应用能力”

输出具有引发注意的功能。也就是说，当学习者试图输出目标语时，他们能够注意到自己不能准确地说出或写出想要真正表达的意思。换言之，某些情况下，输出目标语的活动能促使二语学习者注意或认识到自身的语言问题。

很多教师常常抱怨，说学生们总在作业中，如口语或写作任务中，犯同样的错误。这是因为教师忽略了语言教学中很重要的一点：学生才是教与学全过程的执行者。

——“Merrill Swain教授专访”

I think if you adopted that kind of attitude, then maybe you would regard this as a more serious activity because even if you are doing something which you know is "pleasing" the students in the classroom, you can measure whether or not this is having any longer term effect on their development.

——“PacSLRF专访之 Professor Roger Hawkins”

What must be at the center of our attention is the activity of educating—the activity of learning and of developing through well organized instruction—that's got to be at the core of good education.

——“PacSLRF专访之 Professor James P. Lantolf”

国际学术的话语权需要大家一起努力去争取。这不仅需要促进国际、国内学术刊物协调达成行业共识，有严谨而更开放的发表政策，也需要我们每个学者都具有遵守学术规范和享受、争取创造权利的意识。

——“PacSLRF专访之高一虹教授”

《外研之声》编辑部

主　　管　外语教学与研究出版社
主　　办　外研社高等英语教育出版分社
编辑单位　《外研之声》编辑部
地　　址　北京市西三环北路19号
外研社大厦配楼3505
邮　　编　100089
电　　话　010-88819471
传　　真　010-88819400
网　　址　http://www.heep.cn
http://edu.heep.cn
邮　　箱　link@fltrp.com

Contents

应惠兰
浙江大学外国语学院教授

以学生为中心，培养语言综合应用能力

应惠兰教授多年来从事教学理论、教学法、教材评估与开发、网络教学等研究，参与和主持过多项英语教学研究项目，主编的《新编大学英语》第一、二版入选教育部“普通高等教育‘十一五’国家级规划教材”、“2007年普通高等教育精品教材”，并获国家级教学成果奖二等奖。

1998年11月外研社在北京召开了全国大学英语教学研讨会，会上我们提出了“以学生为中心的主题教学模式”和培养语言综合应用能力的教学理念，得到了广大与会教师的支持。转眼十年过去了，这期间，外语教学与研究发生了翻天覆地的变化，学生的外语水平也有了显著的提高，与十年前不可同日而语，这要归功于奋斗在外语教学战线上的学者和广大外语教师的努力。当然，这也与我国对外开放政策和全球化经济发展的国内、国际环境密不可分。

在教学改革继续深化的今天，回忆过去、继往开来是进一步发展和提高的前提，让我们在研讨过程中，不断总结、不断提高，继续为大学英语教学作贡献。

一、“以学生为中心”，教师是关键

在过去相当长的一段时期里，大学英语教学一直沿用“以教师为中心”的原则，把信息量大、条理性强的课堂讲授作为高质量教学的重要标准。因此，教师的讲授占去了课堂的主要时间，无法给学生提供足够的实践机会，使学生成为语言知识的消极接受者。实际上，外语学习的首要任务是“学”而不是“教”。“The teacher can help, advise and teach; but only the learner can learn.” (Johnson & Morrow 1981)。科德（Corder）也曾经说过：“有效的语言教学不应违背自然过程，而应适应自然过程；不应阻碍学习，而应有助于学习并促进学习。不能令学生去适应教师和教材，而应让教师和教材去适应学生。”

英语不同于其他基础学科，它是一门实践课，学习者需要通过个人的实践才能获得和提高语言技能。因此，它的教学效果应以学生的学习效果为依据，而学习效果在很大程度上取决于学生的主观能动性和参与性。认知理论认为，英语学习的过程就是新旧语言知识不断结合的过程，也是语言能力从理论知识转换为自动应用的过程。而这种结合与转换都必须通过学生的自身活动才能得以实现。

因此，课堂教学必须以学生为中心。但这并不意味着抹杀教师的作用，相反，教师的作用更重要了，因为教师必须充分调动学生的积极性，有效地组织以学生为中心、生动活泼的课堂活动，及时发现学生的困难，为学生排忧解难，成为学生学习的引路人。换句话说，教师起着组织者、管理者、鼓励者、合作者和解难者的作用。事实证明，在当前的形势下，学生更急于提高自己的外语水平，他们更迫切地希望从教师那里获取学习方法，也更尊重教师的工作和努力。

教育部高教司颁布的《大学英语课程教学要求》（以下简称《课程要求》）强调以学生为中心，重视学生个性化学习方法的培养与学生学习策略的发展。同时，《课程要求》明确指出，外语教学改革应该是“从以教师为中心、单纯传授语言知识和技能的教学思想和实践，向以学生为中心、既传授语言知识与技能，更注重培养语言实际应用能力和自主学习能力的教学思想和实践的转变，也是向以培养学生终身学习能力为导向的终身教育的转变”。正如 McDevitt所说：“The end product of education is an independent learner and, thus, cultivating a learner's independence

or autonomy should be regarded as the ultimate goal that teachers pursue.” 当然，要实现上述转变、培养独立自主的学习者、取得教学改革的成功，需要多种因素共同作用。除了需要政策的保证、学校和各级领导的支持以外，至关重要的就是一线教师的努力和学生作为教学主体的积极参与。那么，教师应如何在教改中发挥自己应有的作用呢？

在我所接触到的教师中，包括同事和兄弟院校的英语教师，大家都有一个共同的愿望，希望学生喜欢英语课，希望自己的课受到学生的喜爱和欣赏，希望通过自己的教学使学生英语能力有较快的提高。这也是每一位教师的最大心愿，无论是年轻教师，还是有多年教学经验的老教师。要让学生喜欢并欣赏英语课，就必须以学生为中心进行教学。要做到以学生为中心，我们就必须研究和了解我们的教学对象，研究新形势下的教师角色。学生最需要什么，他们期望从教师那里得到什么，他们在学习过程中希望教师怎样帮助他们，什么样的教师是他们心目中的优秀教师，他们最欣赏教师的哪些品质等等，我们都必须了解。

在我们进行的一次大规模调查中，共收到来自全国的8所院校近900份有效答卷。调查问卷的对象都是刚完成了大学英语课程的三年级学生；负责分发与收取问卷的都不是外语教师，以保证调查的客观性。总的来说，学生对于自己的英语教师还是满意的。有51.9%的外语教师被学生认为是优秀或比较优秀，33.7%属于中等，不太满意或差的教师仅占极少数。这一结果与我们从对学生的访谈中了解到的情况相符，学生说外语课是他们到课率最高的一门课。设想如果学生不喜欢外语课，逃课的人肯定会很多。在具体教课方面，42.5%的学生不喜欢大学英语教学仍以教师讲授为主；73.2%的学生认为教师在课堂上应少讲、应多开展由学生参与的语言实践活动，他们喜欢的课堂活动有对话、游戏、讨论、辩论等。

调查结果还表明，高校英语教师应关注情感在外语学习中的重要性。语言学习不仅仅是一种认知过程，也必然包含着情感。正如 Jane Arnold（1999）指出的，在更强调交际的教学法中，教师如不创造出一个情感上安全的环境，学生的焦虑感就会扩大。我们知道在情感因素中，动机对学习的重要性无论如何不能低估。Marion Williams and Robert L. Burden（2000）指出有两种主要因素能促使学生参与课堂活动：一是课堂活动的组织者的性格，所有的学习者都会受教师个人感觉的影响，因此，他们对教师及师生之间关系的评价必定会影响他们学习的动机；二是提供这些活动的方式和教师如何与学生合作完成活动。这就说明教师在学生动机的各个阶段都是很重要的，尤其重要的是，我们必须认识到动机要远远比仅提供有趣的学习活动或使学习有趣复杂得多。

调查表明，学生判断一位英语教师是否优秀，会从四个方面考虑，按重要性排列依次为：教师技巧，师生关系，教师的知识水平，教师的性格。同时，学生心目中的优秀英语教师应首先体现为：该教师能帮助学生获取课外知识，能激发学生的学习兴趣，课堂组织能力强；能充分调动学生的学习积极性，关心学生的学习，不断探索适合学生的教学方法；性格开朗，热情，乐观，热爱生活。尤其看重的是“该教师能帮助学生获取课外知识”以及“不断探索适合学生的教学方法”这两方面。不难发现学生特别注重教师的教学技巧，而且在调查中还发现，学生更希望教师注重学生的听说技能。这与社会需求以及学生在听、说方面能力较弱有关。

尽管我们强调培养学生自主学习的能力，但学生对教师的期望值还是很高。这与我们前面谈到的教师在贯彻以学生为中心的教学理念中起着关键作用相符合。90%的调查对象认为，在“以学生为

中心”的教学模式下，教师的作用变得越来越重要。教师将在引导、组织学生方面发挥更大的作用。通过与部分学生的面谈，我们发现学生看问题非常注重实际：在谈到教师的知识水平时，他们认为教师拥有高学历固然是件好事，但更重要的是教师要有愿望和能力上好课。这也说明了为什么学生在评价教师时把教学技巧和师生关系看得如此重要。

综上所述，如果我们能够了解自己的学生，想学生所想，给学生所需，助学生所难，何虑不能成为一位好教师！教学改革也一定能够成功。

二、“以学生为中心”的教学内容和教学方法

“以学生为中心”要求广大教师在教学内容和教学方式上进行深入的改革。为了实现提高学生语言应用能力的教学目标，一线教师需要在以下几方面付出辛勤的劳动。

教师少讲，学生多练

语言技能，或语言的应用能力，必须通过学生本人的不断实践才能真正提高。仅靠教师的讲解灌输无法培养学生的听、说、读、写等技能。只有把大部分的课堂时间留给学生，让学生积极参与各项语言实践活动，让学生真正成为课堂的主人，变消极被动为积极主动，才有希望实现语言综合应用能力的提高。为此，大学英语教师必须设计和安排大量的活动，激发学生参与实践活动的兴趣，使外语课堂成为绝大多数学生语言实践的最佳场所。事实表明，学生十分欢迎这种能让学生参与、学以致用的教学活动。

课堂教学接近现实

Cunningsworth 认为：“Our teaching must have at its base a consideration of what our students need to learn, that is, what they will do with English on completing their course. This involves the teacher in looking beyond the confines of the classroom into the outside world, and focusing his or her attention on the use that the individual learner will make of what he has learned, in a situation which is not primarily a learning situation.” 这里我们不难看出，为了达到外语教学的最终目标，外语教师必须力求课堂活动接近现实。为此，课堂的语言实践活动要在内容和形式上都尽可能地反映外部世界，要与学生的校园环境和社会生活息息相关，使外语课植根于一个更广阔的天地，这也是语言原本的功能。这样才能调动并维持学生的积极性和主动性。大量的调查和教学实践告诉我们，接近现实的课堂活动使学生更有兴趣并愿意参与。单纯地讲解语言知识，为掌握语言知识而设计的机械性的课堂练习，不仅使课堂枯燥乏味，更使学生对外语学习产生厌倦，效果可想而知。

语言素材和语言活动要有思想、有内涵

大学英语教师必须尽可能地为学生提供有内涵、有意义、符合学生的知识面和智力水平的语言材料和课堂活动。不仅听力和阅读材料如此，即使是词汇表、注解中的例句，也应尽量言之有物。这样学生在接触这些材料、参与相关活动时，就会集中注意力去理解这些内容，因为这些材料能够激发学生思考；学生会与自己脑子里已有的知识进行联系，不断扩大、更新或修正自己的知识体系；学生会考虑应该做出什么样的反应、得出什么样的答案，并努力把这些想法表达出来，从而实现交际目的。这样，学生既增强了语言能力，又优化了知识体系，同时也提高了文化素养。

词汇学习要有广度和深度

我们经常说，词汇学习再怎么强调也不过分。这不仅是因为语言的含义要靠词汇来实现，还因为英语语法也大量地反映在词汇的运用方面。不同的词性有不同的用法，词汇的用法和搭配在相当大的程度上反映了语言结构。实际上，无论是从教学还是测试方面反馈回来的信息也都表明，词汇是制约学生语言能力不断提高的最大障碍。

众所周知，我们的学生在词汇上花了大量的时间，无论是英语好的学生还是英语较弱的学生都是如此。但是，当学生的英语水平达到中级程度而且遇到的语言现象逐渐丰富起来时，他们常常会说："其实单词都认识，就是意思不明白。"这时，多数的情况是，他们过去学过的单词或词组在句中有了新的用法或含义。我们把这种现象简单地称为"老词新义"。老词新义现象十分普遍，在一定程度上制约了学生外语水平的进一步提高。

为了解决词汇深度这一始终困扰学生的问题，一方面，课堂教学内容要突出时代性、知识性、可思性和趣味性，同时注重语言地道、用词灵活、语汇丰富，这样的内容必然会提供足够多的实例来显示词汇的深度；另一方面，要指导学生形成不断巩固加深已学过词汇的习惯，让他们认识到，掌握生词固然重要，但忽视一词多义、词汇深度，同样制约他们英语水平的提高。因此我们必须帮助学生逐步养成习惯，从广度和深度两方面加强词汇能力，理解词汇在不同上下文中的不同含义，使语言应用能力达到理想的高度。

三、网络条件下的自主学习

对于自主学习往往有一种误解，以为自主学习就是学习者的个体学习或单独学习。其实不然。自主学习者必须有明确的学习目标和强烈的责任心，必须在学习过程中不断地明确自己的学习目标，调整学习的努力方向，对自己的学习负责任。在学习的群体中，包括课堂学习中，自主学习者必须是积极的参与者和有效的合作者，为完成目标而相互配合、共同努力。

自主学习可以有程度的不同，但完全自主的学习者在现实中几乎是一种理想。学生的自主性取决于一系列因素：学生的性格、学习目标、学习环境、文化背景等。学生自主学习的程度和自主学习的能力会随着时间的变化而变化，因此自主学习的过程一定是一个动态的过程。在这个自主学习的动态过程中，无论是鼓励学生积极参与、帮助学生明确目标，还是关注他们的动态学习过程，教师都有义务指导学生，帮助学生提高自学能力。

在信息技术、教育技术高速发展并不断普及的今天，如何利用高科技为学生提供良好的语言学习环境和条件，为大学英语教学服务，是一个具有无限潜力、值得我们深入研究的课题。网络以其灵活、快捷、实时、包容等特点，为外语教学与研究提供了先机。我们务必要捷足先登、充分利用，不断开发和设计适合学生自主学习的语言环境，让广大师生共享高科技的成果。同时，我们要研究、熟悉网络条件下的教学工作，并培养和提高学生网络条件下自主学习的能力。

在计算机、网络条件下，学生尤其需要教师的指导和帮助。教师的作用不再是灌输、传授知识，而是帮助学生在网络条件下获取适合自己水平的各种材料，使学生能够选择符合自己兴趣的语言活动并有效地开展这些活动，同时，在这种学习的过程中，培养学生自主学习的技能。在网络条件下的自主学习中，教师仍然起着指导作用，只是具体作用与过去不同而

已。要成为一位受学生喜爱的教师，必须做好这一角色转变。为了极大地培养学生自主学习的能力，教师本人首先必须是一个自主学习者。

那么，理想的网络课程应该具有什么特点呢？一个基于教材并超越教材的网络课程，大致上应该具有以下特点：

1）使用动态网页生成技术，交互性强；

2）用数据库支持全部资料，所有图片、录像、文字和声音资料都录入数据库，便于内容增加、更新及修改；

3）配有实时交互和交流系统，便于师生之间、学生之间网上交流，如交谈、讨论、提问、答疑等；

4）多媒体资料丰富，趣味性强，如丰富的例句库和系统的复习巩固词汇的手段，形式多样、生动活泼；

5）使用数据库跟踪学生学习情况，包括阅读、听力、写作等的累计数据等；

6）如果条件许可，建立智能化的外语学习网站，为广大师生服务。

但目前在这方面似乎做得还很不够，具体表现为：对现有设施和软件的利用不够充分、部分外语教师不愿多花时间学习使用网络教学、且对新技术有恐惧感等。然而这方面最大的问题在于，缺乏一支既懂计算机网络及教育技术又懂语言教学的跨学科教师队伍，而且网络技术应用于语言教学的实证研究还不够。这些都有待我们去克服。

如今，“以学生为中心”的教学模式经历了大学英语教学改革的探索路程，从理论研究到教学思想、再到基于网络的配套教材的开发，这一教学理念已经受到广大师生的认可和欢迎。《课程要求》明确指出：“大学英语的教学目标是培养学生的英语综合应用能力，特别是听说能力，使他们在今后学习、工作和社会交往中能用英语有效地进行交际，同时增强其自主学习能力，提高综合文化素养，以适应我国社会发展和国际交流的需要。”我们深信，在贯彻执行《课程要求》的过程中，“以学生为中心”的教学模式将会得到进一步的完善，大学英语教学将会出现一个崭新的局面。■

参考文献：

Arnold, J. (1999). Affect in Language Learning. Cambridge: Cambridge University Press.

Corder, S. P. (1981). Error Analysis and Interlanguage. OUP.

Cunningsworth, A. (1995). Choosing Your Coursebook. Oxford: Heinemann.

Johnson, K. & K. Morrow. (1981). Communication in the Classroom. England: Longman Group Ltd.

McDevitt, B. (1997). Learner autonomy and the need for learner training. Language Learning Journal.

Williams, M. & R. L. Burden. (2000)，Psychology for Language Teachers。北京：外语教学与研究出版社。

教学专题

“以学生为中心”的英语教学模式

自1998年至今，“以学生为中心”的语言教学模式已在我国外语教育界形成共识。随着大学英语教学改革的深入，“以学生为中心，既传授语言知识与技能，更注重培养语言实际应用能力和自主学习能力”已被明确写入《大学英语课程教学要求》，成为教育部所倡导的“基于计算机和课堂的英语教学模式”的核心理念。

但在具体的教学实践中，如何理解贯彻“以学生为中心”，如何转变教师角色，如何发挥学生的主动性，如何处理课堂教学与学生自主学习的关系，如何在大班教学中实现“以学生为中心”，如何评价学生学习等问题，仍旧困扰着许多教师，也是各高校进一步深化英语教学改革所面临的挑战。

为此，本刊特别邀请了来自不同院校的优秀一线教师，分别从“中心”的辨析、教学的效果、“大班难题”的解决方案等不同角度，与大家分享他们教学实践中的探索和经验，以期为我国高校英语教育各个层面的教学改革提供一些参考与借鉴。■

学为中心，师重引导

——“以学生为中心”的教学模式在课堂教学中的实践

浙江工商大学　邬易平　王 蕾

1. 引言

教学模式是指在一定教学思想指导下，为完成规定的教学目标和内容，对构成教学的诸要素所设计的比较稳定的教学程序及实施方法的策略体系（彭智贤等 2001）。外语教学的基本模式应包括教学目标、起点行为、教学活动和教学评估四个部分。在明确教学目标的前提下，起点行为必须切合教学目标，教学活动才能行之有效；而教学评估是对前三者的检查、评估和调节；它们相互作用，有机联系，构成完整的外语课堂教学体系。根据教学重点和教师角色定位不同，从注重“教”到注重“学”，从关注教学内容和方法到关注学生自主参与能力，主要有“以教师为中心”和“以学生为中心”两种教学模式。

2. 两种教学模式的比较

2.1 “以教师为中心”的特点与存在的问题

传统的外语教学模式所关注的焦点是知识和技能的传授，教师控制教学的主要过程，由教师提出教学目标和内容、完成起点行为及整个教学活动、最终以测试检验学生的完成情况。教师的主要职责是提供语言行为范本，指挥和监控学生的语言操练，控制教学顺序，组织学生复习和测试（陆巧玲、李翠英 2002）。教学目标的制定、内容的选择、方法的运用以及进度的控制都以“教”为主导，以教师为中心。这一外语教学模式强调课与课之间有机联系，各知识点要按照特定的先后顺序进行教学，并根据不同年级、不同专业，有组织、有计划地安排课程，以固定时间单位组织教学，是一种制度化的教学体系。其教学空间局限于教室和语言实验室，其交流权力将教室一分为二，无形中拉大了教师和学生之间的距离，使学生被动接受教育，而教师则成为课堂权力空间的中心点。

传统的教学模式固然有其优势，因为教师的专业知识和教学素养能使教学更具严密性、系统性、完整性和逻辑性，然而，“以教师为中心”的弊端在于：学生完全受教师的控制，学习过程变成教师活动；个性不同的学生站在同一起跑线上，朝向同一目标，在教师所设计的跑道上，被规定以相同的路线、方式、甚至速度，按部就班地学习，彰显了教师的计划性和效率性，却忽略了学生的自主学习；过分强调学生的接受和掌握，忽略了学生自我发现和探索的能力，阻碍了学生主体性、能动性、创造性的发展；学习成为被动接受、机械记忆的过程。

2.2 “以学生为中心”的特点及优势

对中介语及学习者个体因素的研究逐渐使大家认识到学生是教学过程的中心。许多国内外学者(Corder 1981；Nunan 1988；Tarone & Yule 2001；李观仪 1995；应惠兰等 1998）主张语言学习者是教学的中心人物，应以学生为中心组织课堂教学，“不能让学生去适应教师和教材，而应该让教师和教材去适应学生”(Corder 1981)；教师应根据学生的需求制定课堂的教学目标和内容，由学生参与完成起点行为，在整个教学活动中，学生是参与主体。在知识技能传授的基础之上，注重知识的横向与纵向整合，使学生在接受知识的同时，增强学习兴趣，创造新思维，提高语言综合应用能力，锻炼分析问题和解决问题的能力，增进自主学习与合作学习的能力。“以学生为中心”的模式改变了传统课堂的交流权力空间关系，确定了学生在学习过程中的主体地位，强调课堂的双向性、自主性。教师是“学生意识的培养者”、“学生需求的分析者”、“责任转移的决策者”、“教学方法的协商者”、“平等的学习者”（陆巧玲、李翠英 2002）；学生是自主者、参与者、探索者和创造者。

“以学生为中心”的外语教学模式重视学生在知识、智力、情感、兴趣和个性等方面的需求，以其双向性、自主性、灵活性和创造性等优势在现代外语教学中起着重要的作用。它改变了以往单向的外语教学模式，为教师和学生扩展了交流空间。其优势十分明显：激发学生的兴趣爱好；促发学生的能动作用；增强学生的个体体验；挖掘学生的创造潜能。师生的主动参与、积极交往和平等交流，促进了课堂空间的自由与开放，使学生有自由的学习氛围和创新思维的空间，真正做到灵活性和创造性的辨证统一。

3. “以学生为中心”教学模式的实现

“以学生为中心”的教学模式尽管区别于“以教师为中心”的模式，但它仍是在由教师主持的教学环境中进行的，因此，对于这两种教学模式既不应全盘否定，也不可一味依赖，而应辨证地看待，有机结合，扬长避短，否则便是从一个极端走向另一个极端。

3.1 师重引导，学为中心——教师角色的灵活转变

教师的指导作用必须从学生的身心发展水平出发，适应他们的身心发展规律（张天宝 2003）。以学生为中心，不等于否定或淡化知识传授的必要性，不能贬低教师的引导作用，不能把本属于教师的责任义务推卸给学生，不等于放任自流，不等于对学生言听计从。教师是教学的组织者，是学生学习的引导者，需要面向全体学生，尊重学生个体差异，协助学生树立信心、明确目标、提高兴趣，引导学生自主参与学习活动，并帮助他们进行合作学习、真正理解和掌握基础知识和基本技能。教师要成为需求分析者、课程制定者、教材编写者、课件制作者、顾问、辅导者、教学组织者、教学研究者，教师要善于在不同活动中及时调整自己的角色（中国外语教育研究中心 2002）。

3.1.1 处理好师生关系、生生关系

教师对自己在教学过程中的角色定位、对学生在教学过程中的角色定位、对师生之间关系的认识都非常重要。它直接影响教师的施教行为、学生的学习行为、及教师的专业生活和学生的生存状况（吕良环 2003）。在外语教学的具体实施过程中，应建立平等融洽的师生关系，营造民主宽松的课堂氛围，遇到学生持不同见解时，应允许学生畅所欲言；应鼓励学生用自己喜欢的方式学习，开发想象力和创造性思维；师生之间应该教学相长；同时，教师还应该维护平衡健康的生生关系，杜绝对个别学生的偏爱现象，避免学生产生不平衡心理；在课堂上，给每个学生发表自己观点的机会，尊重每个学生的意见。

3.1.2 强化学生的“中心”意识

“以学生为中心”的教学模式能够促进学生自主参与学习、通过实践活动完成学习任务，而要实现这一目标，充分发挥学生的主观能动性至关重要。在这一过程中，教师应指导学生把握认知的方向和过程，但无论教师对学生的引导、启发、讲解、点拨的水准有多高，都需要学生通过独立思考、选择与运用，才能转化为他们的智慧和才能（张天宝 2003）。因此，教师在教学中要唤醒学生的“中心”意识，引导学生清楚地认识到教师只是课堂教学的组织者和引导者，他们自己才是学习的主体，要通过多种途径让学生摆脱被动接受知识的尴尬局面，使学生能动地发展自我主体意识和主动精神，真正成为学习的主人。

3.2 主动参与，自主创新——课堂教学的精心设计

教师要调查学生的需求，了解学生的习惯，确认学生已知和未知的信息，理解学生的情感，但也不能单纯地从学生个人兴趣出发设计课堂教学，这些都需要教师与学生的共同努力（Nunan 1988；Tarone & Yule 2001）。

在课堂活动的设计方面，教师要了解学生的认知水平和英语基础，根据阶段性教学要求、教学目的和教学内容，精心设计课堂活动，使学生的语言技能得到有效锻炼。教师要采用灵活多样的方式积极引导学生参与，尽可能把语言学习环境变成语言实践环境；要重视“温故而知新”，在已学知识的基础上创设情境，呈现新的教学内容；要兼顾活动的多层面，考虑不同程度学生参与课堂教学的可能性。无论在学习内容还是在参与形式上，所设计的语言实践活动要涉及多种语言技能，并尽可能体现实际语言环境中语言技能运用的状况（应惠兰等 1998）。

在课堂教学的组织方面，教师应注意控制教师话语在课堂的时间比例，避免出现教师的话语霸权现象，合理控制学生把持话语的时间和言语长度，提问时多采用参考性问题（referential questions）；在处理课堂活动细节时，要重视导入环节，根据学生的心理特点和兴趣爱好，设计课堂问题；对待学生的发言，教师要延迟判断，让学生有自我修正的机会，并多用引导性问题鼓励学生交流；同时，教师还需对学生的表现进行反馈调控，帮助学生发现问题、解决问题。

4. “以学生为中心”教学实施示例

笔者曾以《新编大学英语》（第二版）第二册第四单元 Psychology in Our Daily Life 为例讨论过教材的使用和改编，这里再根据这个单元的课堂活动设计来探讨一下“以学生为中心”在课堂教学的具体实施。

考虑到学生对于 psychology 相关内容并不是十分熟悉，在进入该单元之前，教师要求学生先行预习，包括词汇、主要语言点、相关文化背景。例如本单元所涉及的文化背景有内啡肽（Endorphins）在安慰剂效应中所起的作用、美国心理协会 APA (American Psychological Association)、美国国家科学基金会（US National Science Foundation）等。通过预习，学生已自主学习掌握了一定的相关语言知识和文化知识，此时，教师布置该单元的导入活动。

Trying to Be a Psychologist

Directions: The following are some problems related to our daily life. Work in groups and try to come up with a solution or to give some advice. Next class you are going to role-play a conversation between a patient and a psychologist.

1) Susan is a shy girl. She is afraid of talking with others.

2) Jack is the owner of a boutique. His clothes do not sell well.

3) Peter is a sloppy college student. He is reluctant to make his bed and wash his clothes.

4) Tom is a football fan. He’s depressed to see his team always defeated.

5) Exam-itis

6) School phobia

7) Other problems

这个活动的设计来源于教材 Further Development 第3题。原题只有前面四种心理问题，笔者追加了《视听说教程》中所涉及的另外两种症状（考试综合症和厌学症），并给学生以自由思考和选择的空间。活动中有两种身份选择：patient 和 psychologist，学生可根据自己的语言储备和兴趣进行自主选择。因为学生以前学习过如何进行身体或心理疾病症状的表达，教师可以引导、鼓励学生在灵活运用已有的语言技能的基础上，挑战难度更高的活动。所有学生都必须准备2—3种病症所需的词汇表达方式，课代表提前登记每个学生所准备的资料，教师在课前5分钟根据这些信息进行临时搭配，学生与临时指定的搭档在课堂上即兴表演。这样学生既不会毫无准备，也不是死记硬背。

在活动过程中，教师不仅是旁听者，也是平等的参与者。笔者在实际操作过程中，曾以 exam-itis 的身份参与讨论，学生感到十分有趣，纷纷帮助 psychologist 出谋划策，与笔者进行辩论，一起解决问题。实践证明，虽然课前教师需要多付出精力来设计，这样灵活的课堂活动令学生热衷参与并积极创造，教学效果非常突出。

同时，在讨论过程中，笔者发现学生在描述病症的时候，仍趋向于选择较为简单的症状，而一旦出现不易表达的情况，容易采取回避策略。笔者并没有直接指出这一弱点，而是在活动最后的评价中，引入正文的学习，点出了更多的表达方式，让学生自主意识到，原来课文不是那么枯燥的文字，而是可以帮助表达的更多的语言方式的承载体。这样，导入活动和课文理解有机结合，增强了学习积极性，提高了语言应用能力。

在整个单元的课文学习之后，笔者布置了两个巩固活动，学生可以自由选择其中任何一个活动。

I: Identifying Psychological Principles in Ads

Directions: Psychology has wide applications in our daily life. From the passage "The Psychology of Money", we know that advertisers use psychological principles to increase sales. Examples of psychological principles that may be used in ads include:

· Perception—Which things stand out?

· Selective attention—Why do these things stand out?

· Memory—Is visual memory or auditory memory more prominent?

· Gender roles —Which characteristics are promoted?

· Classical conditioning—What are the advertisers encouraging you to associate the product with?

Now work with your group members, following the instructions below:

1. Think of an ad that you believe has a strong impact.

2. Briefly describe the ad.

3. Identify the psychological principles involved in this ad.

II: Psychology Tests

Directions: Work in groups to introduce a personality test. Speak in a queue, each of you representing a choice.

第一个巩固活动是教材 Further Development 第4题。这个活动的内容有一定难度，大一学生英语词汇不够丰富，无法顺利表达，因此笔者要求学生在进行讲解的同时，辅以相应的多媒体材料（时间控制在2分钟左右），在课堂演讲的同时进行展示。这样既适度降低了难度，还增加了趣味性和可观赏性。当然，在对学生活动进行评价时，仍应以语言运用能力为主，而非PPT的制作。

第二个活动是笔者根据 Preparation 第3个活动进行扩充的。教材中只有一个性格测试题，而学生一向对于测试个性的题目深感兴趣。因此，笔者要求学生以寝室为单位提供一个性格测试题。活动中，很多学生都自己将中文测试题翻译成英文，这也锻炼了学生的英文翻译能力。活动结束之后，笔者还就"性格测试是否准确可信"与学生进行即兴讨论，一方面训练学生灵活运用整个单元的基本词汇，另一方面提醒学生要善于分辨心理测试题的良莠。

5. 结论

"以学生为中心"的教学模式有利于克服英语教学的两极分化现象，体现了因材施教的教学方针，是英语教学现代化发展的必然趋势。通过有效的课堂活动有机地组织教学内容，能有效地加深学生的课堂体验，积累学生的学习经验，激发学生的学习兴趣，因此教师必须认清自己的角色定位，更新教学观念，以学生为中心，注重对学生的引导，不断增强学生的主体意识，培养学生的参与能力，使学生能够创造性地运用所学知识，真正成为学习的主人。■

参考文献：

Corder, S. P. (1981). Error Analysis and Interlanguage. Oxford: Oxford University Press.

Nunan, D. (1988). The Learner-Centred Curriculum: A Study in Second Language Teaching. Cambridge: Cambridge University Press.

Tarone E. & G. Yule (2000). Focus on the Language Learner. Shanghai: Shanghai Foreign Language Press.

北京外国语大学中国外语教育研究中心（2002），中国外语教育研究中心"十五"规划，《外语教学与研究》2002年第3期。

李观仪（1995），《具有中国特色的英语教学法》。上海：上海外语教育出版社。

陆巧玲、李翠英（2002），外语教学中教师角色的嬗变，《四川外语学院学报》2002年第1期。

彭智贤等（2001），《以学生为主——当代教育改革新思潮》。济南：山东教育出版社。

应惠兰、何莲珍、周颂波（1998），大学公共英语教学改革——以学生为中心的主题教学模式，《外语教学与研究》1998年第4期。

张天宝（2003），《新课程与课堂教学改革》。北京：人民教育出版社。

吕良环（2003），《外语课程与教学论》。杭州：浙江教育出版社。

“以学生为中心”的英语交际应用教学

山东师范大学 胡应辉

英语作为世界主要通用语种之一，已成为当代国际头等重要的社会交际工具和科技文化传媒。掌握好英语是我国改革开放与现代化建设大业对当代大学生的迫切要求，而大学英语教学的任务，在新形势下尤显繁重艰巨。

培养学生应用英语进行社会交际、专业学习及未来的业务发展和科学研究，使他们学会用英语思考、表达和交流，汲取和传播人类优秀文化及世界先进科技知识，应是大学英语教学的终极目标。大学生的英语交际和应用能力，应是大学英语教学的核心。但这种能力如何培养？笔者对此进行了一些探索。

1. 提倡英语交际应用教学

在整个英语教学过程中，突出强调以学生及学生学习为主、以教师及教师教导为辅，教师充分调动和发挥学生的主动性与积极性，通过大量英语交际、应用的实践活动，使学生能够运用英语进行社会交际与专业学习，这是英语交际应用教学的根本要求和主要特点。

英语交际与应用既是手段，也是目的；英语语言能力与语言交际应用能力，也相辅相成、辩证统一。英语教学的实践告诉我们，学生的英语语言能力与英语交际应用能力总是相伴而生，互为促进，相互包存的，不可人为割裂。至于学生英语读、听、说、写、译技能技巧的培养，也不能孤立分开，而必须有机结合。

大学英语教学应侧重在读、写、译三方面下功夫，同时始终注重耳听和口说，而听、说、写、译的训练，又都离不开读。英语交际应用教学要以发展学生的英语阅读能力为重点和中心，提高学生的听、说能力，培养其英语写作能力和英汉互译能力；应重视英、美等国的社会文化教学，培养学生对社会文化的认知能力，提高学生对中西文化差异的敏感性，使用准确得体的英语，不犯禁忌；还应注意必要的“非语言”文化教学，使学生了解手势、眼神、表情和动作等“非语言”在交际中的意义。

2. 转变语言教学的观念

开展英语交际应用教学，需要破除语言教学的旧观念。几十年来，我国外语教师都深受传统语言教学观的影响，自觉或不自觉地认同这样的观点：世界各种语言不过是互不相同的形式体系，即语言、词汇和语法的总和，因而学习外语，譬如英语，其首要任务就是掌握英语的形式，也就是学会英语的语音、语调、句子结构以及熟记大量词汇，因此只要反复练习英语的形式，便能掌握读、听、说、写、译诸项技能。于是传统的课堂教学总不脱离三个中心，即以教师为中心、以教科书为中心和以教师讲解语言点及语法结构为中心。课堂几乎就是教师“满堂灌”，教师的讲解占据着大部分教学时间，而学生几乎没有交际实践的机会，也没有思维的空间和发挥的余地。表1和表2说明1999年山东师范大学采用《新编大学英语》之前，笔者在精读课堂处理每单元的时间分配情况：

表1：精读课堂New Words and Text的时间分配

课时	教师讲授	学生口语练习	其他活动
95分钟（2课时）	40 + 40 分钟	5 + 3 分钟	5 + 2 分钟
平均比重	84.2%	8.4%	7.4%

表2：精读课堂Exercises的时间分配

课时	教师讲授	学生口语练习	其他活动
95分钟（2课时）	25 + 23 分钟	15 + 15 分钟	10 + 7 分钟
平均比重	50.5%	31.6%	17.9%

可见，教师在大学英语教学中还是不能摆脱“以教师讲解为中心”这一传统教学法。这也是长期以来高校英语教学中的普遍现象。在此教学模式下，教师难以发掘学生的创新思维和培养其运用知识的能力。随着时代的进步对教学理念和教学方式的影响及《新编大学英语》教材的广泛使用，“以学生为中心”的大学英语交际应用教学的主题教学模式终于逐渐成为主流。

这一新模式的基本原则为：1. 在课堂内外，学生是教学的主体与中心，以学生学习为主，以教师教导为辅；2. 在英语交际和应用的实际活动中，用英语教英语，用英语学英语；3. 大学英语教学应培养学生包含英语语言能力和英语国家民族社会文化知识等在内的多种综合交际能力，即英语读、听、说、写、译的实际交流应用能力。此外，应高度重视培养学生的自学能力，课堂内外的一切活动应以“学生能否积极参与”为衡量标准。

自1999年采用《新编大学英语》以来，经过1—4册几轮教学实践，笔者对采用此教材前后的教学情况进行对比研究，证明“以学生为中心”的主题教学模式和笔者所提倡的“英语交际应用教学”的原则是成功、可行的。如表3所示，从课堂时间来看，教师讲解每单元平均所用的时间由原来的67%下降到47%；从教学效果来看，课堂教学形式多样化，学生参与实践的机会大大增多，真正实现了从消极接受者向积极参与者的转变。

表3：《新编大学英语》精读课堂时间分配

教学内容	课时	教师讲授	学生口语练习	小组活动
Preparation	50 分钟	20 分钟	10分钟	20分钟
Reading-Centered Activities (In-Class Reading & After-Class Reading)	3 × 50分钟	3 × 30分钟	30分钟	30分钟
Further Development	75分钟	15分钟	25分钟	35分钟
Writing and Translation	25分钟	15分钟	5分钟	5分钟
（总计） 平均比重	（300分钟） 100%	（140分钟） 47%	（70分钟） 23%	（90分钟） 30%

3. 创新方法，综合教学，改进教学效果

为培养和提高学生英语读、听、说、写、译诸项应用能力，大学英语教学必须利用和探索行之有效的教学途径及方法，博采众长，综合利用。笔者在教学中遵循了以下原则，效果十分明显：

3.1 教学相长，严师出高徒

尊师重教是我国几千年来优良的文化教育传统。教师爱生重教，学生尊师乐学，师生都做到敬业敬道，则定能出人才。其中“师表”尤为重要。教师首先要言传身教，处处以身作则。虽为大学英语教师，仍需刻苦涉猎哲学、语言学、教育学、心理学、生理学、社会学、人类学等知识，尤其努力钻研提高英语语言能力，全面了解英语国家文化；努力实践和改进教学方法；努力了解学生心理，熟知他们的学习、思想和生活情况，使教育能够从实践出发，有的放矢地解决问题，在此基础上严格监督检查，认真指点，勤于记录，以便参照。

这样，教师勤学苦练、博学多识、方法灵活、关心学生、严格要求，学生心服口服、努力向善，师生协作、教学相长，则能师生共同全面提高。

3.2 教师主导，学生主体

“教”启动“学”，“学”促进“教”。英语不同于其他基础学科，其语言技能需要通过学生个人的实践才能掌握和提高。“满堂灌”再好，学生也难真有所成。教师充分发挥主导作用，调动和诱导学生积极主动学习，培养独立自学能力；师生齐心，则能圆满达到教学目标。

3.3 教师是组织者、管理者、鼓励者、参与者、监督者和解难者

“以学生为中心”，教师的作用更加重要。在开展课堂英语交际应用的活动中，教师必须充分调动学生的积极性，组织生动、活泼、有效的课堂活动，鼓励学生参与，及时发现学生的困难，为学生排忧解难，成为学生学习的引路人。

在《新编大学英语》（第二版）的教学中，笔者首先了解学生的英语学习观、学习条件、兴趣爱好和学习方式，便于有针对性地开展学生之间、师生之间英语交际应用的互助学习活动。

课前，教师公布教学计划，提出各课时的教学中心，指出重点难点，介绍相关背景，要求学生预习并指导相应的学习方法，如“定时快读操练”，强调“眼视读”，不要“口阅读”，跳过生词，或从构词法和上下文猜测词义；再如“要点发言锻炼”，学生在粗略领会语段、语篇大意的基础上，课前就每个中心问题拟出发言要点。

课上，在教师的指导下，学生围绕中心问题分组讨论，继而各组代表汇报，最后由教师点评或指定学生小结。对讨论中出现重大分歧的问题，教师一定深究，务使学生全面、正确、深刻地理解掌握课文的思想内容、篇章结构、写作技巧及语言特点等。时间允许，则组织学生进行“英语微型教学”（microteaching），由学生上台担任“小老师”，讲授单元的部分内容。

课后，要求学生做好复习巩固，除必要的作业外，还按期布置英语短文写作，练习各种文体，或适当涉及翻译知识和技巧，组织英汉口笔译训练。结合所学设计scenario供学生同桌或三人小组相互协作进行口译练习。学生的短文和翻译习作也可在小组中互相观摩切磋，各自修改，而后集中交教师阅批、讲评。在复习和操练中，最好把人物多、故事性强的课文，引导学生以集体力量改编成小剧。一学期有三、五篇这样的课文，可以把全班学生分成三、五个组，各组分别自编自演，师生各得其乐。

例如《新编大学英语》（第二版）第三册第二单元的In-Class Reading是一篇寓言故事：“Why the Tortoise’s Shell Is Not Smooth”。教师组织各组学生扮演剧中角色，学生们自由加工、创新和发挥，把一个诡计多端（cunning）、忘恩负义（ungrateful）、巧舌如簧（sweet-tongued）的捣蛋鬼（mischievous）乌龟表演得活灵活现。

如此教学，真正体现出以学生为中心，大大加强了读、听、说、写、译训练，提高了学生参与课堂活动的积极性，切实培养了学生的英语交际应用能力，深受学生喜爱。

表4："英语微型教学"问卷调查结果

Q1: Are you interested in the microteaching?					Q2: How do you like to take part in the microteaching?		
班级	参加人数	Answers to Q1			Answers to Q2		
		Very much	Yes	No	Actively	Passively	Forcedly
06计算机1、2班	21	21 (100%)	0	0	20 (95.2%)	1 (4.8%)	0
06数学1、2班	20	18 (90%)	2 (10%)	0	19 (95%)	1 (5%)	0
06物理、数码媒体	21	19 (90.5%)	2 (9.5%)	0	21 (100%)	0	0
06化学1、2班	20	20 (100%)	0	0	20 (100%)	0	0

我们常说，教学效果应以学生的学习效果为依据，而英语学习效果在很大程度上取决于学生的主观能动性和参与性。从表4可明显看出，只要教师为学生精心设计形式多样的语言实践活动，为他们营造充满生机与活力的英语教学氛围，就能调动学生积极参与。这样，学生在实践环境中有效地吸收、消化、积累、运用，教学效果显而易见。

3.4 围绕教学，组织第二课堂互助学习活动

第二课堂是第一课堂重要和必要的补充，使英语教学向社会延伸、向深广度发展。许多大学一般都有英语角、英语电台、电视台、电影放映节、录像播放、英语节日晚会、演讲比赛等，教师要引导学生善加利用，以英语交际应用的实践来检验课堂学习的效果。

与课堂教学相关的其他实践活动也能促进教学，如组织学生对外籍专家就英语国家历史文化或社会风俗等主题进行访谈、邀请英语国家留学生就英汉语言文化交流中的通达与障碍等问题进行座谈、请留学归国教师或外事部门翻译、接待人员进行经验报告等等。在这些活动中，教师的指导非常关键，必须引导学生事先写出英语访谈或发言提纲，事后写出英语总结并举行"收获交流会"。这样，学生不仅复习巩固了课堂所学，进一步锻炼、提高了英语交际应用能力，更大大开阔了眼界胸怀，从而在有形或无形中激起了英语学习的浓厚兴趣和永无止境的求知欲。

3.5 引导学生进行专业英语信息检索的自学与互助

从大学第三学期开始，教师可以引导学生阅读本专业的英语图书、期刊，或浏览国外网站，鼓励学生开展专业交流研讨等互助活动。这样坚持下来，学生就能独立参阅原版专业书籍和英语文献资料，进而写出高水平的毕业论文，至少能独立撰写论文的英文摘要。

在各种媒体中浏览和积累新的英语词汇、获取丰富的知识，无疑会进一步强化学生的英语交际应用能力。大学生一旦学会应用英语，掌握了英语这把钥匙，打开无穷无尽、世界最新的专业知识宝库，那么他们的社会作用就大了，教育的意义就深远了。而"终身学习"的志趣与能力也就自不必言了。

大学英语教学必须切实培养学生的英语交际应用能力，而此能力只有在课堂内外长期的英语交际与英语应用活动中方能习得学成。要使英语真正成为学生日常学习、生活、工作的有用工具，使学生毕业后真正能用英语进行社会交际和专业学习，我们教师必须首先努力。■

本文原载于《山东外语教学》总第89期，论文原题为"谈以学生为中心的大学英语交际应用教学——采用浙江大学《新编大学英语》1—4册后的教学体会"，作者胡应辉教授在原文基础上作了大量修改和更新。

招 贤 榜

外研社高等英语教育出版分社学术与期刊部是一个不断发展的部门，也是外研社为高校英语教师进行教学与科研交流所设立的主要渠道。学术与期刊部自成立以来，积极关注国内外外语教学理论的发展和各类学术会议的动态，通过所编辑出版的《中国英语教学》（英文）与《中国外语教育》（中文）两种期刊、“中国外语教育基金”科研项目、“中国英语教育名家自选集”等学术专著以及各类高水准的教学研讨与学术会议，推动了高校英语教师的教学与科研，也促进了不同院校专家与教师间的沟通与交流。

为进一步增强学术力量，为高校英语教师的教学与科研提供更多支持，学术与期刊部在发展中不断优化团队，诚邀学术水平高、创新能力强、有很强责任意识并热爱高等英语教育事业的志同道合者加盟。

招聘岗位如下：

高级编审人员

全职：1人

兼职：若干

职责：

1. 期刊审稿：审读学术期刊的中英文投稿，提出取舍意见，并提供详细修改建议
2. 资源策划：参与高校英语教学及学术类图书或教学资源的研发
3. 会议筹划：策划和组织高校英语教学类学术会议
4. 项目管理：参与教学科研项目的管理

要求：

1. 外国语言学及应用语言学方向博士
2. 熟悉语言学及应用语言学领域的理论及发展
3. 了解外语教学理论与实践，有高校英语教学经验
4. 具有扎实的中英文功底、很强的书面与口头表达能力
5. 具有很强的时间意识和良好的协调沟通能力

联系人：

段长城

电话：010-88819537

传真：010-88819400

电子邮箱：duancc@fltrp.com

来信请注明“应聘学术与期刊部高级编审”。

大学英语大班教学与学习策略培训

辽宁工程技术大学　刘艳华

外语课小班教学的效果和优势有目共睹，然而少则六七十人、多则上百人的大班教学，既容易使教师产生畏难情绪、感到焦虑或失去热情，也会使教师疲于批改作业、无力顾及教学研究，更容易因为教学互动不足、学生水平差异大而导致学生语言应用能力缺乏，导致部分学生厌学。随着我国经济发展对高等教育的要求，高校扩招以及师资的相对匮乏，传统的教学模式已经无法解决愈加严重的大班授课问题，反而影响了教学的效果，甚至在某种程度上影响了教育的质量。

教育部发起的大学英语教学改革，其重点就在适应新时代的需求，全面提高学生的英语综合应用能力，因此改革的重要内容就是教学模式的改变。《大学英语课程教学要求》（2007）提出了“基于计算机和课堂的英语教学模式”，以网络技术为支持，“使英语的教与学可以在一定程度上不受时间和地点的限制，朝着个性化和自主学习的方向发展”。这一新的模式强调“以学生为中心”，“培养语言实际应用能力和自主学习能力”，而其中的关键在于学生的学习策略。

笔者通过对辽宁工程技术大学2005级学生英语学习策略的问卷调查，发现了英语学习者在运用学习策略方面存在的一些问题，针对这些问题提出了大班型英语教学与学习策略培养的几点建议，与大家交流。

1. 培训英语学习策略的意义

最近几十年来，不少研究者发现，单纯寻找最佳教学法是徒劳无益的，不管采取什么样的教学法，包括语法翻译法、直接法、听说法、认知法、交际法、全身反应法、沉默法和暗示法等，总是难以取得理想的教学效果（刘润清　1999）。因此他们在研究教学法的同时，把研究重点转向学习者怎样“学”，也就是研究学习者英语学习的因素。影响非英语专业学生英语学习的个人因素很多，比较受到重视的因素有：智力、语言学能、认知方式、人格特质、动机、年龄、性别和学习策略等。

学习策略之所以重要有以下两个重要原因：首先，策略是自学的工具，尤其有利于提高交际能力；其次，掌握合适的学习策略的人会在学习过程中更加自信，而且学得更有效率（Oxford　1990）。学生掌握和有效运用学习策略是十分重要和必要的，例如接受过训练的学生的口语表达能力比没有受训的学生的口语表达能力明显要强。Cohen　等(2000)通过个案实验，也得到了同样的结论。而培养学生的学习策略，并不只是为了提高学生在校期间的学习效果，更重要的是使他们获得独立、自主学习的能力，为终身学习创造条件（程晓堂　、郑敏　2002）因此，学习策略的培训在教学中意义重大。

2. 非英语专业学生使用学习策略存在的问题

为了尽量全面地了解学生在英语学习中学习策略的运用情况及存在的问题，笔者对本校2005级非英语专业学生进行了较大范围的调查。

此次调查的受试者共有459人，其中男生325人，女生134人。受试者中有103人在第一学期期末成绩达到75分以上，另有76人在第一学期期末考试不及格。这次调查主要采用问卷调查和访谈的形式。问卷分为两部分，第一部分是个人基本情况，第二部分是学习策略量表，共有30个问题，每个问题有5个选项。访谈则是对60名英语水平各不相同的学生进行随机深访。通过调查发现，非英语专业学生在大学英语学习策略方面普遍存在以下问题：

第一、缺乏学习策略知识，选择范围较窄。大多数学生不了解学习策略知识，也没有选择适合自己的方法进行学习的意识。学生经常会对如何学英语、如何学好英语感到困惑，但也只

限于依赖教师的指点，而很少自主地摸索，很少反思自己的学习策略。例如，有许多学习者仍采用盲目死记硬背的方法记忆单词。

第二、不注重管理学习过程，缺乏学习主动性。大学英语教学改革带来的影响，是“以学生为中心”的教学模式逐渐替代“以教师为中心”的教学方法。而在实际教学中，学习者缺乏学习过程的管理意识，大多数学生只是根据教师的教学安排进行学习，而没有根据自身的学习状况制定适合自己的学习计划，少数学生甚至连教师的基本要求都没有达到，学习散漫随意、茫然没有头绪。

第三、注重语言知识的积累，忽视语言技能的培养。在调查中发现，59%学习者在自主学习英语的过程中重视背单词、课文和做习题，而很少自觉地大量阅读英语文章、练习口语和进行英文写作练习。英语学习的目的是在实际中应用英语，但学习者仍只重视语言形式的学习，忽视表达语言的内容，忽视交流的重要性，往往陷入“文盲英语”“哑巴英语”的困境。

第四、缺乏消除情感障碍的能力。语言是交际的工具，只有使用语言过程中才能真正掌握语言。在调查中发现，67%的学生在英语学习过程中，尤其是交际过程中，因为遇到困难而产生紧张、害羞、焦虑、灰心等各种消极情绪。因为缺乏自我调适能力，消极情绪日益积累，有的学生在思想负担重、心理压力过大的情况下，对英语感到恐惧、冷漠甚至厌倦，学习效率之低不必说，应用语言的能力更是没有进展，反而导致人际交往的障碍。

面对“以学生为中心”的教学模式，不少大学新生对英语学习感到茫然，不善于运用科学有效的学习方法，低效学习和无效学习甚至负效学习的现象相当普遍，严重影响了教学效果。

3. 非英语专业学生学习策略的培训

3.1 加强教师学习策略理论的学习和研究

教师在实践教学过程中应认真学习有关学习策略的知识，并将这些知识应用到教学实践中，使学生充分认识学习策略在英语学习过程中的重要性，提高他们的策略意识，使他们在适当的时候选择合适的学习策略（文秋芳 1996）。只有了解学习者如何学，教师才能研究如何教（程晓堂、郑敏 2002）。例如针对英语词汇的学习，教师可以启发学生通过大量阅读英语文章，利用语境猜测、构词法、联想法、分类法等策略理解和积累词汇。如果教师自己对学习策略的认识就很模糊甚至错误，就很难指导学生采取良好的学习策略，甚至会对学生学习策略的运用起到消极影响。

3.2 培养学生自主学习意识，加强管理学习过程

学习者是英语学习活动的主体，但施教者有责任指导和监督。教师在英语教学实践中帮助学生自己确立学习目标，决定学习内容，适时选择适合自己的学习方法，制定学习计划，控制学习时间，评估学习成果（华维芬 2002）。教师甚至可以与学生签订“学习计划合同”，帮助学生对其学习过程进行有效管理。

基于计算机和课堂的教学模式更加要求教师帮助学生进行个性化自主学习。教师应采取多种方式检测和验收学生的学习情况，以精心的设计、有趣的引导、可行的任务，逐步使学生形成课下自主学习的意识，提高学生的自主学习能力。

3.3 鼓励学生用英语进行交际

语言是交际的工具，能够熟练自如地、准确恰当地使用语言，才是学习语言的最终目标（Cohen 1998）。在网络环境下的大学英语教学中，教师更要耐心引导学生转变传统学习观念，指导学生采用适当的学习策略，尤其要帮助学生充分利用网络优势，进行大量自主听说训练，实现从认知到实践、从“学交际”到“在交际中学”的转变。

在网络教学环境之外，教师还应为学生创造丰富多彩的课外英语学习环境，例如开展英语辩论赛、英语戏剧和小品大赛、举办英语报、英语角、观摩经典英语电影等活动，使学生有机会、有兴趣用英语进行交流，更充分地锻炼其英语应用能力。

3.4 消除学生的情感障碍，增强学生自信心

为了提高教学效率、帮助学生发展学习策略，消除学生的情感障碍、恢复学生的自尊和自信，是教师义不容辞的

责任。教师在教学过程中要注意缩短与学习者的距离。在传统的教学模式中，教师站在讲台上，与学生保持一定的距离，给学生一种高高在上的感觉，容易造成学生的畏惧心理，使学生敬而远之，师生之间达不到有效的交流。因此教师应积极主动地参与学生的小组讨论等活动中，成为学生中的一员，要力求做到公平地对待每个学生，不能歧视英语差、自制力弱的学生，要有敏锐的洞察力和充分的耐心，对性格内向的学生要多提问，还要体贴学生，用心拿捏问题的难度，对基础差的学生要多给机会、时时鼓励、及时赞扬，帮助他们树立自信。

4. 结束语

语言学习策略研究专家一致认为，对英语学习者进行学习策略培训非常必要，学习者对学习策略的掌握和运用对语言学习的影响至关重要。“以学生为中心”的教学理念更需要教师深入了解学生心理，消除学生英语学习中的情感障碍，鼓励学生发展自主学习策略。学生一旦有了兴趣和信心，就能学有所乐、学有所得，形成学习的良性循环，也就获得了终生学习的能力。■

参考文献：

Cohen, A. D. (2000)，《学习和运用第二语言的策略》。北京：外语教学与研究出版社。

Cohen, A. D. (1998). Strategies in Learning and Using a Second Language. New York: Addison Wesley Longman.

Oxford, R. L. (1990). Language Learning Strategies: What Every Teacher Should Know. New York: Newbury House.

刘润清（1999），《论大学英语教学》。北京：外语教学与研究出版社。

文秋芳 （1996），《英语学习策略论》。上海：上海外语教育出版社。

华维芬（2002），外语学习者策略训练刍议，《外语界》（3）：2—7。

程晓堂，郑敏（2002），《英语学习策略》。北京：外语教学与研究出版社。

上期“热点论坛”我们刊出了三位教师关于“多媒体网络教学”的回帖，受到了许多大学英语教师的关注和鼓励，也收获了更多关于本期话题的精彩回应。我们同样在此刊出，与大家共享。

本期话题

1.“以学生为中心”：教师的位置？

2.“校长是端盘子的，教师是炒菜的，学生是就餐者。”

个人空间 发短消息
加为好友 当前在线

发表自 武夷学院 魏景春 [回复] [引用] [复制链接] [邮箱]

以学生为中心，不能忽略教师的作用：

（1）教师要当好教学的设计者，因材施教。教师不能一厢情愿、想当然地拟订教学大纲、起草授课计划、安排教学内容，而要考虑学生的学习风格、认知水平、学习策略、年龄、性格、学习习惯等各方面的不同，根据学生的个体差异来实施教学。“个性化学习”需要教师的精心设计。

（2）教师要当好教学的决策者，高瞻远瞩。教师不能只顾及学生的接受性、维持眼前的“和气”、顾忌失去popularity，而放弃应有的难度梯度。“英语综合应用能力”需要教师的正确导向。

（3）教师要当好学生的领路人，不能放任自流。教师要随时了解学生的学习情况、监控学生的学习过程、纠正学生的不良习惯、指导学生的学习策略，以避免学生骄傲自满、停滞不前或知难而退。“自主学习能力”需要教师的关心和耐心。

个人空间 发短消息
加为好友 当前在线

发表自 河海大学常州校区 郝雁南 [回复] [引用] [复制链接] [邮箱]

现在大家对“学生为中心”有些片面理解，认为上课就让学生讲。殊不知在我国这个环境下，英语是外语，学生要靠老师，课堂是学生接触外语几乎唯一的场所，如让学生瞎讲，有限的课堂则不起作用，学生会一错再错。

个人空间 发短消息
加为好友 当前在线

发表自 James P. Lantolf , The Pennsylvania State University [回复] [引用] [复制链接] [邮箱]

It is not a matter of focusing on the teacher or on the learner, but on the collaborative activity of teaching-learning together. For me, education depends on the quality of the social relationships between teachers and students and among students. It is this that promotes learning.

Education, however, entails a division of labor. It is not a one-way street from the teacher to the students; it's a two-way street, but they each have different responsibilities and they have to pay attention to each other. Teachers have expertise in the language and they need to bring the students to the knowledge they have, but at the same time they have to listen to the students in terms of how the students are responding to what it is they're trying to do.

个人空间　发短消息
加为好友　当前在线

发表自 承德民族师专　柳海荣　　[回复] [引用] [复制链接] [邮箱]

> "校长是端盘子的，教师是炒菜的，学生是就餐者"，那就是说学校、教师都是为学生服务的。

在重点大学或本科院校，教师这个厨师似乎好当一些，因为学生起点高，相应的协调能力、适应能力强，即使厨师炒出的菜味道差强人意，大概也不会给就餐者造成太大的影响。

像我们这样的专科院校就不同了，就餐者爱好品味相差巨大、而且谁也不愿受委屈，一个厨师面对一群同时就餐的不同层次不同要求的强势就餐者，是炒热菜还是拌凉菜，是多加辣还是多加甜？或者一盘菜里聚南北西东特色，甜酸咸辣皆全？唉，厨师恐怕累死也难成此愿，端盘子的也只有干瞪眼。

我看不如这样改革一下：想吃中餐的去中餐厅，想吃西餐的去西餐厅，喜欢东北风味的到东北大菜馆，喜欢麻辣的去四川菜馆。也就是说：不同的教师是不同菜系的厨师，学生是选择不同菜系的就餐者，而校长就是给优秀厨师加薪、给文明就餐者奖励的。

下期论坛预告

下期话题

1. Translation is like a woman. If it is beautiful, it is not faithful. If it is faithful, it is most certainly not beautiful.
2. Translation is the art of failure.

* 我们期待您选定上述一个话题，或者分别针对这两个话题，发表您的观点（立场不限、中英文不限）。您的文字请尽量限制在200—300字左右，用电子邮件直接发至本刊专用邮箱：link@fltrp.com。我们会挑选出最具有代表性的观点刊出。请您在邮件中留下详细的联系方式，以便我们进一步与您联系。

外研社2008年度

全国高等学校英语教师教育与发展系列研修班

为贯彻教育部提高高等学校教学质量的精神，推动高校英语教学改革，满足广大英语教师职业发展的需要，外研社自2006年开始举办“全国高等学校英语教师教育与发展系列研修班”，主题包括“英语学习策略教学法”、“应用语言学论文阅读与评价”、“问卷设计与实施”、“外语教学理论与研究方法”、“英语语音教学”、“语料库在外语教学与研究中的应用”、“大学英语选修课教学”等。这些研修班改变传统的单一讲座模式，采用参与与合作式教学方法，鼓励教师积极思考、分享经验，共同创建开放互动的学习团队，切实提高教师的理论水平与创新能力，取得了显著的效果，也得到了参加教师的高度评价。

2008年，外研社继续举办一系列以提高教师教学水平与科研能力的专题研修班，主题涵盖教学能力、研究方法、语篇分析、语料库应用等各方面。这些研修班将在保持特色的基础上进一步完善与创新，采用教学指导与实际操作相结合的方式，从理论到实践，全面提高教师的教学科研水平。我们希望通过不同形式的研修活动探讨教学方法，提高研究能力，与专家和同行充分沟通，共同提高。

编号	时　间	主　题	内 容 介 绍
0801	7月12日—17日 （12日报到）	英语教学模拟课堂研修班	本研修班通过对不同课程的课堂教学实例进行比较、研讨和点评，引导教师从新的角度思考教学方法，改进教学手段，提高语言教学水平。
0802	7月17日—22日 （17日报到）	论文阅读与评价研修班	本研修班旨在培养学员阅读应用语言学英文文献和批评文献的能力，为学员在相关专业继续进修、从事实证研究、撰写科研论文打好基础。
0803	7月22日—26日 （22日报到）	语篇分析与外语教学研修班	本研修班旨在系统介绍语篇分析的重要概念与方法，帮助教师增强语篇分析意识，提高语篇分析与评价能力，从而在语言教学与研究中灵活运用这一方法。
0804	7月26日—31日 （26日报到）	语料库在外语教学中的应用研修班	本研修班旨在帮助外语教师初步掌握语料库的基本概念和操作方法，在教学中能够使用语料库进行教学材料的选择、学生错误分析、练习编制、搭配教学等，从而改进教学模式，提高教学质量，并为使用语料库从事科研活动打下基础。
0805	7月30日—8月4日 （30日报到）	语料库与外语研究研修班	本研修班旨在为外语教师应用语料库从事相关研究提供帮助，介绍语料库语言学基本概念、语料库分析的操作、使用语料库进行词汇/句法分析的方法和技术等，同时通过系列专题研究，探讨语料库的不同应用方法，帮助具备一定语料库语言学基础的教师进一步提高运用语料库进行研究的能力。

输出假设理论：历史与未来

——Merrill Swain教授专访

中国外语教育研究中心 杨鲁新

Merrill Swain 博士是加拿大多伦多大学安大略教育学院资深教授，曾任美国应用语言学协会（AAAL）主席（1998-1999），现任国际应用语言学学会（AILA）副主席。她提出的输出假设学说已为中国外语教学工作者所熟悉。

07年5月，Swain教授参加了由中国外语教育研究中心和外研社共同主办的Workshop on Immersion Programs and Sociocultural Theory专题研讨会并作了精彩的学术报告。随后，在第五届中国英语教学国际研讨会暨第一届中国应用语言学大会上，Swain博士作了题为The Output Hypothesis: Its History and Its Future的主旨发言。

《外研之声》特邀毕业于多伦多大学安大略教育学院现代语言中心、现任中国外语教育研究中心专职研究员的杨鲁新博士对Swain教授进行了专访，在此刊出，以飨读者。

杨 Swain教授，非常感谢您接受这次访谈。在中国，许多应用语言学学者和研究生都熟知您的输出假设理论。您能谈一下该理论产生的背景吗？

S 这要追溯到上世纪80年代初期和中期的两个重要环境因素：一方面，当时二语习得研究的主导理论模式是信息加工理论（information-processing theory）；另一方面，加拿大的法语浸入式教学研究盛行。但是对浸入式教学的评估得到了一些意想不到的发现。

Krashen的输入假设理论（1982/1985）认为可理解的语言输入是实现二语习得的唯一必要、充分的条件。假设语言学习者现有的语言水平是“i”， 如果他/她能理解“i+1”的语言输入，他/她可能达到的语言水平则为“i+1”。这也是为什么上世纪60年代末法语浸入式教学在加拿大刚开始时，家长和老师们对法语二语的教与学充满信心。在这种教学模式下，以英语为母语的学生的学校课程部分或全部用法语讲授。从入学伊始接受法语教学的为早期浸入式学习；从四、五年级开始接受法语教学的为中期浸入式学习；从六、七年级接受法语教学的为后期浸入式学习。关于这些早期的浸入式教学方面的研究可参见Lambert & Tucker （1972），Swain （1978） 和 Swain & Lapkin （1982/1986）。这些研究显示，接受浸入式教学的学生的法语水平要远远高于那些每天上20到30分钟法语课的学生。同时，在一些法语听力和阅读理解测试中，浸入式学生的成绩与同龄的以法语为母语的学生成绩相差无几。但是，令人惊讶的是，浸入式学生的说和写的能力远远不如以法语为母语的学生的水平。就是这些发现使我对“输入假设理论”， 尤其是对“可理解输入是二语习得的唯一充分条件”（Krashen 1984：61）的观点产生了质疑（Swain 1985）。这些学生在校学习的全部课程都是用法语讲授的，而且他们对课程内容掌握得也很好，很显然，法语浸入式学生接受了大量的法语（作为目标语）的语言输入。因此，关于浸入式学生的较弱的说/写能力，需要寻求其他的解释。其中一个解释就是“输出假设理论”（Swain 1985）。我的研究发现，接受浸入式教学的学生在法语浸入的环境中说法语不如在英语环境中说英语多（Swain 1988）。更重要的是，教师并不敦促学生讲法语时注意语言准确和恰当。这便是早期形成的“输出假设理论”，也可称为“可理解性输出理论”。

杨 我们注意到从1985年您首次提出这一理论至今，“输出”的含义已经发展了，人们对这一概念好像也有不同的解释。

S 是的。80年代，“输出”用来指语言习得方式的结果和成果。“输出”与“学习者所学到的知识”同义。80年代至今，它已由名词含义的“事物（a thing）”、“产品（a product）”转变为动词含义的“行动（action）”、“过程（process）”。

杨 您怎样解释“输出假设理论”呢？

S 简单说，输出假设理论认为输出语言的活动（说/写）是二语学习过程的一个组成部分；同时，输出语言与理解语言的过程大不相同，因此二者一定要分开来看。

杨 您能简要地谈一下“输出假设理论”在二语学习中的作用吗？

S 从“实践”意义上讲，输出语言的功能之一就是提高语言的流利程度。这也就是我们常说的“熟能生巧”，这一点很容易理解，我就不再细谈了。我们知道，流利和准确是语言表现的不同方面。尽管练习可能提高表达的流利度，但不一定就能提高表达的准确度。下面我主要谈一下我在1995年提出的三种输出功能。

首先，输出具有引发注意的功能。也就是说，当学习者试图输出目标语时，他们能够注意到自己不能准确地说出或写出想要真正表达的意思。换言之，某些情况下，输出目标语的活动能促使二语学习者注意或认识到自身的语言问题。许多实证研究，包括我和我学生的研究，都证明了输出在引起学习者注意和习得特殊目标语形式方面起着重要作用。

杨 那么第二个功能呢？

S 输出有假设检测的功能。从学习者角度讲，输出有时是“试验运行”（“trial run”），即他们试着用恰当的目标语词汇或形式说出或写出自己的想法。

杨 我很赞同。我也曾有过类似的经历。在和我的导师Alister（攻读博士时的导师Alister Cumming）讨论的过程中，我试图用活动理论向他解释我对数据的理解。有时我很难表达我的想法，但他的问题总是能促使我找到更清楚的表达方式，同时也使我的思路更清晰。

S 是的。这也与输出的第三个功能——输出的反省功能——相关。这一功能指的是用语言来反省他人或自己输出的语言，从而促进第二语言的学习。这种观点源于Vygotsky的社会文化理论。社会文化理论

输出具有引发注意的功能。也就是说，当学习者试图输出目标语时，他们能够注意到自己不能准确地说出或写出想要真正表达的意思。换言之，某些情况下，输出目标语的活动能促使二语学习者注意或认识到自身的语言问题。

是关于人们如何运用中介工具进行社会活动（Wertsch 1985）的理论。“说”是其中一种工具。在这一背景下，我（Swain 2000/2002）重新把“输出”定义为“说（speaking）、写（writing）、合作对话（collaborative dialogue）、个人独语（private speech）、表述（verbalizing）和言语化（languaging）”。重新标记是为了避免在使用术语“输入”和“输出”时对语言学习过程的片面、机械的理解（Firth & Wagner 1997; Kramsch 1995）。

“说”是调控每个个体生理和认知的一种外部工具。我们每个人的生理和认知行为都受到外界的影响。随着时间的推移，个体能够内化这些外界的影响，从而形成自己独立思考和注意的能力。内化是从集体智慧走向个体认知能力的发展。这种发展是通过“说”（和其他认知工具）来调控的（Frawley 1997）。我们能观察到，学习者在使用语言的过程中会不断内化语言表述的内容并成为自己认知活动的一部分，比如在与他人的对话过程中我们可以学到很多知识（Donato & Lantolf 1990; Lantolf 2000; Swain 2000）。

这些观点为合作式学习奠定了基础，希望学生能够通过各项集体活动发展自己独立的认知能力。在这些集体活动中语言会被用来协调解决问题。我们称这一集体解决问题的对话为“合作式对话”。“合作式对话”就是说话者在解决问题和共同构建知识时发生的对话。对于第二语言学习者而言，就是解决语言问题和共同构建有关语言的知识。

“说”也能有助于思考的完成，正如你所经历的。Vygotsky（1978），Barnes(1992), Wells (1999), 都认为“说”是重塑经历的工具。人们通过“说”来表达思想，转换成语言负载的形式，供进一步的深入思考。正如Smagorinsky（1998：172-173）所说，“把思想通过语言表达出来的过程不仅仅是简单的回忆，而且是使思想达到了更高层次的表达”，观点会更鲜明有力，不合逻辑的部分也就凸显出来了。

杨 的确如此。在多伦多大学安大略教育学院学习期间，通过和老师、同学的讨论我学到了很多。现代语言中心的非正式学术讨论系列活动，也为研究生提供很多交流学术的机会，从而深化了对理论的理解。我们现在对第二语言教育中的问题都很敏感了。

S 是的，作为一名教师，我一直认为让学生互相讨论彼此的研究是很重要的。从社会文化理论角度讲，说和写都是认知工具，帮助个体内化知识，外化内在思考，进而重新认知；说和写也是个体建构和解析知识的工具；说和写也都是调整个体行为的工具，而且同时也被个体所调节。换言之，

社会文化理论认为语言输出在语言学习过程中起着很重要的作用。

语言输出在第二语言学习中的重大作用有待于进一步的研究。过去的几十年里，从“输出是一种产品”到“输出是一个过程”，理解的转变也促使研究工具的转变，进而发现新的研究问题。仅以研究“口述对二语学习的影响”为例，使用的研究工具，如有声思维和刺激回忆法，它们不仅是收集数据的工具，还是学习过程的一部分（Smagorinsky 1998; Swain 2002）。它们并不像某些人认为的只是“思维转储”，而是理解和重塑经验的过程，是学习的组成部分。

信息加工理论和社会文化理论对人类思维和记忆都有其独到的见解，能让我们重新认识语言输出在二语学习中的作用，因而在语言教学研究中，我们应充分利用这些理论。

杨 输出假设学说未来的研究方向是什么？

S 有几个研究方向。信息加工模式下的实证研究将会很有前景。不同情况下语言输出过程的水平和种类，在我看来，很值得研究。在社会文化理论的框架下，尽管这方面也可以采用定量研究的方法，民族志和个案研究方法更有价值。那些关于学习者面对语言输出任务时，需要合作解决相关语言问题（如词汇、句法、话语、语用等）时发生的合作对话或个人独语的研究对理解二语学习的过程和策略也很有意义。其他有关口头表达思想（我现称为“言语化”） 的课题也是社会文化领域中很值得做的研究。“言语化”是通过语言完成认知复杂的思想活动。未来要研究的其他重要问题还包括言语对认知分配的作用以及环境对学习者语言能力发展的限制或提高作用。

我认为研究语言输出的重要意义在于语言输出是一个重要的认知工具。语言输出能够帮助我们进行思维，也就是“言语化”活动。合作式对话和个人独语就是言语化的例子。言语化的概念大大拓宽了二语和外语学习与教学研究的领域。

很多教师常常抱怨，说学生们总在作业中，如口语或写作任务中，犯同样的错误。这是因为教师忽略了语言教学中很重要的一点：学生才是教与学全过程的执行者。

杨 您认为怎样才能将输出假设理论应用于中国外语教学课堂？您知道，中国的课堂学生人数较多，在课堂上教师很难让每个学生都有机会说话（如提问或回答问题）。

S 应用可以着重于语言的运用方面，如让学生讨论。我认为好的课堂活动应该是让学生在讨论后能输出语言，如完成一项写作任务。学生们共同讨论写作任务，然后用英语写出作文。任何能让学生说话、尤其是能反映他们的说和写的活动都是好的课堂活动。如果不让学生重新改写文章，他们很可能就将作文放在一边，连教师的反馈意见都不读。如果学生能够讨论并反思这些反馈意见，对语言学习会有很大帮助。这种动态反思对二语学习很重要。

杨 的确如此。不过我有个疑问，比如说在中国教育环境下，40人以上的大班上课比较普遍。这样的话，如果要求他们对作文反馈进行反思，有什么切实可行的方法呢？

S 当然中国与加拿大的课堂情景差异很大。如果是大班教学，采用结对讨论或小组讨论的方法可以为学生创造更多使用英语的机会，从而加深对目标语言知识点的理解。比如，作为课堂活动的一部分，教师可以要求学生结对讨论写作的反馈意见。在这个过程中教师可以在学生中走动，看他们是否遇到问题。学生可以提问，但需要事先将问题列出并与同学讨论。这样，他们就有机会讨论并理解反馈意见。如果问题无法解决，可求助于教师。这样全班都能从阅读和讨论反馈意见中获益。另一个很重要的方面是学生们很可能不按要求去做。对这一点教师应予以理解。我们的调查结果显示，学生在很多时候有自己的计划。他们有各自的学习经历，由此决定了他们想要从教师的课堂授课中吸收什么样的知识。很多教师常常抱怨，说学生们总在作业中，如口语或写作任务中，犯同样的错误。这是因为教师忽略了语言教学中很重要的一点：学生才是教与学全过程的执行者。在教学过程中，教师应该对学习者的诸多因素予以考虑。

杨 教师需要时间来实现这个过程。课堂教学中，许多英语教师都有大量内容要教。让学生们自己讨论并向教师提问，这样的活动也许没有足够的时间来实施。教师若是为此类活动安排一定时间，那么各项教学内容就需要快速实行。比如我们所做的课堂教学观察中就发现了这样的情况。

S 没错。但没时间做和是否将其视为重点来做是不同的。如果教师认为这是一项重要的活动，就会有时间来实行。

杨 是这样的。

S 许多学生害怕提问。但要让他们结对讨论，他们就会有信心了。因为这样一来，他们就能自行解决问题而

无需求助于教师。很显然，教师不可能在课堂上回答每位学生的问题。随着时间推移，如果教师每周一次或两次做这项活动，那学生们使用英语的信心就会增强，进步也会更加明显。

杨 这个主意不错。

倾听学生，教师可以学到很多，也可以更好地了解自己的学生，诸如他们的所思、所想、所好等。

S 我从自身的研究经历中发现，当我们让学生自主反思时，我们可以得到丰富的信息，从而更好地了解我们的学生，比如了解他们是如何理解语言、语法和语用等。我的研究数据显示，学生们能够领会他们所读的内容。对教师而言，最重要的就是倾听学生，比如可以在学生进行结对或小组讨论时旁听，或者偶尔将学生的对话录下来听。倾听学生，教师可以学到很多，也可以更好地了解自己的学生，诸如他们的所思、所想、所好等。

杨 非常感谢您向中国的读者介绍您的输出假设学说。期盼您下次访问北京。■

参考文献：

Barnes, D. (1992). From Communication to Curriculum (2nd ed.). Portsmouth, NH: Heinemann.

Donato, R. &J. P. Lantolf. (1990). The dialogic origins of L2 monitoring. Pragmatics and Language Learning, 1: 83-97.

Firth, A. & J. Wagner. (1997) On discourse, communication and (some) fundamental concepts in SLA research. The Modern Language Journal, 81: 285-300.

Frawley, W. (1997). Vygotsky and Cognitive Science: Language and the Unification of the Social and Computational Mind. Cambridge, MA: Harvard University Press.

Kramsch, C. (1995). The applied linguist and the foreign language teacher: Can they talk to each other? Australian Review of Applied Linguistics, 18: 1-16.

Krashen, S. (1982). Principles and Practice in Second Language Acquisition. Oxford: Pergamon.

Krashen, S. (1984). Immersion: Why it works and what it has taught us. Language and Society 12: 61-64.

Krashen, S. (1985). The Input Hypothesis: Issues and Implications. London: Longman.

Lambert, W.E. & G. R. Tucker. (1972). Bilingual education of children. Rowley, MA.: Newbury House.

Lantolf, J.P. (2000). Second language learning as a mediated process. Language Teaching, 33: 79-96.

Smagorinsky, P. (1998). Thinking and speech and protocol analysis. Mind, Culture, and Activity, 5, 157-177.

Swain, M. (1978). French immersion: Early, late or partial? Canadian Modern Language Review, 34: 577-585.

Swain, M. (1985). Communicative competence: Some roles of comprehensible input and comprehensible output in its development. In S. Gass & C. Madden (Eds.), Input in Second Language Acquisition (pp. 235-253). Rowley, MA.: Newbury House.

Swain, M. (1988). Manipulating and complementing content teaching to maximize second language learning. TESL Canada Journal, 6: 68-83.

Swain, M. (1995). Three functions of output in second language learning. In G. Cook & B. Seidlhofer (Eds.), Principle and practice in applied linguistics: Studies in honour of H.G. Widdowson (pp. 125-144). Oxford: Oxford University Press.

Swain, M. (2000). The output hypothesis and beyond: Mediating acquisition through collaborative dialogue. In J.P. Lantolf (Ed.), Sociocultural theory and second language learning (pp. 97-114). Oxford: Oxford University Press.

Swain, M. (2002). Verbal protocols. Paper presented at the joint ILTA/AAAL panel on Drawing the Line: The generalizability and limitations of research in applied linguistics. Salt Lake City, April.

Swain, M. & S.Lapkin. (1982). Evaluating Bilingual Education: A Canadian Case Study. Clevedon, UK: Multilingual Matters.

Swain, M., & S. Lapkin. (1986). Immersion French at the secondary school: "The goods" and "the bads". Contact, 2-9.

Swain, M. & S. Lapkin. (1995). Problems in output and the cognitive processes they generate: A step towards second language learning. Applied Linguistics, 16, 371-391.

Wells, G. (1999). Dialogic Inquiry: Towards a Sociocultural Practice and Theory of Education. Cambridge: Cambridge University Press.

Wertsch, J.V. (1985). Vygotsky and the Social Formation of Mind. Cambridge MA: Harvard University Press.

Vygotsky, L.S. (1978). Mind in Society: The Development of Higher Psychological Processes. Cambridge, MA: Harvard University Press.

Meeting of Great Minds, Exchange of SLA Studies

——记第六届亚太地区二语习得研究论坛暨第三届中国第二语言习得研究学术研讨会

第六届亚太地区二语习得研究论坛暨第三届中国第二语言习得研究学术研讨会（PacSLRF 2008 & the 3rd National Symposium on SLA）于2008年3月21-23日在外研社国际会议中心隆重召开。本次大会是亚太地区二语习得研究论坛（PacSLRF）自1992年成立以来首次在中国举行的大会。大会由北京外国语大学英语学院、北京外国语大学中国外语教育研究中心、北京语言文化大学对外汉语研究中心、中国英语教学研究会联合主办，外语教学与研究出版社承办。来自亚太地区多个国家的两百多位从事二语习得相关研究的知名专家学者参加了这次大会。

大会于3月22日上午8点30分开幕。开幕式由北京外国语大学英语学院院长孙有中教授主持，北京外国语大学副校长金莉教授、中国英语教学研究会（CELEA）会长文秋芳教授、PacSLRF指导委员会主席 Michael Harrington博士、外研社高等英语教育出版分社社长常小玲女士分别致词，对来自亚太地区的各国学者、专家的到会表示诚挚的欢迎。

主旨发言：

本次研讨会的六位主旨发言专家是：美国密歇根大学Nick C. Ellis教授、英国埃塞克斯大学 Roger Hawkins教授、北京外国语大学中国外语教育研究中心主任文秋芳教授、美国宾州州立大学 James P. Lantolf教授、北京大学高一虹教授、香港浸会大学副教授黄月圆博士。

Nick C. Ellis教授以 Language Use, Language Change, Language Acquisition and Language Instruction: The Dynamics of Second Language Acquisition为题，把影响成人二语习得的主要因素——语言使用、语言变化、语言习得、语言教学——比作一个动态的循环。Ellis教授认为，语法形式因其高频率的使用而缩短和耗失，从而变得不具显著性，令二语习得者容易忽略而难以掌握，因此，即使词汇量再大，二语习得者也往往出现语法错误。最后，Ellis教授指出了如何通过教学来克服成人二语习得过程中的这种困难。

Roger Hawkins教授的报告题为 The Role of Statistical Learning in Early Generative L2 Grammars。Hawkins 教授认为，在后儿童时期（post-childhood）二语习得中，统计学习法与天生的语言知识同样发挥着作用。在报告中，Hawkins 教授讨论了将二者相互结合的模式以及该模式对于二语习得者理解英语语言现象和掌握动词词法的影响。

文秋芳教授以 Second Language Development: Unitary or Componential; Linear or Non-Linear? —Evidence from a Longitudinal Study of Chinese Adult Learners of English为题，根据一项针对中国高校英语专业学生的追踪调查研究，探讨了二语习得能力是一元还是多元、二语发展是线性还是非线性这两个有争议问题，其研究结果对中国大学英语专业教学提供了思考和讨论的新思路。

James P. Lantolf教授的报告题为 Sociocultural Theory & Language Teaching: The Pedagogical Imperative。在报告中，Lantolf教授着眼于二语习得研究与二语教学实践之间的关系，即理论、研究与教学之间的必要联系。他重点介绍了 Vygotsky 的社会文化理论与教育背景之间的关联，并指出教学必须建立在对语言的良好的理性认识基础之上，而不应该让学习者自己去摸索语言的结构和功能。Lantolf教授认为，多年来在语言学和应用语言学领域的高水平研究保证了对语言的理性认识，而二语习得研究者的责任就是以系统可行的方式将这些理性认识与学习实践联系起来。

高一虹教授以 English Learning and Identity Construction in the Chinese Context为题，在对中文背景下的外语学习实证研究和理论探讨的综述基础之上，将外语学习作为学习者身份认同过程的一部分进行了探讨。她首先将由几年前的一项“最佳外语学习者”研究而引出的生产性双语现象与传统的消解性双语现象和附加性双语现象进行了对比，阐述了生产性双语现象的特征。她以生动的实例，说明了学习者在外语学习过程中产生的正自信、负自信、附加性、削减性、分裂性等身份认同变化，以及身份认同的挣扎、扩展与整合。研究的发现是：自我身份的认同是外语学习的重要结果；生产性双语现象也存在于普通大学生中间，而不仅仅限于“最佳学习者”。

黄月圆博士的报告题为 The Acquisition of Chinese as a Second Language：A Systematic Investigation from Both Corpus Data and Experiment Data，从语料库数据和实验数据的角度系统地介绍了一项始于1998年的调查研究项目的主要特色、数据依据以及研究结果。

学刊介绍：

“学刊介绍会”（Journals Session）是本次大会的重要内容。本次大会特邀在国际语言学研究领域享有盛誉的四大学术期刊的主编和顾问介绍他们的期刊，他们是：《语言学习》（Language Learning）总主编Nick C. Ellis教授、《第二语言研究》（Second Language Research）三位主编之一 Roger Hawkins教授、《现代语言杂志》（The Modern Language Journal）编委 James P. Lantolf教授和《二语习得研究》（Studies in Second Language Acquisition）顾问 Michael Harrington博士。四位专家介绍了各自期刊的整体情况、所涉方向、编辑流程、录用标准、以及对研究者们撰稿和投稿的建议。

四位专家的介绍之后是 Q&A 环节。参会学者提出了他们所关心的各种问题，如国际学术期刊是否有针对不同民族或国家的特定标准、在特定研究方向（如神经语言学）的投稿采用率、国际学术期刊对中国学者的评价、国际学术期刊如何对待研究者的小型个案研究、国际期刊关于一稿两投的规定和应对措施、稿件评审的细节问题、学术论文的格式、学术研究是否需要验证已有的结果等等，得到了专家们细致的解答。现场的互动将大会浓烈的学术氛围推向了高潮。

论文宣读/展示：

除了主会场的主旨发言，本次研讨会的重要组成部分是七个分会场各四场共八十多位研究者的论文宣读报告，和以 poster 形式展出的二十九位学者的研究论文及 Q&A 环节，内容涉及双语研究、多语研究、儿童二语习得、课堂认知、测试、计算机辅助语言学习、中国英语专业与非专业学生思考技巧的差异、英语语法学习技巧等各个方面的理论和实证研究。这些活动激起了参会者的极大兴趣和参与热情。与会代表和专家普遍认为这次会议的论文质量反映了我国二语习得研究水平的迅速提高。

圆满结束：

大会的最后，是 Nick C. Ellis教授和广东外语外贸大学王初明教授的总结发言。Ellis教授概括了本次大会所涉及的研究领域，肯定了研究者不同角度的交锋与探讨，庆祝了本次大会作为中国首次 PacSLRF大会的成功，并感谢了大会主办方和承办方的出色工作。王初明教授在总结中

尤其提到，主旨发言和四大国际权威期刊给参会者们带来了广阔的学术视野，而分会场的论文宣读和问答也带来了丰富的启迪；中国的二语习得研究近年来发展迅速，随着与国际学术界交流的增多，中国学者将取得更大的进展。

第六届亚太地区二语习得研究论坛暨第三届中国第二语言习得研究学术研讨会促进了中国学者与国外学者在二语习得研究领域的分享交流，激发了新的研究灵感，也拓展了新的研究思路，获得了全体与会者的高度评价。■

中国第二语言习得研究专业委员会成立

2008年3月23日，在即将结束的第六届亚太地区二语习得研究论坛暨第三届中国第二语言习得研究学术研讨会上，中国英语教学研究会会长文秋芳教授宣布，“中国第二语言习得研究专业委员会（China Second Language Research Society，缩写为 CSLRS）”正式成立。

中国第二语言习得研究专业委员会会长由广东外语外贸大学外国语言学及应用语言学研究中心主任王初明教授担任，副会长由北京外国语大学金利民教授、南京大学丁言仁教授、北京语言文化大学高立群教授担任，秘书长为广东外语外贸大学郑超教授。CSLRS的成立标志着我国二语习得研究领域将进一步走向成熟。■

亚太地区二语习得研究论坛
The Pacific Second Language Research Forum (PacSLRF)

亚太地区二语习得研究论坛于1992年由悉尼大学语言习得研究中心主任 Manfred Pienemann教授发起，论坛宗旨是在亚太地区传播二语习得研究。PacSLRF遵循北美 SLRF的模式，展示二语习得领域任何研究方向的基于数据的研究或理论创新，是北美 SLRF和欧洲 EuroSLRF的有力补充。■

历届 PacSLRF 的主办机构

第一届（1992年）	澳大利亚	悉尼大学（The University of Sydney）
第二届（1996年）	新西兰	惠灵顿维多利亚大学（Victoria University of Wellington）
第三届（1998年）	日本	青山学院大学（Aoyama Gakuin University）
第四届（2001年）	美国	夏威夷大学（The University of Hawaii）
第五届（2006年）	澳大利亚	昆士兰大学（The University of Queensland）
第六届（2008年）	中国	北京外国语大学（Beijing Foreign Studies University）

圆满结束的“第六届亚太地区二语习得研究论坛”在参会者心中留下了愉快的记忆和碰撞的灵感。本刊针对当前高校英语教学中教师最关心的问题，专访了 Roger Hawkins、James P. Lantolf、高一虹三位主旨发言专家，并专访了大会的主要组织者北京外国语大学金利民教授，希望能更加丰富参会教师的心得，并使未能参会的教师也能略感收获。

PacSLRF 专访

Professor Roger Hawkins

Link & Think: A lot of our readers are young teachers new to the field of SLA research. An overall understanding of the field will absolutely benefit their teaching. Could you summarize current trends in SLA research and their implications for second language teaching?

Prof. Hawkins: I suppose there is a bit of a division between research which looks at how people learn second languages and research into what happens in the classroom. The two are quite distinct areas in some way. We can find out about how people go through stages of acquiring a language like English as a second language or other second languages, but that may not necessarily tell us what would be the best thing to teach in the classroom. So I would suggest that for new people working in the area of English language teaching in colleges, it is worthwhile knowing something about how people learn languages, which is one area of the research, but at the same time to also find out about some of the main current techniques the people are advocating for actually working in the classroom, because the two are not necessarily the same thing.

There is a very good book—maybe your readers would know about it—a book by Patsy Lightbown and Nina Spada, called How Languages Are Learned (Oxford University Press). Both of these authors are practising teachers themselves but they have a good grounding in second language research. What they are trying to do in the book is to outline some of the major stages of acquisition in first language acquisition as well as second language acquisition, and to look into the teaching implications for how people develop in that way. It's a very nice and easy book to read, well laid-out and is very short. I recommend that as a potential introduction for people new to the field and doing research in second language acquisition and teaching research.

Link & Think: Just now in the Q&A session, Dr. Harrington asked Professor Ellis about the prospect of E-journals. Now what do you think about E-learning, or “computer-and-classroom-based multimedia teaching”, in second language acquisition?

Prof. Hawkins: It's really no different in a sense from many other kinds of teaching because it involves trying to get the learner to interact with samples of the target language, and as a result of doing that to develop their knowledge of the target language. I presume it has always been the case that teachers try to engage the interest of their students. Before the Internet and before E-mail, classroom teachers were still trying to encourage the students to interact with the target language.

The good thing about E-learning and computer-assisted language learning is that it allows students more autonomy to do things themselves. Current programmes are becoming much more interesting for the students themselves because they allow them to get immediate feedback on an individual basis. So I think from that point of view, it is a real bonus, I mean, a real sort of addition to the armory that the teacher has. So I would certainly encourage people to look into that sort of use. And I'm sure more and more publishers worldwide are looking for good core materials so that people can use those directly without too much training. Just put it into the computer and use it straight away. And I think that's the way it should go, actually.

Link & Think: Yeah, teachers should be happy with this.

Prof. Hawkins: Well, absolutely. It frees the teacher in some sense to go round and help learners individually, to solve any particular problems they have. I certainly wouldn't advocate you should spend all the time working on the Internet or on E-learning activities because I think it's important to have

personal interactive activities as well; but it's one of the range of activities that teachers use in the classroom. I think it's an excellent way of allowing students to learn on their own. Teachers can go round and help individual students in a way perhaps they can't do when you get the full class and everybody listens in to what other people are doing.

Link & Think: But the other side of the coin is: When everything is ready-made and user-friendly, things can be difficult if teachers want to show their individuality in their teaching.

Prof. Hawkins: Yes, it is. I don't know how to solve that problem. (smile) All I can suggest is that maybe teachers can show their individuality by having non-online activities that are of their own design, and integrate the online activities that are provided by the publisher into the range of activities that they're developing themselves. They'll still be individual in a sense—they'll be providing materials in other ways, but they'll be using the published materials from the publisher.

Link & Think: You mean they should show their individuality in their way of teaching, not in the technology?

Prof. Hawkins: Yes, exactly. You said it for me. Thank you. (smile)

Link & Think: Motivation is always a major challenge. What advice can you give to the teachers of English in China?

Prof. Hawkins: I think motivation is a really important aspect of teaching and it really comes down to teachers' individuality. If they can find methods that engage the learners, it doesn't really matter what the method is. As long as they can try things that don't work and try things that do work, and then stick with the things that do work, and encourage students to participate in the learning experience, that will pay dividends, the benefit from doing that. And it doesn't matter what it is.

One can be prescriptive and say, "Here's the way to motivate students!" But I'm not sure one can do that, really. (smile) I think it depends a lot on the teacher and different teachers will find different ways of trying to encourage their students. You should have some fun activities as one of the things you do as part of your teaching. You need to have certain more formal things and online things, and the online things can be fun, too. You should have some fun activities now and again, and that should encourage the students to take part in the learning experience. That's the main thing, I think.

Link & Think: Fun activities sometimes make university teachers feel that they are trying to "please" the students. What do you think?

Prof. Hawkins: I suppose this is where research might come in, actually. It might be useful for them to begin to monitor the progress of their students in terms of the particular methods they're using. It's actually the way that I started getting into doing second language research myself because when I first became an academic I was actually just a general linguist and was appointed to a French Department in the UK and part of my task was teaching French, French language. I became interested in how it was that people were learning French. I began to do some limited research myself by looking at particular things I knew the students have difficulty with and just sort of doing tasks as part of the general teaching of French to give me information about how they performed on certain points and looking at whether certain methods I used with them would produce better results than other methods. That made me begin to consider the relationship between teaching and how people's knowledge is developing. I think if you adopted that kind of attitude, then maybe you would regard this as a more serious activity because even if you are doing something which you know is "pleasing" the students in the classroom, you can measure whether or not this is having any longer term effect on their development. If it's not, then OK, maybe you should go back to a more traditional method where you get them to learn lists of vocabulary or whatever, and compare that to see if that is producing better results than the more fun things.

I do understand the problem. I can see that academics do want to have an element of their job where they are considering important issues about how people learn languages and the best ways of encouraging that. I think maybe they can do that by what is sometimes called "action research" in the classroom where they look at particular learners and see what effects the methods they are using might have by looking at their quantitative development or their qualitative development, asking them about their learning experience, whether they enjoy it, whether they feel they are progressing in that… I think that's perhaps how one could address the problem. ■

PacSLRF 专访

Professor James P. Lantolf

Link & Think: Professor Lantolf, could you summarize current trends in SLA research and their implications for second language teaching?

Prof. Lantolf: It's a very big field. Well, I can tell you about my little piece of it, which is the sociocultural approach. The focus there is on the relationship between theory and language pedagogy, so our responsibility is to find ways to bring the principles of the theory and the findings of the research informed by the theory into the classroom so that they are usable by teachers, and to that end we've written a number of papers for teachers.

We've just, for example, written a teacher's guide to what we call "dynamic assessment" which is the use of Vygotsky's concept—the zone of proximal development—mentioned by Rod in his piece*, which is a crucial aspect of the relationship between language teaching and language assessment. We developed this guide specifically for teachers to help them understand how one can organize the classroom in such a way as to maximally promote language development. We present the theory in understandable terms, followed by examples—case studies of actual classrooms showing how the theory and the research are carried out in the classroom. The guide also includes a video which illustrates for teachers how interaction in the zone of proximal development actually functions in the classroom setting.**

Our work is very sensitive to teaching activity because, as I said in my talk today, Vygotsky insists that for the theory to have any value it has to have practical consequences for education. If it doesn't, the theory itself is of no value whatsoever. So the struggle is to bring the theory and the classroom together. And we've been trying to do that through the research in our center at Penn State University. Several of our projects are designed specifically with teachers in mind.

Link & Think: Concerning the guide and the video, are the learners young children or adults?

Prof. Lantolf: Well, actually, it has both. The primary focus of the original guide is on university level learners, but we're now in the process of revising it to include elementary school learners of Spanish as a foreign language. For the past year, we worked with a teacher in a grammar school and we videotaped her working in the zone of proximal development with her students. She read the teacher's guide and we wanted to see how she would actually implement what the guide said and so we followed her and her students for about four months.

Link & Think: If I ask you to recommend an introductory book for SLA research and teaching, especially concerning teaching English as a second language, which book would you recommend?

Prof. Lantolf: An introductory book for teachers, right? And that's about pedagogy? Yes, that's a very good question. There's a guide produced for English language teachers, called Teachers Understanding Teaching CD-ROM: A Multimedia Hypertext Tool. It has a little bit of sociocultural theory in it and it's very easy to understand (for teachers). The authors are Karen & Glenn Johnson. In the guide the authors talk about the best practices and theoretical arguments that underlie these, followed by video examples of best practices and interviews with teachers about their practices.

Link & Think: Yeah, that sounds great. Now my second question, last night Dr. Harrington asked Professor Nick Ellis about E-journals. What do you think about E-teaching in the classroom?

Prof. Lantolf: A few years ago we had a grant from the United States government to look at the effects of E-teaching on learning Spanish, French and German as foreign languages in the classroom.

In the program American foreign language classes were paired up with English language classes in Spain, France and Germany. The students had to collaborate with each other electronically by E-mail as well as by chat and video-conferencing. They communicated in each other's language. The Americans helped the other students learn English, and the other students helped the Americans learn their language.

It was really quite successful. We traced the effect of the E-interactions over three years on the development of language ability, particularly vocabulary and pragmatics—it was really a powerful learning experience for students in all languages.

I think E-pedagogy is positive development, particularly if speakers of various languages have the opportunity to interact with each other and use the technology as a mediator.

Link & Think: Things are a little bit different in China. E-teaching in most of our colleges and universities is actually "computer-and-classroom-based teaching", and not necessarily Internet-based.

Prof. Lantolf: We have that, too. One of the projects that we're doing is computer-based materials for the teaching of languages other than English. But we're more interested in online possibilities. Human-computer interaction tends not to be as effective as using the computer as the mediator.

Link & Think: So the Internet is the trend, right?

Prof. Lantolf: Yeah, I think that's clearly where the trend's going. What was called "computer-assisted language learning" was intriguing in the 70s and 80s. But now younger generations of learners, unlike my generation, can use the Internet much more effectively. They can find things easily.

Another area of interest for our center is project-based learning, where the students have to use Internet resources to carry through an extensive project in the language about some aspects of culture, politics or any particular issue in the world that's of interest. They have to do a project collaboratively and use the Internet as a major resource.

Link & Think: We are also doing similar things in our colleges and universities, but one major challenge our teachers face is motivation. English in China is completely a foreign language, so a lot of students are not so motivated. Could you give us some suggestions?

Prof. Lantolf: It's a problem in the US setting, too, for languages other than English. For instance, studying Chinese in the United States, even though very popular now, the language is still a foreign language, so there are constraints on how much one can do to promote language use outside of the classroom. While there are areas in the US that have substantial Chinese-speaking communities, it isn't as pervasive as Spanish. One of the reasons we're interested in using technology is because it has the potential of creating virtual communities of language users. And this seems to be quite motivating for students.

If students can have contact with speakers of a particular language, even if it's virtual, it can make a tremendous difference. It changes the dynamics of learning from what they are in more traditional classroom settings both in terms of motivation and ultimately, of course, development.

Link & Think: To some university teachers, learner-centeredness and fun activities make them feel that they are trying to "please" the students. What do you think about that?

Prof. Lantolf: I don't think the goal of education is pleasing the students. The focus has to be on the activity of learning, which entails teaching and learning. It is not a matter of focusing on the teacher or on the learner, but on the collaborative activity of teaching-learning together. For me, education depends on the quality of the social relationships between teachers and students and among students. It is this that promotes learning.

Education, however, entails a division of labor. It is not a one-way street from the teacher to the students; it's a two-way street, but they each have different responsibilities and they have to pay attention to each other. Teachers have expertise in the language and they need to bring the students to the knowledge they have, but at the same time they have to listen to the students in terms of how the students are responding to what it is they're trying to do.

Education is not about expressing one's opinion on this or that topic, nor is it about feeling good and having fun. It's about actually developing, learning and changing. If we don't focus our efforts on this goal, then I think education is just a waste of time.

Link & Think: Maybe it's only a cultural problem?

Prof. Lantolf: I don't think it is. It's the same in the United States. But I think people have lost sight of what's supposed to be going on in education. And what's supposed to be going on is people working collaboratively for the development and the betterment of society. I think at least in my part of the world we've lost sight of this.

Education is not just about training, about preparing people for the job market, which is important—I'm not saying it's not, but it also has the responsibility to affect the way people think about and act in the world. Language teachers have the responsibility of contributing to this goal along with their colleagues in other areas of study. We can bring cultural issues into the classroom and talk about different ways of thinking about the world that comes through language and culture. I think we tend to lose sight of this.

So I'm not comfortable with people that argue for teacher-centeredness or learner-centeredness. What must be at the center of our attention is the activity of educating—the activity of learning and of developing through well organized instruction—that's got to be at the core of good education. ■

* Lantolf 教授所指为《外研之声》第4期对 Rod Ellis 教授的专访。

** 本书全名为Dynamic Assessment in the Foreign Language Classroom: A Teacher's Guide，详情可见 www.calper.la.psu.edu。

PacSLRF 专访 高一虹教授

《外研之声》：在邀请您上台作主旨发言时，吴一安教授称您为“accomplished young professor”。作为二语习得方面的专家教授，能否谈谈您如何开始二语习得研究的？您里程碑式的成绩是如何取得的？

高教授：这个问题让我觉得挺汗颜的（笑）。第一，我不年轻了；第二，我算不上是 accomplished，没什么“里程碑”。不过，我和现在正做博士论文的年轻学者有一个共同点：所谓“里程碑”，就是“启程碑”，从自己的博士论文启程。

我做博士论文时候的选题就是所谓“最佳外语学习者”对母语和外语的文化认同。我当时读了不少国外文献，比较困惑，觉得现有的理论不能解释我在自己的情境中看到的一些现象，主要是对于 Lambert 所提出的“削减性”和“附加性”双语人、双语现象。削减性双语现象（subtractive bilingualism）就是学了外语忘了母语，丢掉了自己的文化认同；附加性双语现象（additive bilingualism）就是学了外语之后母语和文化认同还在，但Lambert说的附加只是“维持”。可是我接触到而且很崇敬的一些学者，像季羡林先生，还有我在国外接触到的一些后来没成为访谈对象的一些学者，都是学贯中西的，还有一些人在国内但我够不着的，像钱钟书先生，但是我最后够着了他的女儿钱媛——那时候她还在世，我就觉得他们的情形好像不是理论中说的那样，但到底是什么样，我也说不清楚。于是我就带着好奇心去访问他们，在访谈材料的基础上，借鉴人本主义心理学家 Fromm 的“生产性”概念，提出“生产性双语现象”（productive bilingualism），就是说，目的语和母语水平、文化认同是相互促进的关系，1+1>2。这就是我的博士论文，“启程碑”，其实就是一个起跑线。后来做的东西虽然也涉及不同的方面，但基本还是集中在外语学习动机与认同这个主线上。

我觉得在最初选择做学位论文的时候，就要把眼光往前探，要找到你真正感兴趣、觉得特别有意义、真正热爱的东西，要不然投入好几年会把自己整死。而且这个意义在于你做完以后还能接着做，也许十年、二十年、甚至一辈子，都还可以继续往前探索。不期望走直线，但好的启程会开辟一个方向，打开视野，而不仅仅是完成一项任务，拿到学位。特别是我们女性，念书的同时往往有其他重要的人生计划需要投入。在你感觉三头六臂都不够用的时候，为什么要随随便便集中那么多的精力，做自己不感兴趣的事情呢？

国际上有一些做得比较好的人也往往是从他们的博士论文开始，一直往前开拓。比如搞二语动机研究的 Dornyei，80年代做博士论文时受到 Gardner 经典动机理论的启发，90年代提出经典理论的扩展模式，近年来又提出新的模式，成了二语动机社会心理学派的领军人物。还有研究跨文化交际的华人学者陈国明，从博士论文开始研究跨文化交际能力（intercultural communication competence），多年如一日，深入下去，做出得到国际学术界公认的成就。虽然不是所有人、所有方向、所有问题都要“一条道跑到黑”，但启程于强烈的好奇和热爱，继续于纵深的开辟与横向的扩展，也许是一条可以参考的发展路径。

《外研之声》：通过本次会议，您对中国年轻学者的二语研究是如何评价的？您对他们有什么希望？

高教授：参加这个会我很高兴。有些学术会议让人觉得收获很少、应景的成分多，但这个会很不一样。我觉得这次听到的每一个发言都是实打实的，没有“烂”的。这些学者都很年轻，但都做得很好，选题比较具体，研究方法比较规范，材料扎实，没有讲空话的。总体感觉，规矩、齐整。这显示了二语习得领域我国的研究水平在大幅提高。

如果说要提什么希望，我觉得，在规范性的基础上，也许还可以在创造性方面更多一些努力。当然，拿别人的理论在我们的情境中应用，也能做出成绩，描写报告出各式各样的情况，但要对这个领域做出更重要的贡献，还可以更大胆一些，想想现有理论存在的问题，别人没有想到的 issue，综合理论思考、方法选择和独立材料，做出创新。中国的二语习得研究目前可以说已经和国际初步接上轨了，但如果只满足于接轨，层次还稍微低了点。如果说老一辈学者的主要使命是拓荒、引进、铺路，我们这一辈是接轨、登上同一趟车，那么年轻一辈要争当火车头，希望有一些人能跑到前面去。

《外研之声》：中国年轻学者要在国际期刊上发表文章，您认为从哪些方面着手比较合适？

高教授：这个问题挺棒的。年轻学者提出这个问题，挺叫人开心的。（笑）我在十年、二十年前就没有这个视野，到现在才开始想。

我刚才说过的，要有贡献，就要结合理论、方法、材

料，至少对国际上有代表性的理论、路径、方法、主要刊物都要关注，要跟得上最新的发展，要考虑自己能在这个领域做出什么贡献。我们都有自己的材料，这一点不用发愁，但要跟领域关注的话题找到一个契合点，有自己独特的观点，这样才容易发得出去。

另外，往国外期刊发表论文，要有更多的耐心，要百折不挠。（笑）要不怕被打回来。有的刊物只给你一次修改机会，有的会给多次。发表过程可能比较长，两年内能发是很好的。国外学术期刊的评审意见经常会比较尖锐，但都比较中肯，一定要承受得住，要耐烦，要根据评审专家的意见，认真地逐条修改。不必把发表看作 publish or perish 的一锤子买卖。事实上，反复修改的过程也是一个成长的过程。要大胆地投稿，即便最终不能成功，冲击一下也是很好的学习机会。

这次会议期间，在文秋芳老师的主持下，国际期刊负责人与国内学者就发表问题进行了当面交流，我觉得很好。文老师也在带头与国际刊物讨论和协调能不能将在国内发表过的学术成果 reframe 之后再发表到国外的刊物上。去年文老师与我合作了相关的观点性文章，发在 International Journal of Applied Linguistics 上。这里面有一个不同语言和文化背景的学者在知识创造权利上的平等性问题。国际学术的话语权需要大家一起努力去争取。这不仅需要促进国际、国内学术刊物协调达成行业共识，有严谨而更开放的发表政策，也需要我们每个学者都具有遵守学术规范和享受、争取创造权利的意识。这样我们本土研究中经过沉淀和提炼的精华，就能够更多地出现在国际杂志上，在更广的范围被了解。

《外研之声》：不少教师认为词汇是英语教学的瓶颈，对于如何扩大学生的词汇量、提高学生的词汇运用能力，您有什么建议？

高教授：这个问题我不知道怎么回答。我没有太多关注这个问题，不是这方面的专家。我做的研究与语言技能本身习得的关系不大；在教学上，我脱离纯技能课程已经不少年了，现在教的本科生课程也都是选修课。但我当初教英语专业精读和大学英语的时候，也从来没有觉得词汇是瓶颈，没有把词汇作为教学重点。如果说扩大词汇量是为了运用，像精读课上，我们会采用很多的练习，让学生用某些词汇及搭配做翻译，或造句、写短文。当然这个方法看起来比较传统，但学生最后得运用，得说得写，这样输出性的练习还是有帮助的。关于词汇教学有关专家已经说了很多方法，我说不出来什么新鲜的。（笑）

我觉得学生大多很能干，懂得如何根据自己的具体目标去扩大词汇，特别是在明白词义方面。比如四六级考试、托福、GRE，他们都有专门的应对途径和材料，能自己搞定。

其实学生在某些语域的词汇量比我们还大，他们有很多鲜活的学习途径，比如模仿连说带唱的英语歌（rap）、网游、观看像 Friends，Desperate Housewives，Prison Break，Heroes 这类英语原版影视光盘等，在高校学生中普遍流行，而我好些都没看过。即便不能大部分听懂原文，他们也会看英文字幕，有意或无意地输入各种表达方法。我觉得现在的外语学习环境和狭义二语环境的区别已经不像过去那么大了。现在的孩子不用我们抱着往里灌词汇了。They can easily pick it up，习得。学生之间也相互学习和影响，老师别把自己看得太重要。当然如果学生来讨教，老师也可把这些方法推荐给他们，由他们自己选择，相信他们的自主学习能力。这只是我个人的感觉，也许我们这里学生条件好，老师太省心了，饱女不知饿女饥。我说的这些是不是跟问题太不沾边了？（笑）

《外研之声》：您说得很好。有这个问题的老师和您，代表了两种不同类型的教学方法。■

PacSLRF 专访 金利民教授

《外研之声》：本次大会的“学刊介绍会”很受参会者的欢迎。作为组织者之一，您能否谈谈设计这一环节的初衷？

金教授：我很高兴大家喜欢 “学刊介绍会”，因为我也觉得这是我们这次大会一个非常大的亮点。以前我在国内和国外参加的会议都没有“学刊介绍会”，只是听别人说过AILA有这样的活动。

最早筹办会议的时候，我们并没有想到这一点，只是在确定邀请三位国外的主旨发言人的时候，才发现他们都与某期刊有关。我知道 Roger Hawkins是 Second Language Research的主编，Nick Ellis是 Language Learning的总主编，但对 James Lantolf不是十分了解，只从网上查到他是“on the editorial board of several journals”。

后来在一次与别人的谈话中，我突然意识到，很多中国学者想要向国际期刊投稿，但大都感觉摸不着门，我觉得我们应该帮助大家联系一下。起初也没有想好这个环节的名称，后来与这些专家联系时，Nick Ellis回信说“I'd like to participate in your journals session and represent Language Learning”，我们立刻觉得“Journals Session”挺不错的，就定了这个名称。

刚开始我只想到 Roger Hawkins和 Nick Ellis两位，后来我请联络 James Lantolf的杨鲁新博士问问Lantolf能不能代表哪个期刊，结果是 The Modern Language Journal，这个回答让我喜出望外。

所以其实我们并没有因为他们是期刊主编才邀请他们做主旨发言，只是隐隐觉得以他们的学术地位，他们很可能是大期刊的主编，然后在与他们交换意见的过程中有了这样的意外收获，想法也越来越成形。

再后来我抱着碰运气的态度试着问 Michael Harrington，因为他是作为 PacSLRF 指导委员会主席来参加会议的，我问他“Do you happen to be on the editorial board of any journals and would you like to participate in the Journals Session and represent one of them?”他回复道：“I'd love to, and I'm on the advisory committee of Studies in Second Language Acquisition”。一收到他的邮件，我马上就给文（秋芳）老师打电话，文老师高兴得不得了，一个劲儿地说，“太好了！太好了！”所以，我们这次有一定的策划，但也是运气好，把这个领域的四大学术期刊都聚齐了。

不过刚开始也有人不理解我们的做法。比如在Journals Session前的晚餐上聊天时，我问一个在澳大利亚的中国学者去不去参加，她说：“能有什么呀？给那几个期刊投稿都太难了，再说，它们也都有宗旨描述，查得到的。”我想她听完之后应该会觉得有收获，因为专家们谈到了很多在他们的期刊上不会出现的内容。

我们设计 Journals Session最主要的宗旨，一方面是让中国学者与国际大期刊的主编和编委有近距离的接触，让我们的学者进一步了解这些期刊，希望未来有更多的中国学者能在这些期刊上发表文章；另一方面，我们希望这些国际期刊的主编能够了解中国学者，比如我给他们的要求之一就是让他们谈谈对中国学者的期望，看中国学者可以在什么方面做出更多的贡献。

我在国外就发现很多中国学者的研究成果因为是用中文发表的，在世界学术界被忽略、被遗忘，这真的是非常可惜。所以我希望通过 Journals Session鼓励更多的中国学者在国外期刊上发表自己的研究成果，让中国学者的二语习得研究能被更多的国际学者认识。

《外研之声》：从参会老师的反馈来看，应该已经收到这个效果了。

金教授：那太好了！达到目的我们就很高兴了。

《外研之声》：几乎所有的参会学者都一致评价这次大会的质量很高，刚才您正好也提到了主旨发言人的邀请，您能否谈谈确定主旨发言人的情况？

金教授：主旨发言人是跟吴一安老师、文秋芳老师、外研社的几位负责人一起，组委会共同商量确定的，当时设想的是邀请四到六个人。

我们达成的共识首先是要找二语研究领域非常有影响的学者，比如 James Lantolf是 Sociocultural Theory的领军人物；Nick Ellis是语言习得认知心理过程研究方面的佼佼者；Roger Hawkins是生成语法框架下二语习得研究方向的世界著名学者之一。我们考虑的第二点就是他们能够代表二语研究领域的不同理论体系，而事实正好如此：Roger Hawkins代表的是 Linguistic Approach，James Lantolf是 Sociocultural Theory，Nick Ellis是 Cognitive Approach。

确定了国外学者之后，国内学者我们首先想到邀请文秋芳老师，她在这个领域做得非常好；高一虹老师所做的 identity change和 Lantolf是一个很好的呼应，黄月圆老师是对外汉语研究方向的代表人物之一。所以我们是经过深思熟虑确定的主旨发言人，我们挑选的是不同思路、确确实实做研究而且做出了成就的学者。

《外研之声》：这次会上宣读和展出的论文的质量也得到了非常高的评价，您能否再谈谈这方面的情况？

金教授：在论文摘要评选的过程中，我们坚持了一个原则：因为是二语习得研究，所以我们强调实证研究和第一手数据，文献回顾型或思考型论文我们都没有接受。我们要的是 data-driven，empirical research，和国外这方面的学术会议标准一样。我们希望参会学者能有收获的感觉，所以对论文把关比较严，保证了质量。不过这样也导致了一个问题，因为会议时间短，所以同时进行的分会场多，不少参会学者反映常有取舍两难的感觉。

另外，在大会日程的设计上，我们特意把相关的研究归入同一个分会场，比如有两位老师的研究都是检验 Involvement Load Hypothesis，我们就把他们安排在一起，又因为他们做的都与词汇习得相关，所以我们把另一个研究词汇习得的学者也安排在同一个分会场。这方面我们花费了不少心思，后来我们也确实听到了很多参会学者很高的评价。

《外研之声》：作为二语习得研究的学者兼本次大会的组织者，会后您最大的感受是什么？

金教授：我负责的只是大会的学术方面，所以关于整个大会，我非常想说的是感谢段长城和整个外研社团队，一流的会务保证了大会的圆满成功。

这次参会的学者也让我感觉非常好，没有一个随便站起来拍照的，没有一个手机乱响的，我觉得大家素质都很高，自始至终就是一个学术会场，没有任何“集市”的感觉。

另一个很大的感受就是，我们的论文筛选虽然很严，但也精选出了一百多篇非常像样的论文，其中许多都是中国学者，这就很了不起。2004年初我参加了广外主办的第一届全国二语习得研讨会，2005年底在南京召开的是第二届，今年我们是第三届。我发现在短短的几年里，国内二语习得的研究水平提高得很快。

我也问过国外的主旨发言人对于国内学者的看法，他们觉得我们的学者所做的研究很有意义，有一些已经达到在国际学术期刊上发表的水平，我知道这不是客气话。我们的学者潜力很大，就是看我们做不做了。也许有一天国外的期刊会觉得发表的中国学者的论文太多了。■

PacSLRF 参会学者言

作为二语习得研究者和英语教学一线教师，我们感受到了以 Nick C. Ellis教授、Roger Hawkins教授、文秋芳教授等为代表的国际国内学者博大精深的学术底蕴和虚怀若谷的治学态度，同时我们也注意到，他们所进行的研究都是从解决二语习得或教学过程中最常见、最普遍的实际问题出发的。我们发现，越是细小、普遍的问题，可能越有研究价值，因为其背后很可能蕴藏着某种原创性思路、手段、方法或理论。详细地分析问题产生的各种原因，有针对性地提出切实可行的解决方案，再通过数次实践来证明和修正，这应该就是二语习得或教学研究取得成果的必然发展规律。

可以预计，在此次大会的启发下，国内英语教学与研究的水平会有明显的进步和提高，原创性研究的数量会越来越多，质量会越来越高，研究手法会越来越细腻，观察点也会越来越突出。

我们希望，本次会议“走出去，请进来”、邀请国外专家教授和国际语言学研究享有盛誉的学术杂志与中国学者“亲密接触”的长远策略，能促成我国更多的二语研究者被国外学术界“走进来，请出去”，进一步扩大我国学术研究的国际影响。

西安工业大学　　黄换乃

After hearing about all of the exciting developments in research and pedagogy presented throughout the weekend, I came through the experience concluding that the scholarship of SLA in China is growing deeper as its areas of interests broaden.

This was the first time I have stayed at the FLTRP Conference Center. The facilities encouraged a special attitude in the participants, making the symposium different from conferences I have attended in the US.

I thought the buffet food we shared was a perfect metaphor for the opportunities to feed our intellect. Like the buffet, the symposium offered many different things to taste. The conference speeches were like main dishes with great substance. The variety of individual papers reminded me of tasty little side dishes. Participants freely moved between the conference rooms to find the research they liked the most. There was even a time for a casual dessert at the end of the day when the experts answered all of our questions on how to get published in the major journals.

As they traveled back to their home campuses I am sure that many attendees felt the same satisfaction as I did. We all had the opportunity to interact with the experts in the field and hear the latest in research. Hopefully, we all had the incentive to strive a bit harder in the future to teach a little better and to add our own research to the field we all share.

Gary Rybold, Beijing Foreign Studies University

大学英语教学改革引发了各高校在课程设置、教学模式、教学管理等多方面的创新与探索，如课程设置充分考虑英语应用能力培养的要求，教学理念由“以教师为中心”向“以学生为中心”转移，教学模式为学生个性化自主学习提供保证等。

在这场改革中，不少高校都做了许多有益尝试并取得了显著效果。下文是泰山学院大学外语部主任徐晓光教授的经验总结，以期与兄弟院校共享和交流。

深化大学英语教学改革，全面提高大学英语教学质量

——泰山学院大学英语教学模式改革纪实

泰山学院　徐晓光

泰山学院大学外语教学部组建于2004年10月，承担全校非英语专业学生的大学外语教学工作，现有专任教师36人（教授、副教授9人，讲师11人），其中国家资助赴英国访问学者2人，已取得硕士学位者10人，在职攻读硕士学位者10人，攻读博士学位者2人。

我部组建之时，正值教育部颁布《大学英语课程教学要求（试行）》（以下简称《课程要求（试行）》）并在全国高校启动新一轮大学英语教学改革试点工作。我们立足本校实际，在汲取传统教学模式下分级教学经验以及借鉴教学改革试点院校成果的基础上，实施了“分层次基础上的多媒体大学英语教学模式改革”，开展了一系列活动。

一、加强课程体系建设，推进教学改革

2004年，根据《课程要求（试行）》，我们开始新一轮的课程规划与建设，确立了我校大学英语课程的总体目标。2005年初，经过综合考察，我们选定了适合我校学生水平的《新视野大学英语》作为主干教材，制定了教学改革的总体思路、实施方案及新的教学大纲，申报了2005年度学校教学改革立项并被批准为我校重点教学改革项目。以此为契机，我们从创设教学情景入手，强化基础、注重文化知识的输入与语言综合运用能力的培养，使学生在教师的指导和同学的协助下，建构自己的知识体系，最大可能地体现“以人为本”的理念，突出“个性化、自主化学习”，提高学生的英语综合应用能力。2007年6月，我校大学英语被评为山东省省级精品课程，成为全省地方类本科院校唯一入选的大学英语省级精品课程。

同时，我们进一步完善课程体系，加强选修课建设，逐步为全校学生开设了“跨文化交际”、“英国风情”、“美国社会大观”、“中西文化对比”、“外贸英语函电与谈判”、“英语电影艺术赏析”、“英国社会与文化”等多门选修课程，既保证学生四年大学英语学习的延续性，也满足了不同兴趣、不同专业的学生对于英语学习的不同需求。

二、分类指导，因材施教，探索大学英语教学新模式

1. 大学英语教学模式改革的基本设计原则

将大学英语教学的重心转移到提高学生的英语综合应用能力、自主能力和文化素养上来，并不是一个简单的过程。在多方考察的基础上，依据语言教学的相关理论，我们制定了具体的实施方案，其基本设计原则是：1）结合学校实际，分阶段实施教学模式改革；2）更新教师的教育理念，便于改革项目的实施；3）与学校现行课程与测试评估体系有机结合，保证主课程建设与改革的实效性。

2. 大学英语教学模式改革具体实施过程

（1）改革的前期准备（2004年10月至2005年9月）

我们首先在2004级非英语专业本科生中进行了分级教学探索，经过充分的前期准备（如项目组的组织建设、新大纲制定、教学模式改革调研、软硬件建设、课程蓝本确定、教师培训等），2005年9月教学改革试验正式启动，2005级非英语专业所有本科生全部纳入改革试点范围。改革的重心是在分层次基础上创新教学模式的探索与实践，主要目标在于如何转变语言教学观念，改进教学方法和教学手段，创设良好的语言学习环境，从而提高教学质量。

（2）改革的实践阶段（2005年9月至2006年9月）

本阶段的重点是：注重学生听说能力的培养，提高学生的英语综合应用能力；实施分级教学，做到分类指导、因材施教。

根据入学摸底考试和高考英语成绩，我们将2005级非英语专业本科学生分为快班和普通班。快班学生首批参加教改实验，授课模式为：“读写译课”大班授课，“听说课”在数字化语音室进行，“听说自主训练”由学生课外进行；作业形式为：1）综合训练作业；　2）口语话题作业；　3）自主听力作业。2006年2月，普通班学生也被纳入教学改革试点范围。

我们重新修订了大学英语教学大纲并配备了相应的教学设施，使学生可以根据自己的英语水平、学习时间、学习风格等进行不同形式的听说自主学习和训练，学生自主学习的质量得到了极大的突破和提高。

上　教师参与第二课堂指导
中　省级精品课程主要成员
下　课堂教学中的师生互动

（3）改革的发展阶段（2006年9月至2007年12月）

这一阶段的重点是：挖掘师生潜能，突出个性化、自主化教学和学习；改革测试手段，完善教学评估体系。

通过第一阶段两个学期的实验，我们以座谈会、个人访谈、问卷调查、成绩对比等形式，对新模式实施的各个环节进行分析总结并得出阶段性实验结论。

借助教材配套的光盘、多媒体教学课件和网络课程，我们鼓励教师探索灵活的教学方法，更新教学手段，突出师生双方观念的转变以及学生自主能力的挖掘。我们将传统的以“听”为主的听力课改为注重“说”的听说课，增加学生的课堂参与度。教学评估采用形成性评估和终结性评估相结合的方式，突出对教学和学习过程的监控。我们根据期末成绩对学生进行动态管理，普通班成绩优秀的学生可以进入快班，快班不及格的学生降入普通班。

改革的效果很明显。教师能够根据学生学习情况适时调整教学进度和内容；学生也能随时定位学习进程并及时作出自我评价和调整，这极大地增强了学生　自主学习的责任感，提高了其自主学习的能力。

三、以改革促发展，师资队伍建设上台阶

改革的一个可喜成果是师资素质的明显提升。在大范围的教学改革与试验中，一线教师的教学观念与教学行为发生了极大转变。教师不但认识到进行教学研究的重要性，并且能够结合教学做研究，以科研促进教学。

在教学能力提高的同时，我部教师参加各级教改和科研课题并获得多种奖项；近两年来，年人均发表论文3篇以上，论文的数量与质量都大有提高；2007年下半年，20余名教师参加校多媒体教学课件制作竞赛并全部获奖；教师学历层次与职称结构都有很大提高；教师之间的教学交流也促进了良好的团队合作并带动了全校范围的教学创新。

我部年轻教师之多，属全校之最，因此我们尤其注重青年教师的培养，建立有效的激励机制，充分发挥年轻教师思想观念新、接受事物快、工作热情高等优势，为青年教师锻炼能力和展示才华搭建了良好平台，同时重点培养青年教师的归属感和团队精神，效果显著。

从2005年开始，我部多名青年教师多次获得学校“最受学生欢迎的十佳教师”荣誉；年轻教师参加全省大学英语讲课比赛并当选为“山东省十佳大学外语青年教师教学能手”；青年教师积极参加学术交流活动、提高学术水平，如教师丁婷在“2007语言测试国际研讨会”上宣读论文并受到专家的高度评价，目前她已在澳大利亚攻读英语教育博士学位。

四、以改革促教学，实践教学环节出成果

我们狠抓课堂教学与实践教学的结合，从多方面改善英语“教”与“学”。实践教学环节的总体设计思想是：设计大量实践教学活动，激发学生学习英语的兴趣，提高学生英语语言综合应用能力。具体做法如下：

1. 教学中采取互动方式，师生、生生互动

大学英语教师不再是传统意义上知识的传授者，更是课堂的指导者、组织者、辅助者和参与者。教师角色的变化使教师与学生真正成为教学中的主体，师生共同参与交互活动，大大改善了课堂教学的效果。

2. 采取参与式教学方法，突出课程的实践性

我们不仅在教学过程中以角色扮演、课堂报告等活动增加学生参与课堂的时间和深度，开放数字化语音室和网络语音室供学生自主学习，同时还利用英语角等各种活动实现课内外学习的互补和延展。

3. 加强第二课堂的组织与指导，提高学习效果

我们以英语调频广播电台为依托，组织并指导学生自编节目定期播放，并定期播放英语经典影片，定期组织英语歌曲大赛、英语演讲大赛、英语短剧小品大赛、大学生英语竞赛、英语角等活动。教师的鼓励与帮助更激发了学生的学习热情。

课程教学改革与第二课堂建设有力地推动了我校教学质量的提高。2005级所有普通本科生2007年6月参加全国大学英语四级考试（这是大学英语四、六级考试改革采用新题型后第一次考试）的一次性通过率达到56.13%，创我校有史以来最好成绩。

2005级学生参加2007年全国大学生英语竞赛成绩也非常突出，有2名学生获特等奖、5名学生获一等奖，另有1名特等奖获得者在全国大学生英语夏令营“第八届全

规范有序的教学文档

英语歌曲、小品大赛

课下教师为学生耐心答疑

小品表演

师生同台英语合唱

教师参加讲课比赛
英语演讲大赛
学生主持电台自编节目

国大学生英语演讲比赛”中荣获三等奖，是山东省17位参赛选手中唯一的获奖者，展示了我校非英语专业学生良好的英语综合应用能力。

五、科学的管理为教学改革提供保障

从2004年10月大学外语教学部成立，我们就开始建立了科学有序的教学管理文档体系，对各种教学文档进行分类建设。结合我校迎接教育部本科教学评估工作，我们进一步完善了各项制度，使各项工作有章可循、有规可依。

我们及时督促教研室主任对学期、年度教研室工作做好计划和总结，对教研活动、集体备课、学生座谈会、听课评课等各项工作做好翔实记录。同时，严格要求教师建立个人教学档案，对每学期各教学环节（如电子教案、教学日志、教学计划进度、授课情况、作业批阅、辅导答疑、多媒体教室以及语言实验室的使用情况等）做好记录，定期整理。

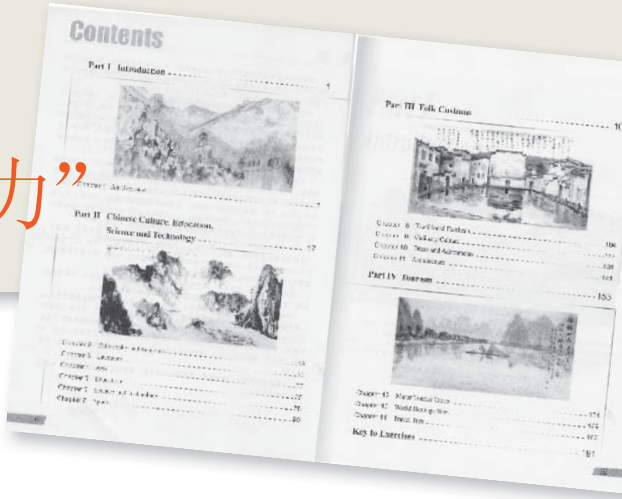
科学、规范的教学管理是我部教学改革取得成效的有力保障，也为迎接教育部本科教学评估积累了充分的原始资料。如今，对各类教学文档的记录、收集、归档，不仅成为了我部教师的良好习惯，而且受到学校迎评办、专家督导组的高度评价，为我部赢得了荣誉。

通过改革试验，我们看到了教育部倡导大学英语教学改革的积极意义，也坚定了进一步深化改革的信心，但在新的模式下如何处理好教与学的关系、如何优化教学资源、如何使评估体系更趋完善、如何进一步促进教师职业发展等问题，仍需要我们时时关注、不断思考。

哲学家海德格尔说："语言是存在之居所。"语言学家钱冠连认为，"语言是人类最后的家园"。在我们存在的居所、精神的家园之中，文化如何传承？大学担负何种使命？大学英语教学又该如何切入？

在以培养学生英语综合应用能力、提高学生综合文化素养和跨文化交际能力为教学目标的大学英语教学改革实践中，许多高校已成功进行了大学英语选修课程的探索。本栏目推出的东华理工大学"中国文化概况"与首都师范大学"英语国家概况"课程即为其中具有特色的两例。

"中国文化概况"：在文化交流中提高"软实力"



东华理工大学　　廖华英

1999年，笔者在南京参加一个跨文化交流的国际学术研讨会，第一次听到了"地球村"的说法。有位学者讲，整个地球就像一个村子，"美国"、"英国"等村民常到我们"中国"家串门，描述他们的家庭生活怎么美满、怎么有趣，于是我们很羡慕他们。但我们自己家庭的魅力却鲜为人知。在村民们眼中，我们家的生活似乎乏善可陈。这不仅是因为我们很少主动讲述，还因为我们不善表达。这个故事令人深思：为什么不能把中国悠久的文化用简洁的语言整理出来，让我们的"家人"也能自信地讲述、吸引别人呢？为什么不能让村民们也羡慕我们呢？事实上，中国文化完全可以亲切地"撞击"和影响"地球村"的千家万户，使异质文化的精神家园由于中国文化的存在和作用而发生一些变化。

于是笔者开始大量调研，并于2004年开设本校英语专业选修课"中国民俗学"，自编《中国文化简介》，形成了后来出版的《中国文化概况》雏形。在教学过程中，笔者与学生们一起逐一查找和讨论教材中的不足。2006年，在增删部分内容的基础上，笔者将《中国文化简介》改编成《中国文化概论》，形成了教材的基本框架。为进一步提高教材的使用效果，笔者在06和07年级的学生中进行广泛调查，请有关专家核实每个章节所涉及的内容，邀请青年画家为教材插图，随后笔者请学校的三名外籍专家（其中一名澳大利亚专家曾任出版行业编辑）修改审阅了三次。

从2004年的《中国文化简介》到2008年由外研社出版的《中国文化概况》，前后经历了三个版本、五届学生。笔者曾对每一届学生进行问卷调查，结果显示：100%的学生都认为"中国文化概况"这门课程很有必要。这一调查结果也是笔者努力改进教材、完善课程教学的最大动力。

一、核心理念

好教材不是用来"照本宣科"的，而是应能鼓励和激发学习者的学习动力和自信心。时代变迁，我们对传统文化的关注重点、阐述方式也应随之变化。由于教学对象是有一定英语基础的大学生，要求教材通俗有趣、难度适中，因此在编写中要避免死板的知识灌输，要顾及学生语言交流能力和跨文化交际的信心。同时，高校教材还应培养学生道德观念、自主创新等综合素质，因而本教材也必须扩充相应的内容，在弘扬中国文化的同时，引导学生发掘表象之下的文化内涵。

二、教材特色

《中国文化概况》在总结和借鉴其他教材经验的基础上，形成了如下特色：

1. 任务型教学与赏识教育相结合

本教材提供了中国文化的基本知识点。便于教师组织学生开展各种生动有趣的活动。由于教学内容贴近学生已掌握的中文知识范畴，教师容易活跃课堂。由于教材中的知识点都能在文化类网站和杂志搜索到大量的扩展内容和丰富的图片资料，因此非常适合以presentation等形式组织课堂活动，这非常有利于调动学生的学习积极性。

有心理学家说过："人类本质中最殷切的需要是渴望被赏识。"在中国文化概况课堂上，教师有源源不断的话题组织学生讨论，教学易受学生欢迎；而学生，无论英语基础好坏，都能找到自信、获得赞赏。学生能在教师指导下轻松地自学，同时也能与小组其他成员共同完成教师布置的任务。一次次成功的尝试能鼓励学生不断努力。

成功的教学应该是在教师圆满完成教学任务的同时，师生之间、生生之间相互赏识并渴望教学行为的继续。这样，课堂就会

成为教师和学生的“乐园”。

2. 全面涵盖与重点突出相结合

考虑到本课程应该较为全面地反映中国文化的概貌，《中国文化概况》多角度地展示了中国文化。但由于市场上有大量相关的书籍可查，所以本教材尽可能突出在交际过程中出现频率较多或较新的知识，例如“八仙过海”、经典的诗行、“特别行政区”等，旨在使学生能用英语自如表达；对于学生所了解的常识，介绍从简；对于学生不知道、不熟悉或难以表达的内容，详细介绍；对于“阴历”、“二十四节气”、“三从四德”、“四书五经”、“中庸”、“无为”之类的难点，则用中英文注释的方式来解决。

3. 知识性与交际性相结合

本教材在注重知识输入的同时，还注重交际语言的输出。每单元都设计有讨论题，供师生探讨和开展活动，例如 Chapter 1 让学生在地图上指出自己的家乡并对比不同方言、讨论普通话的重要性， Chapter 2 讨论中国的传统美德， Chapter 3 谈对网络文学的看法等等，贴近学生的日常生活，便于学生发挥。教材的最后部分 Tourism最后一个单元是 Travel Tips，提供了在中国旅游的各种建议和安全提示，甚至包括紧急求助电话，如110、119等。整部教材通俗易懂，语言平实，很少使用生僻词汇，因此学生能够较轻松地理解。而学生一旦熟悉教材内容，在交际中就能脱口而出，提高表达效果。

4. 道德修养和文化素质相结合

中国传统文化中有许多可以提高学生道德修养方面的内容，例如《论语》和四大古典名著等皆有体现。再如 Chapter 4 秦腔、昆曲、及傩舞等濒临消亡的非物质文化遗产的保护，Chapter 5 “春蕾计划”、“希望工程”，Chapter 9 餐座礼仪、饮茶礼仪以及优质茶叶的挑选，Chapter 10 手工蜡染布料的鉴别等内容，对于拓宽学生的知识面、培养学生的综合素质，都有重要的作用。

5. 古代知识与现代生活相结合

许多中国文化书籍都“厚古薄今”，这不能不说是一件憾事。本教材注重结合古今，例如既有古代体育，也有现代体育知识及2008年北京奥运会的介绍；既展示中国古代文学的辉煌，也有中国现代文学史上八位代表作家及作品简介；既有古代的科举考试以及进士、探花、状元等的选拔，也提到现代的高考；既介绍古代的四大发明，也包括“神五”、“神六”飞船的发射。对于日常生活中诸如广播操、“春晚”、小品、红包等，本教材也都有体现。

6. 直观性和趣味性相结合

为能更好地吸引读者、增加亮点，笔者特意请本校的艺术研究中心主任马涛副教授为教材插图，如年兽、古人蹴鞠等。很多东西单靠文字难以描述，而插图则一目了然，对于学生进一步理解文化知识十分有益。学生们也认为插图是文化类书籍最不可或缺的内容。此外，本教材还选用了许多现实照片。为增加趣味性，教材还选取了一些日常趣事和传说，例如现代的交杯酒、古代的酒令等。

7. 难点知识的明朗化和复杂知识的简单化相结合

本教材对难点词汇提供汉语意思，如“禅宗”、“顿悟”、“景泰蓝”等；对于复杂的知识则采用通俗的语言表达，鼓励学生阅读，例如以简明、清晰的描述来体现中国古代建筑的特点，以简单的语言说明中国八大菜系的烹饪特色，便于学生理解，增强学生的记忆。

三、课程教学

“中国文化概况”可作为英语专业选修课、商务英语或涉外专业必修课、大学英语公选课。因语言平易，可在低年级开设，为后续的口语、英语国家概况等课程打下基础。

课时建议安排30学时，教师授课与学生活动的比例可根据学生的兴趣而定。建议以小组形式组织学生共同完成presentation。教师可以规定题目，也可由学生选择教材之外中国文化的内容（笔者所教的学生曾选择古村落、古代美女、三寸金莲、中国钱币等各种话题），小组成员分工合作，或查找资料，或制作PPT，或做陈述，各有任务，以增强学习效果。

因为本课程趣味性强，可不进行闭卷考试。笔者的考核方式是在课程结束时让学生撰写报告或让学生围绕某些章节内容设计“简易教材”。最终的考评成绩包括学生在课堂上的presentation和期末报告两部分，既培养了学生的团队精神，又鼓励了个人创新。

本课程与《中国文化概况》教材是在以学生为本的理念指导下，400多名学生参与、十几位学者教授指导、作者精心编写、外研社多位编辑审稿的结晶，希望对讲授和学习此课程的师生有所帮助，为我国软实力的提升贡献一份力量。笔者在river4011@sina.com.cn欢迎同行批评指正。■

【附录】 学生的评语

1. 这门课让我们能够重新学习中国历史文化，教材更是我们学习英语表达的宝贵资源。 英语外贸04级 王芳

2. 学生讲、老师补充，“师生同教”既能增加老师的亲和力，又能增加我们的动脑动口能力。 英语外贸05级 时涛

3. 这门课正好为我们以后跟外国人谈生意或聊天提供了更多的话题。 商务英语06级 李琼

4. 这门课程极大地激发了我们深入了解和研究中国文化现象的潜力，丰富了我们对中华文化的认识，提升了我们的民族优越感，更纠正了我们对传统文化的一些错误认识，使我们可以正确地向国外友人传播中国的文化。 英语07级 王创杰

“英语国家概况”：着眼语言应用，意在文化共存

首都师范大学 谢福之

从孔子的“世界大同”（这大概是 globalization 最早的中文对等词），到魏源的《海国图志》，再到弗里德曼的 The World Is Flat，“全球化”正在成为现实。我们应该怎样学习共存？答曰：互知、互谅、互补。

缘起：

语言与文化交织。无论听、说、读、写、译，大学英语教学必不能脱离文化背景知识的理解，而这些知识零散细碎，学生虽见“树木”却难见“森林”。根据《大学英语课程教学要求》关于课程设置的建议，各高校应开设并有机结合必修课程和选修课程，拓宽学生的知识，使学生了解世界文化，“应当充分考虑对学生的文化素质培养和国际文化知识的传授”。

我校大学英语教学改革起步较早，而改革的一个重要方面就是开设选修课、辅修专业课和公选课。大量问卷调查表明，学生最希望开设文化类课程，如中国文化和英语国家文化。“英语国家概况”因此成为我校大学英语选修课，并受到全校非英语专业学生的普遍欢迎。

但在教材的选择上，我们最初遇到了较大困难：虽然目前英语国家文化类教材有很多，但这些教材主要是针对英语专业学生（或英语专业自学考试学生），不太适用于非英语专业学生。主要原因如下：

第一、语言要求较高，不适合非英语专业学生的英语水平，学生课前预习、自学有困难，因此，教师需要在课上进行大量讲解和辅导，无法进行合作学习和自主学习。

第二、内容过多过细，且侧重语言文学知识的介绍，因而不能满足广大非英语专业学生对不同领域和主题的需要和兴趣。

因此，针对以上问题，结合非英语专业学生的实际及多年讲授英语专业文化概况课程的探索与积淀，我们编写了旨在提高学生文化素养、拓宽学生知识面、培养学生跨文化交际能力和英语实际应用能力的非英语专业教材《英语国家概况》。

旨要：

我们旨在以国际文化知识为媒介，培养学生的语言应用和跨文化交际能力。这一理念在教材中体现为：

第一、以简易流畅的语言为基础，使学生能充分利用教材进行自主学习，课前通读了解，课上仅需重点讲解、答疑解惑，更能开展互动活动和演示汇报，充分调动学生兴趣与热情，更锻炼学生的综合能力，一举多得。

第二、精确恰当的选材切合学生兴趣，便于教师由“外”及“内”，联系我国国情，启发学生进行中外对比和讨论，引导学生独立思考，培养学生对文化异同的理解、分析和判断能力，有利于提高学生文化素养和参与国际交流的能力，对本族文化和异域文化都能形成宽容、开阔的胸怀和理性、客观的态度。

课程特色：

精选最新材料

我们参考了大量国内外出版的英语报刊、文化类教材、相关权威网站，从纷繁复杂的内容中去粗存精，理出清晰的脉络，概括地选取最有代表性的材料呈现给学生。选材时避免了一些生僻的话题，更多地选择与学生的生活和兴趣相契合的内容，如各国的旅游业、高等教育、大众传媒和文化艺术等。同时，我们力争呈现最具时效性和客观性的权威材料和数据，各国的人口引自近两年的官方数据（例如2006年10月17日，美国人口突破3亿），许多数据都来自百科全书的最新版。

同时，我们关注英语国家最近所发生的重要事件，因此教材中介绍了“911”事件和伊拉克战争的最新进展，还介绍了较新的文化现象，如2006年新西兰手语（New Zealand Sign Language）继英语和毛利语之后成为新西兰的法定官方语言，使学生既感亲切，更感新鲜，兴趣盎然。

语言简洁流畅

我们力争以清晰、简洁的语言来调和内容的浩繁，对于少量较难词汇和短语，如 precipitation（降水量）、bicameral（两院制

的)、the U. S. Capitol(美国国会大厦)等，我们在文中给出了中文释义，以利学生顺畅阅读；对于需要进一步理解的文化内容，我们则给出较为详细的脚注，如 Puritanism(清教主义)、preferential voting(名次投票制)、check-and-balance(制衡原则)、point system(点数制度)、the Lost Generation(迷惘的一代)、the stream of consciousness(意识流)、the Harlem Renaissance(哈莱姆文艺复兴)、cultural mosaic(文化马赛克)等，帮助学生领会其内涵。

教学资源丰富

海量的信息适于借助多媒体方式呈现，如以PPT课件补充教材上未充分展开的话题，或强化与重点主题相关的信息，用生动的图案和视频显示各国的基本情况，或以各种图表辅助抽象数据的理解，使学生对诸如人口比例等的构成一目了然，能使学生形成直观的概念，便于更深层的理解。用PPT课件提炼每单元内容的重点与难点，“文字要点 + 图片 + 音频 + 视频”，这种方式容易被学生所接受，让学生更充分地感受到文化的生动与丰富，教学效果更佳。

注重能力培养

受教材容量所限，一本教材难以穷尽博大丰富的英语国家文化，因此我们注重对学生文化探究能力的培养。对于一些扩展性强的内容，我们给学生提供可以在课后做深入调研和探讨的话题，如 Chapter 8的思考题 What do you think is the best way to help assimilation in a multicultural society? 我们始终注重引导学生将所学英语国家文化和知识与中国文化进行对比，如以 What do America—a nation of immigrants, and China—a nation of minor-nationalities, look like in your eyes? 等思考题启发学生思考文化异同，提高跨文化交际意识。

此外，我们利用教材和PPT课件提供的一些权威网址(如 http://www.direct.gov.uk等)，要求学生自主搜寻更多相关信息，更加深入地学习和探究。

教学建议：

《英语国家概况》共分18章，教师可根据学生水平和课时情况，选取章节内容进行课堂教学。因为语言相对简单，所以，我们建议教师引导学生课前阅读或自主学习，而将大量课堂时间用于各种互动活动，加强对学生语言应用能力的训练。教师还应有意识地启发学生联系中国国情进行文化对比，培养学生对文化异同的理解和分析能力，增强跨文化交际意识。

我们的做法是，教师在课堂上组织学生小组讨论，并将讨论延展至课外，充分利用我校“网络学堂”的“讨论版”，师生围绕有关话题“在线”讨论，不受时空限制。课程的考核采用形成性评估与终结性评估相结合的方式，其中形成性评估占60%，包括课堂讨论、演示汇报与网上自由讨论等。利用合作学习和形成性评估等方法引导学生学会学习、把握学习过程，收获学习的乐趣。

结语：

我校每学期由三名教师主讲“英语国家概况”选修课与公选课，每学期平均200余名学生选修此课程。教学评估显示学生的满意度非常高，令人欣慰。我们已完成课程建设与课件建设，并被评为优秀课程。在此基础上形成的《英语国家概况》已于2007年8月由外研社出版，列入“高等学校英语拓展系列教程”。

作为专门为非英语专业学生编写的英语国家社会与文化类教材，《英语国家概况》自出版以来已有近百所院校使用，受到教师和学生的好评。

与教材配套的PPT课件和音视频资料将陆续在外研社高等英语教育出版分社网站 http://www.heep.cn发布，与全国教师共同切磋。在此，我们欢迎兄弟院校同仁对本教材及相关资源多多批评指正，fuzhixie@yahoo.com.cn期待来鸿，我们将不断改进和完善。■

【附录】 书 评

《英语国家概况》是谢福之老师多年讲授该课程的结晶。本教材重点介绍了六个主要英语国家社会与文化生活的基本情况，从每个国家的地理、人民、历史、政府、经济、教育、新闻媒体和文学等方面描述相关国家与民族的社会和文化特点，内容详实，材料丰富。本教材既能帮助学生全面、系统地了解和认识英语国家，也能帮助学生通过学习文化提高语言水平。

——首都师范大学 刘晓天教授

谢福之教授主编的《英语国家概况》作为我校大学英语教材之一受到教师和学生的欢迎和好评。教材内容丰富，介绍了6个主要英语国家社会、文化等多方面的内容，讲述繁简得当、重点突出，评论画龙点睛，语言难度适合非英语专业大学生。练习的编写少而精，启发了学生的思考和对问题的探索，便于学生自学和教师组织课堂讨论。根据对教材的了解和在本校使用情况的反馈，本人认为这是一部高水平的大学英语教材。

——北京邮电大学 王斌教授

2008“CCTV杯”全国英语演讲大赛启动

由外研社和中央电视台联合举办的2008“CCTV杯”全国英语演讲大赛筹备会于2008年5月17日在京召开。筹备会由大赛组委会副主任、外研社社长于春迟主持。大赛组委会主任、中国出版集团党组书记、外研社名誉社长李朋义，大赛组委会副主任、全国大学外语教学研究会会长杨治中，中央电视台导演何育杰，以及来自全国25个省市自治区的大学外语教学研究会会长出席了会议。经与会人员共同商讨，会议确定了2008年大赛的章程和半决赛的定题演讲题目。这标志着第七届“CCTV杯”全国英语演讲大赛正式启动。

会上，李朋义社长、何育杰导演与杨治中教授分别发言，阐明了大赛的广泛影响和深远意义，强调了各方为举办大赛所做的共同努力，在回顾往届比赛的基础上对2008年大赛的形式与内容提出了改进建议。经所有参会人员讨论，会议确定了2008“CCTV杯”全国英语演讲大赛章程，并从7个备选题目中选定“1+1=2?(One Plus One Equals Two?)”为半决赛定题演讲题目。

作为一项全国性高水平赛事，“CCTV杯”全国英语演讲大赛已成功举办了六届，在国内外的影响越来越大，关注的人也越来越多。在大赛的推动下，“英语演讲课”已被列入多所大学的课程体系，成为提高学生英语应用能力与综合素质的重要课程。

2008“CCTV杯”全国英语演讲大赛半决赛将于11月16—18日在外研社举行，决赛将于11月20—23日在中央电视台演播厅举行。初赛和复赛将于10月20日前在各省、市、自治区举行。外研社和中央电视台将继续与全国各省市自治区的大学外语教学研究会精诚合作，进一步提高大赛的参与度与整体质量。

08年的北京，充满希冀，充满期待，欢迎全国各院校大学生报名参赛。■

大赛报名查询：

电话：(010) 88819992、88819570
电子信箱：cctvesc@fltrp.com
大赛官方网站：http://esc.fltrp.com
外研社网：http://www.fltrp.com
高等英语教学网：http://www.heep.cn

在高手如云的“CCTV杯”全国英语演讲大赛中，每年都有一位非常吸引众人眼球的“女侠”带领她的学生杀入全国半决赛和决赛，并曾有两名学生进入最后的总决赛，获取全国总冠军和亚军奖杯。

这位“女侠”就是江西师范大学的Connie Gibson教授。是什么“独门秘诀”让Gibson教授和她的学生如此笑傲赛场？这是许多“CCTV杯”参赛指导教师和选手都急切希望了解的。为此，外研社特邀Gibson教授将自己的经验撰写成书，以飨读者。

打开书稿，我们惊喜地发现，Gibson教授不仅对她的所有训练方法和带队参赛经验毫无保留，更把她的豁达、幽默和博爱之心全部倾注。

这就是我们期待的宝典秘籍：《英语演讲实训指南》。此书于2008年4月“始现江湖”。

2008“外研社杯”全国英语辩论赛落幕

经过8轮循环赛、八分之一决赛、四分之一决赛和半决赛共计500余场比赛的激烈厮杀，第12届“外研社杯”全国英语辩论赛于2008年5月25日傍晚在外研社国际会议中心尘埃落定，中央财经大学和西安外国语大学代表队力挫群雄，分别夺得冠亚军。

此次报名的6支来自四川的参赛队伍克服一切困难，悉数赶到北京，并取得了优异成绩。

本次比赛的冠军队伍将代表中国参加在爱尔兰举办的世界大专英语辩论赛，亚军队伍参加澳亚大专英语辩论赛，季军队伍参加在马来西亚举行的亚洲大专英语辩论赛。6名最佳辩手也将获得参加在土耳其举办的世界辩论教育协会青年论坛的机会。

作为国内水平最高、影响最大的英语辩论赛，“外研社杯”已经走过了12年的历程，为中国的大学生提供了展示自我的广阔舞台，也为很多优秀辩手提供了更大的空间。目前已有近20位辩手进入外交部工作，另外有大量的优秀选手进入国内外知名企业并获得良好的职业前景。外研社将不遗余力，继续推动中国英语辩论、中国英语教学的发展。■

上：英国驻华大使William Ehrman和外研社总编辑蔡剑峰

中：外交部前任部长李肇星和外研社名誉社长李朋义

下：冠军队中央财经大学

第15届亚洲大专英语辩论赛落幕

2008年5月7日至5月13日，第15届亚洲大专英语辩论赛（The 15th All-Asian Intervarsity Debating Championship）在孟加拉国首都达卡举行，辩论赛吸引了来自亚洲10多个国家和地区近200名选手参加。

外研社组织的东北大学秦皇岛分校代表队在大赛中脱颖而出，获得了EFL（English as a Foreign Language）决赛的冠军。

ESL（English as a Second Language）决赛冠军由India National Law School取得。■

亚洲大专辩论赛冠军队

我看 All-Asian

Ice-Breaking Party

到达孟加拉的第一晚，主办方很周到地开了个ice-breaking party，希望来自各国的兄弟姐妹们能够借机“打开心门”。不料，“门”没打开，反倒增加了一堵墙，变成了ice-building party。大家不约而同地留在自己的集体中“练习自己的母语”，整个席位被划成了不同的小方块，你不肯出来、我也不肯进去。

在千百个关于辩论的问题问完了之后，主办方又邀请了出色的乐队来缓解一下“尴尬的气氛”。乐队是不错，可气氛更尴尬了。热情的孟加拉朋友们友好地跳起了舞，还邀请大家加入，可惜没人回应。看见他们伸出的友谊之手僵在空中，我豁出去了，“腾”地一下站起来钻进了舞池，跟着节奏就扭了起来，还厚着脸皮拽上了Mia和Ceci。我不知道自己当时看起来啥样，可是谁在乎呢？跳舞是为了放松，也是一种交流，展示的是你的勇气、自信、开放与洒脱。我不知道那晚别人有什么收获，但我旅途的疲惫一扫而光，还交了几个朋友。

在那之后，我便不停地在各国兄弟姐妹中穿梭，凭借着n寸厚的脸皮和不烂之舌认识了一群朋友。通过不停的交谈，我适应了他们的口音，了解了他们的文化和思想，更重要的是，我也使他们了解到中华民族是一个热情、诚恳、开放的民族，中国女性是很有个性、很独立的群体。All-Asian的目的不就是为了更好地交流吗？■

桂林电子科技大学　徐婧博

孟加拉组委会走秀

出行前：

来到外研社。熟悉的风景，熟悉的气息，不同的心境：提醒自己这次比赛是代表祖国，事关国格，不可疏忽。好在我是一个懂得把压力变成动力的人。看到了昔日的战友，心中也暖暖的。

外研社在出国的前一天给所有的选手安排了一整天的培训，目的在于让我们了解 Congress Debating规则。还真的挺复杂，花了整整一上午才弄明白。也得感谢老师的耐心指导。培训的后半程便是模拟辩论，这对每个人来说都是挑战，因为都是即兴的，而且发言时间为7分钟，没有良好的语言功底和语言组织能力是不可能完成的。我也小试了一下牛刀。一天的培训之后筋疲力尽，对于接下来的比赛充满期待和畏惧。但，还是得振作，不可被自己吓倒。

终于来到了孟加拉！

五个小时的飞行后，我们来到了孟加拉首都——达卡。一出机场，这个国家便给我们一个巨大的“惊袭”。到处都是乞讨者，他们不停地敲打我们的车窗，用带着口音的英文向我们索求食物，其中还有小孩子。那一刻，我突然明白了一句话：“生在福中不知福”，或许我们这一代真是这样。巴士一路开，我们一路望向窗外，达卡的基础设施水平也就相当于80年代的中国，然而当地人民非常友好，路边不时看到有人对我们微笑、对我们挥手，令人感动。

刚到的前两天，组委会似乎想去营造一种轻松的气氛，可是谁都没忘记接下来的比赛，因为比赛才是重点。虽

然我们一直说“友谊第一”，可我相信这句话在国际上是不适用的。

激烈的比赛：

比赛首先采取单循环制，三天内每个队伍要比七场。任务艰巨，对每位选手的脑力和体力都是巨大的考验。每天我们七点起床，晚上要到凌晨才能入睡。水土不服，加上之前都没有受过系统化的辩论训练，我们队三个“菜鸟中的菜鸟”只好调整心态，积极准备。

但让人欣慰的是，经过三天比赛的洗礼，我们面对了来自不同国家的对手，习惯了各种不同口音的英文，了解了不同国家的文化，吸收了不同文化对相同主题的理解，而这大概就是比赛的真正意义所在：文化交流。

▲ 赛场

▼ 小吃店合影

值得一提的是，我们战胜了强大的 India National Law School和 Thailand Assumption University，这两支队伍是公认的种子队，而我们却击败了他们。事实证明，我们不该妄自菲薄。中国的学生是有能力、有实力的，但我们最大的缺点就是太过中庸，说白了就是不够狂、不够张扬。

我们的差距：

这次比赛也让我们看到了差距。大家都说，中国人的英语发音是全亚洲最好的。可是中国这么大，又有多少人能够说一口发音地道的英语呢？答案让人沮丧，所以我们没有什么好骄傲的。至于运用英语的能力，我们的差距就更大了。辩论赛中，南亚、东南亚国家的学生虽然带着口音，遣词用句却是非常自如，语言功底是毫无疑问的强大。

另一个是思维模式的差距。我们经常听到对手这样的评价：你们中国学生只知道从教科书上生搬硬套，毫无创造性可言。我们无言以对，因为这就是事实。对同样的话题，他们可以表达出很有创意的见解，而我们只是在那里说大道理，受困于思维的贫乏。

如何缩小差距？

我们都想缩小差距，可是又有几个人静下来想一想呢？我所看到的是大家拼命地往返于教室和图书馆之间，却忘记扪心自问：我为什么而学？我学到了什么？

孔子说得好：学而不思则罔。我想我们每个中国学生接受的知识量是够的，但真正重要的是，在接受知识之后，我们没有分类整理，没有批判地再认识。我们需要做的是多问自己一些问题，多用自己的大脑。当然，前提条件是你的input要达到要求，这就是说，要多读报纸、多看书、多看新闻、多听广播，关注天下大事。说来容易做来难，这就得看个人的修行了。■

广东外语外贸大学　王禄

外研社作为“CCTV杯”全国英语演讲大赛和“外研社杯”全国英语辩论赛的组织者，将2007年这两大赛事的部分优秀选手组队参加了第15届亚洲大专英语辩论赛。下文是来自“领队”的参赛随感。

热土闲民孟加拉

——第15届亚洲大专英语辩论赛杂记

外研社高等英语教育出版分社　江舒桦

三月中旬知道自己将作为外研社领队，和三十一位来自全国各高校的师生共赴孟加拉首都达卡参加第15届亚洲大专英语辩论赛。比赛将在五月七日到五月十四日之间举行。行前的准备很忙碌：日常工作之外，要和选手、老师、大赛组委会多方联络，申请签证、作预算、订机票、订房间、安排培训、订餐、订接送大巴……脑子里就像被大风刮过一样想不了别的。直到五月七日下午一点，东航MU2036在达卡简陋的机场降落，　我才发现，就像《绿野仙踪》中的小女孩多萝西被风带到奥兹国一样，那一场忙碌的龙卷风将我们送到了一个陌生的国度。

第一印象

孟加拉的夏季是三月到六月，气温通常在33C°度左右，最高温度可达40C°多度，潮湿炎热。一下飞机便有热浪排山倒海地袭来，阳光不刺眼却灼人，女生们都忙不迭地撑伞戴帽。放眼望去，机场粗糙的水泥坪外是连绵的草场，草场中一些小小、黑黑的人影不知在忙什么。第一眼见到的孟加拉拥有农业社会朴实的质感。后来更深刻地了解到，它也有着农业社会特有的悠闲步调，以及相应的拖沓。

在机场换钱、办本地电话卡之后，又花了一个多小时等赛事主办方北南大学派来接我们的大巴。机场大厅外的围栏上，密密麻麻地趴满了人，让我们疑惑：这些人在做什么？他们都不用工作吗？乘大巴从机场到酒店的路上，两边的景物很像中国内陆某个县级市再加上一些异国元素：穿裙子的男人，头顶重物的女人，鳞次栉比的广告牌上看不懂的孟加拉文，院落里似曾相识的各种热带植物，拥塞的路上无数装饰华丽的人力车（rickshaw），等等。

大巴将我们送到Pan Pacific Sonargaon，达卡最好的酒店之一。这一天要完成的活动是注册和ice-breaking party。和以后的日子一样，任何活动前少不了的是漫长的等待。终于拿到房卡的时候，大家惊异地发现每个房间安排了四个人，每两个人一张床。没办法，我们是来比赛的，不是来旅游的，既来之则安之。一旦不以抵触的心态面对发生的一切，就很容易在看似混乱的生活里找到安乐了。

关于比赛的一切

五月八号安排了赛制培训和开幕式。开幕式盛大隆重，邀请了孟加拉看守政府的最高首领Chief Adviser Fakhruddin Ahmed出席并讲话。随后几天的一些晚宴活动及严密的安保措施也反映了此次比赛的高规格。孟加拉政商界的一些重要人物在致辞中一再提及，这是亚洲大专英语辩论赛第一次在南亚举行，孟加拉希望向亚洲所有国家展示自己的开放姿态和友好情感；辩论赛的选手将成长为各自祖国的栋梁，希望他们在社会生活中担当重要角色的时候，心中依然保留对于孟加拉的温暖回忆。我们为孟加拉人的盛情而感动，这些话也让我们深思，启发我们以更宽广的视野来看待比赛：这是比赛，更是文化之间的交流，国家之间的认知。

五月九至十一号进行的初赛是激战的三天。我们的选手都是去年“‘CCTV杯’全国英语演讲大赛”和“‘外研社杯’全国英语辩论赛”的优胜者，相应地组成了七支辩论队：以“外研社”命名的五支综合队、华东理工大学代表队、东北大学秦皇岛分校代表队。初赛采取单循环制，三天内每个队伍要比七场（此外还有一场不记入成绩的mock round）。有意思的是，每天比赛的地点都在变。大巴不辞辛劳地将选手们从一个地方拉到另一个地方。选手们在炎热、蚊虫和无聊的等待的夹击下尽量保存辩论的战斗力。几个学生水土不服，胸闷呕吐，我带的药品中有藿香正气液，对这种症状较有效。还有学生到达卡的第二天嗓子失声，好在经过调理好转，基本未影响比赛。我们的选手大多没有接受过系统的辩论培训，但令人欣慰的是，他们每一场都在进步。所有队伍基本上都取得了三场以上的胜利，东北大学秦皇岛分校代表队和“外研社5”都进入了EFL组的四强。由于其综合队的身份限制，“外研社5”退出了四强。




十三号是巅峰决战之日。上午进行了EFL的决赛，东北大学秦皇岛分校代表队与首都师范大学代表队两军对垒，各出奇招，最终东北大学秦皇岛分校代表队胜出，捧得冠军奖杯。谢谢他们艰辛的付出和不懈的努力！下午的ESL决赛在来自India National Law School的两支队伍之间进行。选手们实力强大，台风老练，唇枪舌战的激烈程度令人叹为观止。可惜我的耳朵太迟钝，难以捕捉到语速飞快的印度英语所表达的思想精髓。

爱上孟加拉

打字的时候发现，“爱上”和“哀伤”有着相同的拼音。这不仅是中文里隐藏的宿命，在人类感情中爱与哀伤也总是如影随形、难分难解。孟加拉有令人哀伤的一面：敲着车窗乞讨的脏兮兮的小孩和断臂男人，靠rickshaw拉活挣钱的劳工，大街上露宿的流浪者，看上去随时会倒下的棚屋……狭小的国土，匮乏的资源，频频造访的洪水……然而在十二号自由活动时，我看到了孟加拉如大地般深藏的生命力。

之前组委会采取了严密的安保措施，我们在最初几天也不敢上街，怕成为绑架的对象。渐渐熟悉情况之后，觉得见到的孟加拉人都笑容可掬，真诚亲切，实非奸恶之人，便再也不愿作笼中鸟了。十二号上午没有比赛，我和一位同行的老师去达卡的老城区游逛，大街小巷如蛛网密织，行人和rickshaw熙熙攘攘，不时有人友好地向我们打招呼，叫我“sister”。一位偶遇的大学生义务担任导游，让我们的旅程更顺利愉快。

我们走过布纺街、木器街、铁器街、化工品街。华丽的布匹在黑色的手掌中舒展，本色的木器尚有原木的清香，冷峻的铁器抗拒着炉火的热情，白色的化工品大都印着“China”，每条街各司其职，本本分分又千姿百态。给我留下最深印象的却是垃圾场和周围的住户。垃圾场很大，我们只瞥见其一角。再往前走，街边的建筑都是各种奇怪材料拼凑起来的棚屋，无比脆弱，想象不出这样的房子如何抵抗海啸、风暴和洪水。每间屋子都是一个小小的垃圾回收处理厂，屋子里总有三五个人在忙碌。灰黑色是基调，任何物品本来的颜色在此都失去了明度，融入一片浑沌的灰色之中。这样的生活是痛苦的吧？也许你会想。然而这里的人脸上悠然和悦的神色会让你改变想法。看似卑微，这里依然自成一个经济圈，每日有效运转，这就是安居乐业的基础。我和同伴不由沉默无言，抛却了无谓的怜悯，敬意和感动油然而生。

参赛人员居住的五星级酒店与观光时无法回避的棚屋，大赛志愿者热情自信的笑容与大街上乞讨的孩子急切的眼神，都代表了孟加拉的现实的一部分。一颗种子被风吹落，从此不论扎根在什么地方，都会尽力吸取阳光水分成长。孟加拉人就是这样一个自然的民族。十四号，当飞机飞离达卡时，心中感觉颇为复杂，既急于回到刚发生汶川地震而陷入深深悲痛的祖国，又对这个刚结识便分离的国度怀有几分眷念。

非流水帐的一切

这次去孟加拉除了我作为领队外，其他人都是指导老师和选手，没有旅行社的领队同行。庆幸的是，我们的队伍在比赛中取得了很好的成绩，整个过程比较顺利。谢谢同行的所有老师，你们热心配合，分担了我的很多工作和压力；谢谢所有选手，你们的懂事和努力让我放心。一位参赛选手说，此次孟加拉之行让他深深地感到人是世间最大的奇迹，这也是我的心声。三十二人的团队来自全国各地，其中一些人虽然曾经谋面，互相尚不熟悉。四个人一个房间两个人一张床的安排看似outrageous，却让大家以最快速度放下矜持，融入南亚informal的人际交往风格。每天必有的拖延和漫长的等待，也提供了聊天的好机会。九天的朝夕相处结束时，我们拥抱彼此，恋恋不舍。

和“自己人”混熟之外，一些选手成功地开展了国民外交，与来自印度、孟加拉、巴基斯坦、马来西亚等国的选手成为朋友。正如一位老师所言，除了比赛，中国代表队的任务还应包括培育和其他国家选手的友谊，展示中国人融入国际社会的善意和愿望。通过个人之间真挚的友谊，国家的形象获得了个人的面孔，才会产生亲切感。

与南亚选手成熟的外表相比，我们的选手都稍显稚嫩，还是孩子的模样。然而他们都是国内同龄人中的早悟者，懂得努力，勤于思考，善于把握机会。他们认真比赛，举止优良，绝不缺乏责任感，正式场合皆衣冠楚楚毫不敷衍；他们有时相当敏感，为其他国家选手对中国的一些偏见甚至攻击愤愤不已。有人说：我是坚定的爱国者。有人说：我在经历中改变。孟加拉之行将作为一个新的维度，帮助我们确认自己在人群中的位置，以及中国在世界上的位置。孟加拉是一个相对落后的国家，以至我们中的一些人在我国援建的宏伟的孟中友谊中心甚为嚣张。这种充气式的自豪感在面对更发达的经济体时，当然会虚弱得不堪一击。尊重孟加拉的现状就是尊重中国的历史，同时也帮助我们了解中国的现状来之不易，从而以更审慎积极的心态面对明天。■

媒体看外研

外研社大学英语教学资源创新之路

高　文

大学英语教学改革是一项涵盖面广、影响深远的系统工程，涉及教学要求、课程设置、教学模式、教学评估、教学管理等各环节的变革。在改革中，除高校自身的实践与探索之外，各级教育部门以及各类研究机构和出版单位都发挥着重要作用，保障着高校教学改革的顺利实施。其中教材出版单位在为各高校提供优质、适用的教学软件和教学资源方面更是起到了至关重要的作用。

作为国内规模最大的专业外语教育出版机构，外研社是教育部推荐的四家大学英语教学改革教学软件系统开发单位之一。在为全国高校提供英语教材与教学软件的同时，外研社始终密切关注大学英语教学改革的动向与各高校英语教学的实际需要，为教学改革提供多方位的支持。自1999年出版第一套大学英语教材以来，外研社已从单一的教材出版者发展为教学资源、信息平台、学术科研、教师培训等教学服务的综合提供者，不但保证了教材的有效使用，也有力推动了高校英语教学与科研的发展。从基础英语教材到不同层次、不同用途的多种教材，从纸质教材到多媒体、立体化的教学资源，近十年来，外研社不断开拓领域，推陈出新，走出了一条在实践与探索中不断创新的改革之路。

《新编大学英语》：从“ 以教师为中心”走向“以学生为中心”

在相当长的一段时期里，大学英语教学沿用的是“以教师为中心”的原则，将教师授课内容丰富、课堂讲解有条理作为教学评价的重要标准，因此教师的讲解占去了课堂的主要时间，学生缺乏充分的参与和训练。

1998年，外研社在北京召开全国大学英语教学研讨会，首次提出通过“以学生为中心的主题教学模式”培养语言综合应用能力。外研社随后出版了全面体现这一教学思想的系列教材——《新编大学英语》。这套教材由浙江大学应惠兰教授主编，在选材上充分考虑学生的认知、情感和兴趣特点，在活动设计上注重学生的参与、实践与思考，有效调动了学生的积极性，也引导教师逐步转换角色，成为教学的组织者、管理者、鼓励者和协作者，而不仅仅是知识的传授者。其体现的“以学生为中心”的教学理念以及由此引发的有关教学主体、教师角色、学习策略等方面的讨论也在外语教学界产生了广泛影响。

如今，“以学生为中心”的教学理念经过了从理论研究到教学实践的历程，已得到广大师生的认可和欢迎。教育部2007年颁布的《大学英语课程教学要求》在有关教学模式的论述中明确指出：“教学模式的改变是实现从以教师为中心、单纯传授语言知识和技能的教学思想和实践，向以学生为中心、既传授语言知识与技能，更注重培养语言实际应用能力和自主学习能力的教学思想和实践的转变”。

目前，《新编大学英语》编者已对教材进行了全面修订，在保持“以学生为中心”理念的基础上，优化了教材结构，增加了新的内容，完善了多媒体资源，满足新形势下大学英语教学的需要。

《新视野大学英语》：将计算机网络技术引入大学英语课堂

在科学技术高速发展的今天，计算机和网络的应用已成为人们生活中不可缺少的一部分。但在2000年之前，多数人对多媒体光盘一无所知，有些外语教师连计算机都没有接触过，更谈不上将计算机技术应用于教学。当时出版的大学英语教材基本都只配有录音带，教师上课也主要依靠黑板、粉笔和录音机，很少有其他辅助资源。

在这一背景下，2001年，外研社推出了国内首套立体化大学英语教材《新视野大学英语》，首次系统地将计算机网络技术引入大学英语教学。这套教材是教育部“新世纪网络课程建设工程”项目，由上海交通大学郑树棠教授担任总主编。为建设好网络课程，郑教授曾带领团队不远万里到美国学习取经，在国外教学专家的指引下完成设计蓝图，勾画出大学英语网络教学平台的主要框架。

《新视野大学英语》自出版后为全国多所高校选用。这

套承沿了“以学生为中心”的理念但又特色不同、定位不同的教材，又一次引导了教学模式的革新。

在《新视野大学英语》教学系统中，课本、光盘与网络课程相互补充与支持，提供互动的教学内容、多样的教学资源和便捷的教学管理。在网络的支持下，教师和学生能够打破教学时空的界限，在课堂之外随时进行教学和交流；同时，网络课程中的丰富资源使学生可以根据个人情况设定学习目标和进程，进行个性化、自主式学习，使教师可以及时下载教学资料，调整和丰富教学内容。

《新视野大学英语》教学系统不但为各高校的大学英语教学提供了全方位、多渠道的支持，也为大学英语教学改革所提出的多层次教学要求、多媒体教学模式、个性化教学管理、多样化教学评估等提供了强有力的保障。随着我国大学英语教学的发展和现代教育技术的进步，《新视野大学英语》的编者遵循教育部的指导，结合实际使用中的反馈，经过近三年的调研与筹划，对第一版教材进行了丰富与完善，于2008年推出了面貌一新的《新视野大学英语》（第二版）。

“拓展教程”：
英语是一扇通往广阔世界的窗口

大学英语教学受到越来越多的重视，英语课程在高等教育中的定位和作用也引发了越来越多的关注与讨论。国内多位外语教育专家强调，大学英语应被融入大学教育的整体规划，而学生学习外语的目的，应是培育国际视野，了解多元文化，促进个人在专业领域和内在素质上的全面发展。教育部《大学英语课程教学要求》明确指出：“大学英语课程不仅是一门语言基础课程，也是拓宽知识、了解世界文化的素质教育课程，兼有工具性和人文性。因此，设计大学英语课程时也应当充分考虑对学生的文化素质培养和国际文化知识的传授。”

2005年，在经过广泛调研和精心策划之后，外研社全面推出了“高等学校英语拓展系列教程”，为大学英语教学的创新与改革献上了又一份厚礼。这套系列教程针对大学英语“较高要求”和“更高要求”教学编写，取意“拓宽知识，延展视野”，立足文化素养和专业能力提高。整个系列以四种色系代表语言技能、语言文化、语言应用和专业英语四大类别，包含二十余部教程，为不同院校的课程设置提供了丰富多样的选择，一经出版便在国内高校产生了广泛影响。

“拓展教程”的编写团队包括来自北京外国语大学、南京大学、中国人民大学、四川大学、北京交通大学、北京邮电大学、东北财经大学等20余所高校的英语教育专家与经验丰富的一线教师。许多教程已在编者所在院校经过试用与完善，对新开设选修课程的院校具有示范和引导作用。外研社同时提供与课程相关的多媒体教学资源并开设了授课教师教案共享、经验交流的平台。

作为一套开放式教材，“拓展教程”将根据大学英语教学的发展及各院校开设课程的需要而不断充实，外研社也在针对各类课程特有的教学模式与教学方法展开深入、系统的研讨，使其在高等教育发展中发挥更重要的作用。

科研与培训：
教师的创新是最根本的创新

高等教育的发展与英语教学改革的深入无疑对英语教师的教学能力与科研能力提出了更高的要求。教育部“高等学校本科教学质量与教学改革工程”明确提出，要提高高等教育质量，必须加强教学团队和高水平教师队伍的建设。

外研社自1999年起连续举办教师教育与发展系列研修班，针对新的教学理念与教学模式进行研讨和培训。这些研修班既为来自全国各地的高校英语教师提供了学习和交流的平台，也为他们在实际教学中改善教学方法、提高教学效果、加强科研能力提供了切实的帮助，因此得到了专家和教师的高度评价，产生了广泛的社会影响。

此外，为促进学术研讨，推动学科建设与发展，外研社自2001年起连续举办“中国英语教学国际研讨会”并积极协办和承办各类外语学术会议；与中国外语教育研究中心联合设立“中国外语教育基金”，资助全国各级各类院校开展教学与科研活动；通过学术期刊《中国英语教学》与《中国外语教育》为专家学者及一线教师搭建学术交流的平台。

继续创新之路，培养优质人才

教学改革的精神决定着教学资源的开发方向，而教学资源的质量也将直接影响教学的效果与改革的进程。只有教学资源营养全面且不断创新，才能保证整个教学体系的健康发展。从这一角度看，外研社及国内其他教育出版机构多年来在创新教学资源和完善教学服务等方面所做的努力具有更加深远的意义。

只有教育政策的制定者、教育理论的研究者、教学活动的实施者与教学资源的研发者等多方共同努力，才能建构科学的教育体系与人才培养机制，推动教学模式与教学手段的创新，不断完善课程体系与资源建设，培养出符合时代要求的高素质创新人才。■

摘选自《中国教育报》2008年4月24日第3版文章《全面贯彻〈大学英语课程教学要求〉　全力建设优质大学英语教学资源——记外语教学与研究出版社大学英语教学资源创新之路》。

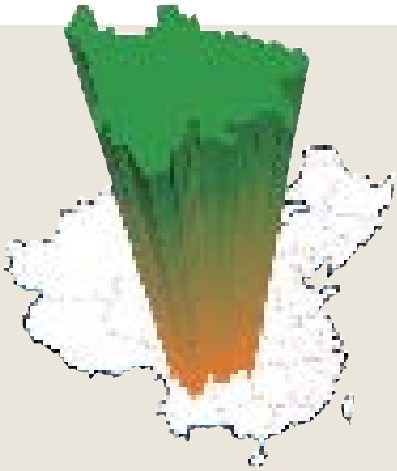
外研社《中国文化读本》引起广泛关注

由外研社最新出版、北京大学叶朗、朱良志教授合著的《中国文化读本》（中文本）新书首发式2008年6月17日在北京大学举行，引起了极大关注。

《中国文化读本》（中文本）首发式由外研社社长于春迟主持，北京大学、北京外国语大学、国家新闻出版总署和中共中央宣传部出版局领导分别致辞，对该书的出版给予高度评价。北京大学厉以宁、袁行霈等著名学者出席并发表了对《中国文化读本》的切身感受。全国人大常务委员会副委员长韩启德也在首发式上致辞，表示此书出版对于中国文化走向世界意义重大。

《中国文化读本》中文本已正式发行。英文本将于六月底出版，英文本首发式将于7月2日举行。法、德、西、俄、日、韩等多种外文译本也将在北京奥运会开幕前陆续出版。

李岚清为《中国文化读本》写了热情洋溢的序言。他在序言中指出："《中国文化读本》展示了中国古代灿烂的文化和古代中国人的精神世界，展示了当代中国人广阔、平和、开放、包容的内在心境和纯净、优雅的情趣。"



抗震救灾 爱心捐助

"捐赠不论多少，善举不分先后。你的一颗爱心就可能救助一位处于风雨之中的四川灾民，让他们看到生的希望。"

外研社党总支发出的倡议得到了外研社全体员工的共鸣和响应。5月19日，员工捐款达34.4万元，加上外研社以企业名义捐款250万元，外研社总计向中国红十字总会捐款284万元。

外研社除了在此次四川赈灾活动中捐赠现金之外，还充分发挥其出版专业优势捐赠各类图书，以及通过"我要爱"心理救援等多种方式，对灾区儿童实施关爱。

"外研社"入选中国品牌500强

6月2日，世界品牌实验室（World Brand Lab）在北京发布"2008中国500最具价值品牌"，"外研社"以品牌价值22.29亿位居第315位。全国500多家出版社中入选此排行榜的只有5个品牌，外研社是其中唯一的大学出版社、外语出版社。

《小鲤鱼历险记》入选新闻出版总署“向全国青少年推荐百种优秀图书”

摘自：中国出版网 2008-06-05

《小鲤鱼历险记》

编著者：外语教学与研究出版社

出版社：外语教学与研究出版社

简介：　该系列图书根据央视52集同名动画片改编而成，讲述一条名叫泡泡的小鲤鱼，在家乡被毁后，历尽艰险与磨难，锻炼出优秀品格，终于依靠自己坚定不移的信念，在小伙伴的帮助下，聚齐了五行龙鳞，最终飞跃龙门、拯救家园的故事。

荐语：　该丛书融入了励志、成长的主题，情节和语言贴近儿童心理，插图效果好，对孩子有着强烈的感染力和吸引力。

“外研社/朗文杯”迎奥运　新概念英语大赛全国总决赛落幕

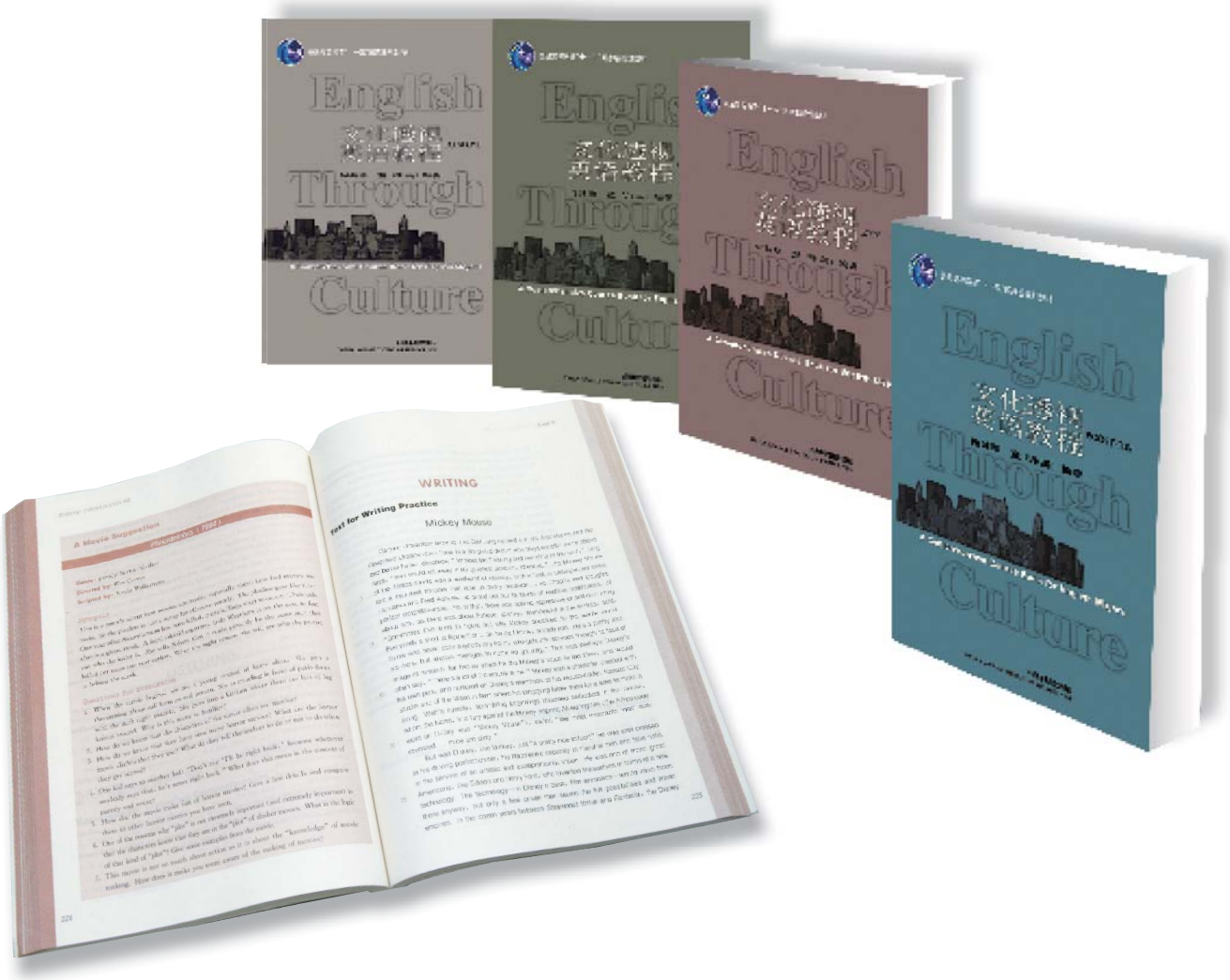
6月7日，2008年“外研社/朗文杯”迎奥运•新概念英语大赛全国总决赛在外研社国际会议中心圆满落幕。选手们经过“自我介绍——抽签背诵《新概念英语》课文——角色扮演——才艺展示——回答提问”各环节综合得分，这已不仅是考察学生背诵《新概念英语》的能力，而是对学生英语实际应用水平和综合能力的全面检阅。“外研社/朗文杯”新概念英语大赛已举办五年，有力辅助了我国大众英语教育的发展。

“新概念英语”添新丁　青少版面世

《新概念英语青少版》由 L.G. Alexander, Julia Alexander, Roy Kingsbury三位英语教学专家专为8～14岁青少年以及英语初学者量身打造，从构思至出版，历时十三年。全套教材（包括丰富的 Video DVD Flash 资料包）已于2008年6月15日全面上市。

《新概念英语青少版》以英国的一个四口之家（爸爸、妈妈、13岁的女儿、9岁的儿子）以及他们的亲友为主线，描述了他们生活中的喜怒哀乐。“先听后说，先说后读，先读后写”的编写原则更符合少年儿童语言学习的特点。

在许多独特的创新之外，“青少版”继承了《新概念英语》最核心的魅力：将英语学习融入生活故事，在语言学习中体会天真、质朴的普遍人性。



《文化透视英语教程》编者简介：

何其莘

1986年获美国肯特州立大学英美文学博士学位，现为北京外国语大学教授、博士生导师；教育部高等学校外语专业教学指导委员会副主任委员、英语专业教学指导分委员会主任委员、全国翻译硕士专业学位教育指导委员会副主任委员、全国英国文学学会会长。著有《英国文艺复兴时期文学史》（与王佐良合著）、《英国戏剧史》，编著《英国文学选集》、《英国戏剧选读》、《新概念英语》（新版，与亚历山大合作）和大学英语专业教材《英语初级听力》、《英语中级听力》、《英语高级听力》等。

童　明

［美］（笔名，原名刘军）1992年获美国麻省大学英美文学博士学位，现任美国加州州立大学洛杉矶分校英语系教授；曾担任纽约联合国总部译员。撰写的有关英美文学、欧洲文学、文学文化理论的论文散见于美国学术出版社的专著和学术刊物；近作有《美国文学史》（英文版）。

兼容并举，重新重真

——我看《文化透视英语教程》

河北师范大学　　张莉

Sheldon 曾说过，教材是外语学习中看得见的心脏。优秀的教材就像强有力的心脏，为教师和学生提供源源不断的新鲜血液。《文化透视英语教程》就是这样一套高质量的教材。以“新”为其制胜法宝、以“真”为其基准原则、以“全”为其终极目标，是其独特魅力之所在。

新

“新”之一在主题。以包罗万象、五彩斑斓的美国社会文化切入，涵盖社会文化的各个层面：家庭、性别、历史事件、印第安人、健康问题、弱势群体、美国梦、青少年问题、民主与自由、偶像崇拜、国际形象、竞争的压力、语言与社会、枪支控制、网络空间、性教育、娱乐界、新闻自由、人与自然、堕胎、死刑、恐怖主义、银幕形象、环境保护、网络的规范和管理、性骚扰、强制性药检、克隆、安乐死等。主题与美国当代社会密切相关，时代气息、生活气息扑面而来。

“新”之二在内容。同一主题选取不同角度、不同观点、不同文体的文章，风格迥异，各具特色，令人或掩卷深思，或不禁莞尔，或扼腕长叹。此种编排不仅使内容愈加客观全面，更启发思考、拓展思路、引导思辨。

真

“真”在语言。近年来我国高校英语专业虽如雨后春笋般发展蓬勃，却有不少学生“学成”之时“中式英语”依旧。未能选用高质量教材，应是其中一大因素。《文化透视英语教程》编者“把学术焦点放在中西文化的表里差异中，以期学生领会准确、纯粹的英语，从而生动无碍地掌握语言技能”。

纯粹、地道的语言，全部文章都采用原文，使学生浸润在真实语言的“原汁原味”之中。各种语境、不同风格的听、说、读、写材料，使学生得以大量接触、输入和积累准确地道的英语语言知识，与英语的使用环境建立真实的联系，从而达到英语表达准确、流利、多样、得体。

全

“全”在练习。作为一套综合技能训练教材，《文化透视英语教程》的练习极富特色，每单元自成一体，包括精读精练、泛读、快速阅读、听力和写作练习，题型多样，形式丰富，设计精心。

精练复现课文重点，循环巩固，强化语言的输入质量，且兼顾能力的不同层面；听力分别侧重整体理解力、概括力和细节分析力；泛读练习之中包含课堂讨论话题，使学生在输入大量优质信息之后进行准确的输出，从“有话想说”到“有话会说”；写作以范文引导学生连缀成段，从关键词发散成文，由易至难，渐入佳境。

正如《文化透视英语教程》编者所言：“盖语言所表达之信息，必与特定的生活习惯、思维方式、历史习俗等息息相关。要精确地掌握英语，务须尽可能及早深入其文化内涵”。两位编者皆有长期在美国学习生活的经历，又皆有在中国高校长期执教的经验，剀切中理，明察秋毫，尽得微妙。

有书如此，则能于广阔视野中细察文化的感性腠理，遂得真传。■

蹊径循迹，豁然见洞天

——谨荐《中国英语教育名家自选集》

评《张正东英语教育自选集》

北京外国语大学　　陈琳教授

正东教授与余系同辈人，学苑问难之兄弟也。然论道德文章，余敬之至深。此语出自内心，绝无虚妄。盖有因焉。

先生尝以“海纳百川，有容乃大”自勉。先生长期从事外语教育研究，有其独特之见。但于“择善固执”之中，又善听百家之言。先生一贯倡导“学无大小，达者为尊”之古训，主张“在治学讨论中互相‘抬杠’，求真务实”，以实践为检验真理之唯一标准；深合余一贯信奉之辩证精神。此可敬之一也。

一切从国情出发，乃先生治学之最大特点。先生博览群书，广泛涉猎中外各家之言，但坚持他为我用、洋为中用；学风朴实，不事空谈；主张一切理论研究均须以调查研究始。先生自1952年即自主进行调研。其后曾多次受国家教育行政部门委托，主持对我国基教阶段外语教育现状之调研，写出报告及专著，并提出相关建言。先生早在上世纪90年代初即提出“外语立体化教学法”，认为“外语教学是由目的语、学生和环境为三维构成的立体系统，其底为经济发展，顶为跨国文化交流”，在我国外语教学法研究中独树一帜。此可敬之二也。

五十余年来，先生“不求闻达而闻达至”，但始终淡泊名利、洁身自好，全身心献与祖国教育事业，而臻“无欲则刚”之境界。此余之所最敬佩于先生者也。■

两句话使我“足慰平生”。读者说，“读了你的书，进教室就可以用”；同行朋友说，“他讲真话，能言人之所不能言，言人之所不敢言”。

——张正东自序节选

张正东，1925年出生于湖北松滋。抗战时期流亡重庆完成学业，曾任记者、英语教员。1952年起专治外语教学，现为西南大学教授。他立足国情，应用“一元驭多元”方法论，从实践层次着手研究，提出许多独到见解，如“外语立体化教学法”等。自1956年发表第一部专著以来，其著述已近600万字，部分专著流传海外（如《中国外语教学法理论与流派》被美国国会图书馆收藏）。

评《文秋芳英语教育自选集》

北京大学　　胡壮麟教授

虽然秋芳教授可以看作是外语界改革开放后成长起来的佼佼者，她还是赶上了“文化大革命”的末班车。她在1968年上山下乡，插队落户达5年之久。对于这一段经历，身历其境者自是唏嘘不已；许多年轻人则难以体会，对我们的有些回忆似信非信。但秋芳教授对田间劳动、对乡村教育说来头头是道，充满乐趣。对我这个七五老人来说，倒是能体会她的遭遇，也能欣赏她的奋发向上的精神。一个人如果具备这样的心态，即使在逆境中也不会丧失意志，在生活中不会迷失方向。

命运早就在向秋芳教授招手。还在插队期间，她便有机会到村里当代课教师，甚至教起外语了。此后的事便是上大学、留校、出国、念博，一路顺风。许多老师可能会有同样的经历。但就秋芳教授来说，主要不是她交了好运，或者她善于抓住机会。我认为秋芳教授的成功在于她热爱生活，对每一件很平凡的事，都很投入。就拿在农村教小学生为例吧，她教的是三个年级的混合班。为了把课教好，她便总结了动静搭配、主辅课搭配、挑选得力小助手3个原则，令人绝倒！可见，秋芳教授不是坐等机会，她甚至没有往那里想。她首先想到的是如何把工作做好。为了把工作做好，如何去总结规律。工作是这样，学习也是这样。一个人进入这个境界，干什么都是一种乐趣。这时，也就成功在望了。

《自选集》对治学有不少可借鉴之处，有待读者细心开发。我这里谈谈自己的看法。除秋芳教授本人刻苦学习、给自己加压外，她对不同时期的老师非常尊重，从每个老师身上总能学到他们的长处。我不反对学生在做学问上应当超过自己的老师，不然科学和知识只能原地踏步，但如果把自己看作比老师如何如何强，那就令人大跌眼镜，其行不远。毕竟任何知识任何学问都是踩在前人肩膀上登高的。

秋芳教授的另一个优点是非常重视解决实际教学中的问题。她在香港大学攻读博士学位，宁可交纳两次注册费和多花一年时间，为了将原研究课题“中国英语课程设置的改革与变迁”改为“英语学习策略研究”，以便研究从以教师为主转向以学生为主的教学理念的重大转变，令人感动。此前，她在80年代留学印度归国途经香港时，她把积攒下来的生活费买了日后工作需要的苹果电脑和打印机，也是一例。从秋芳教授所发表的论文和她对学生的指导看，也体现了首先培养学生学习策略的认识。任何课程，光靠老师课堂传授，或者光靠学生死记硬背是不行的。要学得快、学得好、学得有成效，便要琢磨个中道理，讲究策略。也只有这样，才能提高学生素质，培养学生的创新性。

秋芳教授有一部分科研成果是语言学理论方面的。我们强调实践，但实践需要理论的指导，实践的成果又可提升为理论，丰富理论，发展理论。我碰到过一些老师，在处理两者关系上有些脱节，或重理论轻实践，或重实践轻理论，以至不容易提高。秋芳教授在这方面的经验值得我们学习。

秋芳教授非常重视将教学与现代技术结合，具体表现在她重视语料库的建设和研究。有了语料库，在研究中立论有据，在教学中能给学生传授鲜活的语言。作为一个工作和家庭双肩挑的女性，殊不容易。

最后，秋芳教授在科研选题时能抓住我国外语教育中的重大难题。我印象最深的是90年代初，我还是外语教学指导委员会英语组副组长时，我最怕的是讨论四、八级外语测试，特别是口语的大面积测试，总觉得很难取得成果。这个任务后来由南京大学外国语学院主动承担了，而南京大学代表刘海平教授之所以勇于接下这个任务，是因为后边有秋芳教授和其他同事。事后证明，这项任务完成得很出色。她作为“女强人”的形象从此在我印象中扎根了！■

高等学校研究生英语系列教材

总主编：何莲珍　石　坚

“高等学校研究生英语系列教材”是一套专为非英语专业研究生编写的教材，由“提高”和“拓展”两个系列构成。“提高”系列着重在本科英语学习的基础上进一步巩固语言知识，提高语言技能；“拓展”系列则根据研究生专业学习和研究的需要，着重拓展其学术视野，培养学术研究能力。系列教材内容新颖、注重实用、资源丰富，旨在提高研究生的英语应用能力，特别是在相关专业领域的口语和文字交流能力，为进一步学习和研究打好基础。

“提高”系列　《研究生英语听说教程》

主　编：李萌涛　周炳兰

听原声录音、真实英语，说日常对话、学术交流，实现听说结合、以听促说；

文化背景、交际策略，提高文化意识与交际能力

重点板块

- Warm-up　由听力练习引入，以口语活动输出，热身铺垫
- Listening for Content　在大量实践中“听取”整体理解和特定信息
- Speaking for Communication　由Talking it up 和 Talking it through 两部分组成
  - Talking it up　提供交际句型、交际技巧、对话模板，指示交际任务
  - Talking it through　提供范例和提示，讲解不同情境下表达的技巧或禁忌
  - 上册侧重日常交际，重在角色扮演、总结发言、小组讨论
  - 下册侧重学术交流，重在研讨活动、英语辩论、课题准备
- Follow-up　趣味实用兼重，更有硕士研究生英语学位课程考试听力模拟，课下巩固

配套资源

多媒体学习光盘　生动呈现教材内容，补充视频片段赏析，提供自测试题

教师用书　详尽的背景知识 + 教学建议与指导 + 备用口语活动

“拓展”系列 《国际学术交流英语》

主 编：贾卫国

《国际学术交流英语》以学术交流为主线，以任务式教学为主导，详细介绍了国际学术交流活动的操作惯例和相关规则，旨在培养学生的跨文化交际意识和从事学术交流的能力。

本教材共包括6个章节，每个章节设立一个主题，每个主题三项任务，每项任务提供讲解和范例，学生可通过完成任务来了解并掌握国际学术交流活动中的相关规则和交流技巧。

- 内容系统　全面涵盖国际学术交流各个环节，如会议筹备、学术信件往来、会议主持和发言等
- 范例实用　丰富的范例构建学术交流的真实场景，引导学生学以致用
- 编排合理　听、说、读、写、译等语言技能在不同章节各有侧重

《盖苏珊应用语言学自选集》

《盖苏珊应用语言学自选集》是“世界应用语言学名家自选集”丛书中的一部。本丛书收录了世界知名应用语言学家的学术论文，填补了两个方面的空白：1）以国际著名应用语言学家为主线的自选集；2）以应用语言学为主题的系列丛书。

自选集展示了作者在应用语言学方面的研究脉络，汇集成丛书，是应用语言学研究不可多得的资料。

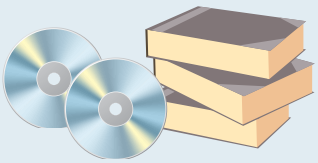
Susan Gass 教授为美国密歇根州立大学语言及语言学系杰出教授、英语语言中心主任，曾任美国应用语言学会会长，现任国际应用语言学会会长。

本书是作者从教40余年在国际知名学术期刊上发表的数百篇论文的精选，充分反映了她的学术成就。全书分为 Linguistics and Processing，Language in Context，Papers of a General Nature 等几个部分，所收论文全部发表在国外语言学和外语教学核心期刊上，也有一些专著中的章节，时间跨度较大，读者不易找到，是外语专业教师、研究生不可多得的科研参考资料。

为高职高专英语类专业学生“量身定制”
全面涵盖专业基础阶段的主干课程
充分考虑高职高专学生的学习特点与职业发展需求

总 主 编： 刘黛琳 教育部高等学校高职高专英语类专业教学指导委员会 主任委员
副总主编： 丁国声 教育部高等学校高职高专英语类专业教学指导委员会 委员
河北外国语职业学院 院长
程晓堂 北京师范大学外国语言文学学院 院长

教材结构

教材	册数	教学配套资源
综合教程	共四册	mp3光盘+教学课件+教师用书
听力教程	共四册	mp3光盘+教师用书
口语教程	共两册	mp3光盘+教学课件
阅读教程	共两册	
语法教程	全一册	
英语报刊阅读	全一册	
英语国家概况	全一册	

致用英语

教材特色

- 突出“以学生为中心”的教学理念
- 注重教材的适用性
- 展示真实语境中的地道英语，培养跨文化交际意识
- 多样的活动设计，关注学生自我发展能力的培养
- 立体化教学支持，满足多样化教学需求

各分册主编

《综 合 教 程》： 程晓堂 北京师范大学外国语言文学学院
《听 力 教 程》： 方健壮 广东外语艺术职业学院
《口 语 教 程》： 金利民 北京外国语大学英语学院
《阅 读 教 程》： 宁 毅 武汉职业技术学院
《语 法 教 程》： 史 洁 郑仰成 山西工程大学
《英语报刊阅读》： 李相敏 河北外国语职业学院
《英语国家概况》： 丁国声 河北外国语职业学院

英语专业教材

美国文学史（增订版） 作 者：童 明（美）

本书是一部优秀的文学史著作，全面介绍了美国文学六百年来的发展脉络，详尽介绍了近百位重要作家，对其经典作品进行精辟解读。

全书共27章，并附以课后练习、学习资源、历史大事等内容，是高等学校英语专业美国文学课程的首选教材。

本书特点

- 跨文化的视点、多层次的叙述
- 涵盖美国从殖民时期至当下的文学历史，兼顾相关的哲学、文化思潮
- 补充了最近五十年美国文学的现状，重点介绍并解读了美国“飞散”作家和作品以及美国当代族裔文学
- 兼顾史学研究和重点作品赏析，见解独到，文笔优雅
- 课后问题启发学生进一步理解作家、作品；学习资源和研究资源帮助学生深入学习和研究

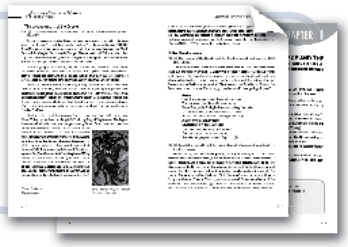
欧洲文化概况 作 者：Duncan Sidwell（英）

2008年6月底出版

本书由具有丰富教学和教材编写经验的 Duncan Sidwell 教授撰写，语言地道，视角独特。作者从历史的角度阐述了欧洲文化的产生、发展和现状。可用作高校英语专业教材，也可供水平相当的英语学习者拓展视野。

本书特点

- 趣味性强 以美观的版式呈现文化史实，图文并茂
- 内容丰富 以CD-ROM光盘提供更多教学内容
- 方便教师教学 “脚注”便于学生理解；“教学建议”指导整体教学
- 帮助学生思考 练习题设计精妙、发起思考；参考答案引导思路、开启茅塞



西方戏剧 编 著：张 耘

本书可供高校英语专业本科高年级学生或英语文学、戏剧方向研究生戏剧课程使用，也适合对西方戏剧感兴趣的读者课外阅读。

2008年6月底出版

本书特点

- 从基础入手，详略得当地介绍西方戏剧发展的源流；
- 既有对西方戏剧从戏剧理论、创作过程、戏剧史等角度所作的总体介绍，又有对各个时代戏剧发展的细致阐述；
- 既有对西方戏剧作家、作品的整体评述，又有对具体作家及其某部作品的具体分析；
- 剧作家介绍及其选篇后的思考题，由浅入深，引导读者积极思考。

英美诗歌选读 编著：张 剑 赵 冬 王文丽

本书分“英国诗歌”和“美国诗歌”两个部分，介绍从文艺复兴到21世纪初的英美诗人和诗歌作品，共11章，全面展现英美诗坛的辉煌成就，是英语专业高年级诗歌选读教程的首选教材。

2008年6月底出版

本书特点

- 内容翔实 “作者介绍”、“注释”、“思考题”、“参考译文”及“作品分析”一应俱全
- 实用性强 “诗歌基础知识”系统介绍诗歌的种类、音韵、节奏、修辞手法、意象和象征、用词和用典等诗歌鉴赏常识
- 深度挖掘 在注重诗歌可读性的同时，也注重其对“问题”的探讨，颇具现实意义

第七届全国口译大会暨国际研讨会在广州举行

2008年5月24日至25日，由广东外语外贸大学和外语教学与研究出版社联合主办的第七届全国口译大会暨国际研讨会在广东外语外贸大学举行。本届大会主题为“口译在中国——新趋势与新挑战”。来自国内外各高等院校及翻译研究机构的代表共200余人参加了会议。

开幕式上，广东外语外贸大学校长徐真华教授致欢迎辞，并说明大会的重要意义与深远影响。外语教学与研究出版社副社长徐建中对大会的召开表示祝贺，并表示外研社将一如既往地支持国内的口译教学与研究工作。

巴黎高等翻译学校 Daniel Gile 教授、维也纳大学翻译研究中心 Franz Pöchhacker 教授、北京语言文化大学刘和平教授、广东外语外贸大学仲伟合教授、美国蒙特雷国际研究学院鲍川运教授、台湾辅仁大学杨承淑教授、上海外国语大学柴明颎教授和对外经济贸易大学王恩冕教授作了主旨发言。在闭幕式前的大会讨论环节，参会者与八位主旨发言人就口译相关问题进行了现场交流，气氛十分热烈。

本届口译大会成功搭建了一个交流、探讨、提高的平台，对推动我国口译教学与研究的发展起到了重要作用。







1	2	3	4
5	6	7	

1. Daniel Gile（巴黎高等翻译学校教授，欧洲翻译研究学会主席）
2. Franz Pöchhacker（维也纳大学翻译研究中心教授）
3. Stephen Pearl（前联合国英语口译处处长）
4. 广东外语外贸大学副校长仲伟合教授
5. 中国译协副秘书长姜永刚先生
6. 北京语言文化大学外国语学院刘和平教授
7. 广东外语外贸大学高翻学院院长穆雷教授

第四批“中国外语教育基金”中标项目正式启动实施

由教育部高校人文社会科学重点研究基地中国外语教育研究中心设立的第四批“中国外语教育基金”中标项目实施研讨会于2008年5月31日在北京召开。来自全国各地高校的100多位项目主持人参加了会议。

中国外语教育研究中心主任文秋芳教授就基金项目的管理和实施作了专题报告，详细介绍了项目评审流程、经费发放程序、专家指导方式以及如何保证课题顺利开展，并特别结合她于2002-2005年主持开展的项目“国际化文科应用型人才培养体系的研究与实践”项目实例，演示了研究课题的实施步骤、方法和注意事项。中国外语教育研究中心顾问刘润清教授的专题报告详尽而生动地讲解了科研题目的确定、科研报告的基本内容、科研方法、抽样标准、测量工具、数据处理、科研结果与发现等研究过程的各个方面。当天下午，各项目主持人按项目主题分组，与各组指导专家就项目具体实施方案进行了探讨。

“中国外语教育基金”由国家级基金项目经费和外研社提供的基金经费构成，所有项目从启动实施、中期检查到终期结项都由中国外语教育研究中心的专家进行悉心指导。

自2001年第一批基金项目设立以来，“中国外语教育基金”项目已为全国各高校数百位项目主持人创造了科研创新的机会，提供了科研方法上的指导，促进了项目主持人所在高校的科研团队建设，产生了一批具有较高学术价值和实践意义的项目研究成果，有力推动了我国外语教学与研究的发展。

1. 外研社徐建中副社长在开幕式上致辞
2. 中国外语教育研究中心常务副主任王克非教授总结第三批基金项目的实施情况
3. 文秋芳教授作专题报告
4. 刘润清教授作专题报告

http://www.sinotefl.ac.cn

http://www.fltrp.com

首都师范大学英语第二课堂活动

首都师范大学在创新“3+2+A”的多媒体网络自主学习教学模式之外，坚持为学生搭建课外英语学习大环境，推动学生参与第二课堂的英语交流活动，在实践中提高英语综合应用能力：

- 让惯例的英语活动在形式上更活跃。英语演讲、“我唱英文歌”、英语短剧、英语国家文化讲坛、“英语电影之夜”，“英语节日文化派对”等，吸引大量学生参加；
- 让各类英语竞赛在宣传上更广泛。学生参加校级、市级、国家级英语演讲比赛从榜上无名到有名，全国大学英语竞赛参赛和获奖人数逐年递增；
- 让第二课堂的学习资源在内容上更丰富。英语学习网站和丰富的网络视听资源使学生遨游在课本以外、课堂以外英语学习的广阔空间。

① 享受“英语电影之夜”	② 在英语的海上“冲浪”
③ 小组活动，快乐地“见贤思齐”	④ 演绎英语戏剧
⑤ 英语演讲PK，“理工vs.首师大”	⑥ 老师们的“group work”